



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

06-11-2003

Après-midi

donderdag

06-11-2003

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Question de M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "les résultats du voyage du premier ministre en Turquie et la candidature de la Turquie à l'UE" (n° P036)	1
<i>Orateurs:</i> Guido Tastenhoye, Guy Verhofstadt , premier ministre	
Question de M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la prétendue intervention du ministre de la Justice de l'époque auprès de la Cour de cassation afin de dessaisir le juge d'instruction Connerotte d'un dossier" (n° P039)	4
<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'enquête auprès des tribunaux de Hasselt" (n° P040)	5
<i>Orateurs:</i> Hilde Claes, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de M. Richard Fournaux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'application d'une rémunération équitable en cas de diffusion des hymnes nationaux lors de manifestations patriotiques" (n° P034)	6
<i>Orateurs:</i> Richard Fournaux, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	
Délégation étrangère	7
QUESTIONS (CONTINUATION)	8
Question de M. Eric Massin à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la brevetabilité des logiciels à l'ordre du jour du Conseil de la compétitivité des 10 et 11 novembre 2003" (n° P035)	8
Agenda	10
<i>Orateurs:</i> Eric Massin, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, Karine Lalieux, Marie Nagy	
Question de Mme Annick Saudoyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrêt de la Cour d'arbitrage en matière de régularisations" (n° P043)	11
<i>Orateurs:</i> Annick Saudoyer, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, Ravmond Landaendries	

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "de resultaten van de reis van de eerste minister naar Turkije en de kandidatuur van Turkije voor de EU" (nr. P036)	1
<i>Sprekers:</i> Guido Tastenhoye, Guy Verhofstadt , eerste minister	
Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de beweerde tussenkomst van de toenmalige minister van Justitie bij het Hof van Cassatie om onderzoeksrechter Connerotte van een dossier weg te halen" (nr. P039)	4
<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de enquête bij de Hasseltse rechtbanken" (nr. P040)	5
<i>Sprekers:</i> Hilde Claes, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de toekenning van een billijke vergoeding bij het afspelen van volksliederen tijdens vaderlandslievende manifestaties" (nr. P034)	6
<i>Sprekers:</i> Richard Fournaux, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Buitenlandse delegatie	7
VRAGEN (VERVOLG)	8
Vraag van de heer Eric Massin aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de octrooieerbaarheid van software die op de agenda staat van de Raad voor de competitiviteit van 10 en 11 november 2003" (nr. P035)	8
Agenda	10
<i>Sprekers:</i> Eric Massin, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, Karine Lalieux, Marie Nagy	
Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het arrest van het Arbitragehof inzake de regularisaties" (nr. P043)	11
<i>Sprekers:</i> Annick Saudoyer, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid.	

président du groupe cdH, **Pieter De Crem**,
président du groupe CD&V, **Marie Nagy, Paul
Tant**

Raymond Langendries, voorzitter van de cdH-
fractie, **Pieter De Crem**, voorzitter van de
CD&V-fractie, **Marie Nagy, Paul Tant**

Questions jointes de	15	Samengevoegde vragen van	15
- Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et	15	- mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste	15
ministre de l'Intérieur sur "les demandeurs		minister en minister van Binnenlandse Zaken	
d'asile iraniens" (n° P041)		over "de Iraanse asielzoekers" (nr. P041)	
- Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et	15	- mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste	15
ministre de l'Intérieur sur "les demandeurs		minister en minister van Binnenlandse Zaken	
d'asile iraniens" (n° P042)		over "de Iraanse asielzoekers" (nr. P042)	
<i>Orateurs:</i> Patrick Dewael , vice-premier		<i>Sprekers:</i> Patrick Dewael , vice-eerste	
ministre et ministre de l'Intérieur, Karine		minister en minister van Binnenlandse	
Lalieux, Marie Nagy		Zaken, Karine Lalieux, Marie Nagy	
Questions jointes de	20	Samengevoegde vragen van	20
- M. Pieter De Crem au premier ministre sur "le	20	- de heer Pieter De Crem aan de eerste minister	20
problème des illégaux" (n° P037)		over "de illegalenproblematiek" (nr. P037)	
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur	20	- de heer Gerolf Annemans aan de eerste	20
"les illégaux à Zeebruges" (n° P038)		minister over "de illegalen te Zeebrugge"	
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans, Pieter De Crem ,		(nr. P038)	
président du groupe CD&V, Patrick Dewael ,		<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans, Pieter De Crem ,	
vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		voorzitter van de CD&V-fractie, Patrick	
		Dewael , vice-eerste minister en minister van	
		Binnenlandse Zaken	
Question de M. Joseph Arens au ministre des	28	Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister	28
Finances sur "la vente de bâtiments appartenant		van Financiën over "de verkoop van gebouwen	
à la Régie des bâtiments" (n° P044)		die eigendom zijn van de Regie der Gebouwen"	
<i>Orateurs:</i> Josy Arens, Didier Reynders ,		(nr. P044)	
ministre des Finances		<i>Sprekers:</i> Josy Arens, Didier Reynders ,	
		minister van Financiën	
Question de Mme Dalila Douifi au ministre des	31	Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister	31
Finances sur "le taux de la TVA pour les travaux		van Financiën over "het BTW-tarief voor renovatie	
de rénovation dans le secteur de la construction"		in de bouwsector" (nr. P045)	
(n° P045)		<i>Sprekers:</i> Dalila Douifi, Didier Reynders ,	
<i>Orateurs:</i> Dalila Douifi, Didier Reynders ,		minister van Financiën	
ministre des Finances			
Question de M. Servais Verherstraeten au	32	Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de	32
ministre des Finances sur "le Fonds alimentaire"		minister van Financiën over "het	
(n° P046)		Alimentatiefonds" (nr. P046)	
<i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten, Didier		<i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten, Didier	
Reynders , ministre des Finances, Bert		Reynders , minister van Financiën, Bert	
Anciaux , ministre de la Mobilité et de		Anciaux , minister van Mobiliteit en Sociale	
l'Economie sociale		Economie	
Question de Mme Yolande Avontroodt au	35	Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de	35
ministre des Affaires sociales et de la Santé		minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
publique sur "la transposition de la Directive		over "de omzetting van de Europese richtlijn	
européenne sur la recherche clinique" (n° P047)		inzake klinisch onderzoek" (nr. P047)	
<i>Orateurs:</i> Yolande Avontroodt, Rudy		<i>Sprekers:</i> Yolande Avontroodt, Rudy	
Demotte , ministre des Affaires sociales et de		Demotte , minister van Sociale Zaken en	
la Santé publique		Volksgezondheid	
Question de Mme Hilde Dierickx au ministre des	36	Vraag van mevrouw Hilde Dierickx aan de	36
Affaires sociales et de la Santé publique sur "le		minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
service de garde pour les dentistes" (n° P048)		over "de wachtdienst voor tandartsen" (nr. P048)	
<i>Orateurs:</i> Hilde Dierickx, Rudy Demotte ,		<i>Sprekers:</i> Hilde Dierickx, Rudy Demotte ,	
ministre des Affaires sociales et de la Santé		minister van Sociale Zaken en	
publique, Paul Tant		Volksgezondheid, Paul Tant	
Modification de l'ordre du jour	37	Wijziging van de agenda	37
PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	37	WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	37
Projet de loi relevant certains projets de loi de	37	Wetsontwerp houdende opheffing van de	37

caducité (174/1-7)		nietigheid van sommige wetsontwerpen (174/1-7)	
- Projet de loi relevant certains projets de loi de caducité (175/1-4)	37	- Wetsontwerp houdende opheffing van de nietigheid van sommige wetsontwerpen (175/1-4)	37
<i>Discussion générale</i>	38	<i>Algemene bespreking</i>	38
<i>Orateurs: André Frédéric, rapporteur, Geert Bourgeois, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Paul Tant</i>		<i>Sprekers: André Frédéric, rapporteur, Geert Bourgeois, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Paul Tant</i>	
<i>Discussion des articles</i>	39	<i>Bespreking van de artikelen</i>	39
QUESTIONS (CONTINUATION)	40	VRAGEN (VOORTZETTING)	40
Question de Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "des fonctionnaires de l'IBPT" (n° P050)	40	Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "ambtenaren van het BIPT" (nr. P050)	40
<i>Orateurs: Jacqueline Galant, Marie Arena, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances</i>		<i>Sprekers: Jacqueline Galant, Marie Arena, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen</i>	
Question de M. Pierre-Yves Jeholet au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "les limitations de vitesse sur les autoroutes" (n° P049)	42	Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Mobiliteit en Sociale economie over "de snelheidsbeperkingen op de autosnelwegen" (nr. P049)	42
<i>Orateurs: Pierre-Yves Jeholet, Bert Anciaux, ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale</i>		<i>Sprekers: Pierre-Yves Jeholet, Bert Anciaux, minister van Mobiliteit en Sociale Economie</i>	
PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	43	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	43
Projet de loi portant assentiment à la Convention Additionnelle à la Convention du 11 avril 1967 entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris la contribution des patentes et les impôts fonciers, et à son Protocole final, signée à Bruxelles le 5 novembre 2002 (337/1)	43	Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst bij de Overeenkomst van 11 april 1967 tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen van inkomen en van vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, en bij diens Slotprotocol, ondertekend te Brussel op 5 november 2002 (337/1)	43
<i>Discussion générale</i>	43	<i>Algemene bespreking</i>	43
<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44
Mise à la retraite du greffier de la Chambre - procédure de nomination du nouveau greffier	44	Oppensioenstelling van de griffier van de Kamer – benoemingsprocedure voor de nieuwe griffier	44
Conseil d'Etat – Présentation d'un assesseur néerlandophone	45	Raad van State – Voordracht van een Nederlandstalige assessor	45
Centre fédéral d'expertise des soins de santé	46	Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg	46
Prise en considération de propositions	47	Inoverwegingneming van voorstellen	47
Demandes d'urgence	47	Urgentieverzoeken	47
<i>Orateurs: Guido Tastenhoye, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Geert Bourgeois, Bart Laeremans, Hans Bonte</i>		<i>Sprekers: Guido Tastenhoye, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Geert Bourgeois, Bart Laeremans, Hans Bonte</i>	
VOTES NOMINATIFS	50	NAAMSTEMMINGEN	50
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	50	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	50
- M. Jo Vandeuren sur "la situation en ce qui concerne la mise en oeuvre des propositions visant à améliorer l'application de la loi accélérant la procédure de naturalisation" (n° 60)	50	- de heer Jo Vandeuren over "de stand van zaken van de uitvoering van de voorstellen voor een verbeterde toepassing van de snel-Belg-wet" (nr. 60)	50
- M. Jan Mortelmans sur "la modification radicale	50	- de heer Jan Mortelmans over "een drastische	50

de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation" (n° 64)

Orateurs: Jo Vandeurzen, Jan Mortelmans, Geert Bourgeois, Gerolf Annemans, Carl Devlies

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Catherine Doyen-Fonck sur "la date de la mise en place du Fonds des créances alimentaires" (n° 50)

Orateur: Catherine Doyen-Fonck

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Joëlle Milquet sur "le plan du ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur le survol de Bruxelles" (n° 53)

Orateurs: Joëlle Milquet, François-Xavier de Donnéa

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Pieter De Crem sur "la position adoptée par la Belgique au sommet de l'OTAN de Colorado Springs" (n° 44)

- M. Luc Sevenhans sur "la position adoptée par la Belgique au sommet de l'OTAN de Colorado Springs" (n° 68)

Amendements et article réservés du projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution (174/1-7)

Ensemble du projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution (nouvel intitulé) (174/6)

Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (nouveau opschrift) (175/4)

Projet de loi portant assentiment à la Convention Additionnelle à la Convention du 11 avril 1967 entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris la contribution des patentes et les impôts fonciers, et à son Protocole final, signée à Bruxelles le 5 novembre 2002 (337/1)

Adoption de l'agenda
ANNEXE

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

DECISIONS INTERNES

COMMISSIONS

COMPOSITION

DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

RETRAITS

PROPOSITIONS

PRISES EN CONSIDERATION

wijziging van de snel-Belg-wet" (nr. 64)

Sprekers: Jo Vandeurzen, Jan Mortelmans, Geert Bourgeois, Gerolf Annemans, Carl Devlies

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Catherine Doyen-Fonck over "de datum waarop de Dienst voor alimentatievorderingen operationeel zal zijn" (nr. 50)

Spreker: Catherine Doyen-Fonck

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Joëlle Milquet over "het plan van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie in verband met het overvliegen van Brussel" (nr. 53)

Sprekers: Joëlle Milquet, François-Xavier de Donnéa

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Pieter De Crem over "de houding van België in de NAVO-top van Colorado Springs" (nr. 44)

- de heer Luc Sevenhans over "de houding van België op de NAVO-top van Colorado Springs" (nr. 68)

Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (174/1-7)

Geheel van het wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (nieuw opschrift) (174/6)

Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (nouveau opschrift) (175/4)

Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst bij de Overeenkomst van 11 april 1967 tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen van inkomen en van vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, en bij diens Slotprotocol, ondertekend te Brussel op 5 november 2002 (337/1)

Goedkeuring van de agenda
BIJLAGE

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

INTERNE BESLUITEN

COMMISSIES

SAMENSTELLING

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

INGETROKKEN

VOORSTELLEN

INOVERWEGINGNEMINGEN

AUTORISATIONS D'IMPRESSION	71	TOELATINGEN TOT DRUKKEN	71
DEMANDES D'AVIS AU CONSEIL D'ÉTAT	76	VERZOEKEN OM ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE	76
COMMUNICATIONS	76	MEDEDELINGEN	76
COMMISSIONS	76	COMMISSIES	76
RAPPORTS	76	VERSLAGEN	76
SENAT	76	SENAAT	76
PROJETS DE LOI TRANSMIS	76	OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	76
GOUVERNEMENT	78	REGERING	78
DEPOT DE PROJETS DE LOI	78	INGEDIENDE WETSONTWERPEN	78
RAPPORTS	79	VERSLAGEN	79
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2003	79	ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2003	79
COUR D'ARBITRAGE	80	ARBITRAGEHOF	80
ARRETS	80	ARRESTEN	80
QUESTIONS PREJUDICIELLES	81	PREJUDICIËLE VRAGEN	81
RECOURS EN ANNULATION	81	BEROEPEN TOT Vernietiging	81
COUR DES COMPTES	82	REKENHOF	82
RAPPORTS	82	VERSLAGEN	82
DROIT DE REGARD ET D'INFORMATION	82	INZAGE- EN INFORMATIERECHT	82
COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENT	83	VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN	83
BUDGET 2003	83	BEGROTING 2003	83
RAPPORTS ANNUELS	83	JAARVERSLAGEN	83
CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE	83	HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE	83
CONSEIL DE LA PUBLICITE	83	RAAD VOOR DE RECLAME	83
TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE BRUXELLES	83	RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE BRUSSEL	83
INSTITUT ROYAL POUR LA GESTION DURABLE DES RESSOURCES NATURELLES ET LA PROMOTION DES TECHNOLOGIES PROPRES	84	KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET DUURZAME BEHEER VAN DE NATUURLIJKE RIJKDOMMEN EN DE BEVORDERING VAN SCHONE TECHNOLOGIE	84
OFFICE NATIONAL DE SECURITE SOCIALE	84	RIJKSDIENST VOOR SOCIALE ZEKERHEID	84
INSTITUT NATIONAL D'ASSURANCE SOCIALE POUR TRAVAILLEURS INDEPENDANTS	84	RIJKSINSTITUUT VOOR DE SOCIALE VERZEKERINGEN DER ZELFSTANDIGEN	84
RESOLUTIONS	84	RESOLUTIES	84
PARLEMENT EUROPEEN	84	EUROPEES PARLEMENT	84
CONSEIL DE L'EUROPE	85	RAAD VAN EUROPA	85
CONSEIL DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE	86	RAAD VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP	86
MOTIONS	86	MOTIES	86
AVIS	86	ADVIES	86
CONSEIL CENTRAL DE L'ECONOMIE	86	CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN	86
COMITE CONSULTATIF DE BIOETHIQUE	87	RAADGEVEND COMITE VOOR BIO-ETHIEK	87
DIVERS	87	VARIA	87
CENTRE POUR L'EGALITE DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME	87	CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSSEN EN VOOR RACISMEBESTRIJDING	87

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 06 NOVEMBRE 2003

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 06 NOVEMBER 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Laurette Onkelinx, Didier Reynders, Guy Verhofstadt.

Le **président**:
La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Jean-Marc Delizée, Patrick Moriau, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Dominique Tilmans, pour deuil familial / wegens familierouw;
Roel Deseyn, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;
Stef Goris, à l'étranger / buitenslands
Theo Kelchtermans, OTAN / NAVO.

Le **président**: J'ai pu faire en sorte que le vice-premier ministre, M. Dewael, soit présent ici vers 15 heures.

Vice-eerste minister Dewael is, zoals u weet, verontschuldigd omdat hij naar de JAI/JBZ moest, waar de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken bijeenkomen in Europees verband. Hij zal twee vragen komen beantwoorden rond 15 uur, die van de heer Annemans en die van de heer De Crem. Hij zal dan toch een tijdje bij ons zijn.

Vragen**Questions**

01 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "de resultaten van de reis van de eerste minister naar Turkije en de kandidatuur van Turkije voor de EU" (nr. P036)

01 Question de M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "les résultats du voyage du premier ministre en Turquie et la candidature de la Turquie à l'UE" (n° P036)

01.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de eerste minister, ik heb eigenlijk twee vragen in een samengebond.

Er was, ten eerste, uw reis vorige maandag en dinsdag naar Turkije.

01.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Selon la presse, le premier ministre a déclaré en Turquie que la Belgique voulait être

Ten tweede was er gisteren het vooruitgangsrapport van de Europese Unie over de kandidatuur van Turkije als lid van de Europese Unie. Mijnheer de eerste minister, volgens persberichten hebt u in Turkije gezegd: "België wil een partner zijn van Turkije op de weg naar het lidmaatschap van de Europese Unie." U hebt dat gezegd op een ogenblik dat het rapport over de mogelijke toetredingsonderhandelingen met Turkije nog niet was gepubliceerd, want dat is gisteren gebeurd. Er waren wel al grote delen van het rapport uitgelekt in de pers en u was ongetwijfeld op dat ogenblik reeds op de hoogte van de grote lijnen van de inhoud van dat rapport.

In dat rapport staat dat Turkije op dit ogenblik op geen enkele manier klaar is en in aanmerking komt om reeds toetredingsonderhandelingen te voeren. Men stipt de grote mankementen aan. Die zijn al heel lang bekend en dat zijn altijd dezelfde. Het gaat hier om de enorme macht van het leger in Turkije, de verdrukking van de etnische minderheden, de beperking van de vrije meningsuiting en de censuur, de folteringen door de politie, de wantoestanden in de gevangenissen enzovoort. Wat ons veel genoeg heeft gedaan, is dat de Europese Commissie ook de kwestie-Cyprus te berde heeft gebracht. Vooraleer Turkije in aanmerking komt voor onderhandelingen, zal de kwestie-Cyprus volgens de Commissie moeten worden opgelost.

Dat is een heel heikel punt, want men kan zich, mijnheer de voorzitter, nauwelijks voorstellen dat Cyprus op 1 mei 2004 lid zou worden van de Europese Unie – tot Europa zou behoren – en dat een deel van Europa op dat moment bezet zou zijn door een land dat tegelijk kandidaat is om bij Europa aan te sluiten. Dat lijken ons onmogelijke toestanden.

Toch bent u in Ankara gaan verklaren, mijnheer de eerste minister, dat België een partner van Turkije zal zijn op de weg naar het lidmaatschap van de Europese Unie. U hebt de heer Erdogan, de eerste minister, wat schouderklopjes gegeven en gezegd dat hij die kritiek van de Europese Unie veeleer als uitdagingen moest beschouwen. Wij betreuren dat, mijnheer de eerste minister. Wij zouden van u graag vernemen welke volgens u de resultaten zijn van uw reis naar Turkije en hoe u de resultaten van het vooruitgangsrapport van de Europese Unie beoordeelt.

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, we hebben inderdaad het ontwerp van verslag dat de Europese Commissie een aantal dagen later – gisteren - heeft vrijgegeven. Ik meen dat het rapport in het algemeen – in tegenstelling tot wat de heer Tastenhoye zegt – in een aantal heel belangrijke paragrafen verwelkomt dat de nieuwe regering, die daar sinds een jaar aan de macht is, enorme vooruitgang heeft geboekt, voornamelijk op heel belangrijke terreinen als democratie, mensenrechten en minderheden. Er zijn mogelijkheden gecreëerd die in het verleden niet bestonden, en grondwetswijzigingen die in het verleden niet konden worden doorgevoerd, kunnen nu wel, omdat deze nieuwe regering over een tweederde meerderheid beschikt.

Wat zegt het rapport voor het overige? Twee zaken. Ten eerste, er zijn nog zes zwakke punten. In de contacten die ik drie dagen geleden heb gehad heb ik de indruk gekregen dat de Turkse regering van plan is om de zes bemerkingen die door de Europese Commissie worden gemaakt ernstig te nemen. Zij zal die niet beschouwen als een soort kritiek. Tenslotte is de regering die daar nu sedert 1 november aan het bewind is niet verantwoordelijk voor wat er al dertig tot veertig jaar verkeerd gaat in Turkije. Zij probeert er iets aan te doen. Ik denk dat zij de zes bemerkingen die nog worden gemaakt op een heel open manier zal opnemen. Zij zal dit als een uitdaging zien om volgend jaar een volledige

un partenaire de ce pays dans sa progression vers l'adhésion à l'Union européenne. Le rapport de l'Union européenne sur l'évolution de la candidature de la Turquie n'avait pas encore été publié mais de grandes parties en avaient déjà été divulguées. Nul doute que le premier ministre avait connaissance de leur teneur.

Le rapport affirme que la Turquie n'est nullement prête. Les anciens problèmes ne sont pas réglés : le pouvoir considérable de l'armée, l'oppression des minorités ethniques, la limitation de la liberté d'expression et la censure, le recours à la torture par des membres des services de police et les situations intolérables dans les prisons. Ajoutons encore la question de Chypre, qui adhèrera à l'Union le 1^{er} mai et sera donc à ce moment partiellement occupée par un pays candidat.

Quels sont, selon le premier ministre, les résultats de son voyage en Turquie? Que pense le premier ministre du rapport de l'Union européenne?

01.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Le rapport met en évidence le progrès énorme réalisé par le gouvernement turc en matière de démocratie, de droits de l'homme et de minorités. Cela dit, il reste six points faibles à régler. J'ai toutefois le sentiment que le gouvernement turc prend les observations au sérieux et veut relever le défi d'obtenir un rapport positif sur toute la ligne l'année prochaine. La question chypriote n'a jamais été considérée comme une condition, mais chacun a bien compris qu'il vaut mieux que cette question soit réglée d'ici au 1^{er} mai. C'est aussi la démarche que j'ai préconisée, plutôt que d'attendre la fin de 2004.

positief rapport te bekomen. Ik kreeg tijdens mijn gesprekken met de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken het gevoel dat dit de bedoeling is.

Ten tweede, er is de kwestie Cyprus. De kwestie Cyprus is nooit een voorwaarde geweest, in de ene noch in de andere richting. Het is nooit een voorwaarde geweest om Cyprus toe te laten tot de Europese Unie. Het is ook nooit een voorwaarde geweest om eventueel te weigeren onderhandelingen te beginnen met Turkije. De realiteit is dat iedereen steeds sterker aanvoelt dat er vanaf nu tot 1 mei "a window of opportunity" is – om het met een Engelse uitdrukking te zeggen - om die zaak te regelen. Er gaan in Turkije stemmen op die stellen dat de kwestie Cyprus moet wachten tot eind 2004 om er dan onderhandeling over te voeren. Ik heb duidelijk gemaakt, en ik meen dat dit ook de mening is van de Turkse regering, dat men dit niet moet doen en dat men integendeel in de komende weken en maanden op basis van de voorstellen-Anan moet pogen om de Cypriotische kwestie te regelen. Men moet daar eind 2004 geen instrument van maken in de onderhandelingen die zullen worden gevoerd over de eventuele toetreding van Turkije.

Ik denk dat het ook de juiste houding is dat wij proberen tegen 1 mei de zaak, die al lang aansleept, te regelen, eerder dan daarvan politiek gebruik te maken op het einde van 2004.

01.03 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de eerste minister, bedankt voor uw antwoord.

U zegt dat er in het vooruitgangsrapport ook gewezen wordt op de vooruitgang die Turkije geboekt zou hebben. Ik ga met u akkoord dat het zijn wetgeving grotendeels aangepast heeft. Het Parlement in Ankara heeft vorig jaar enorm veel werk verzet. Tot nu toe is dat echter allemaal louter op papier. Dat geeft de Turkse overheid zelf ook toe, namelijk dat de implementatie in de praktijk nog zeer veel te wensen overlaat. Dan wordt dat allemaal opgesomd, waarvan ik daarnet het lijstje gegeven heb.

Eind volgend jaar zal de Commissie moeten beslissen of met Turkije al dan niet onderhandelingen geopend worden. Mij lijkt dat ene jaar veel te weinig om al die papieren wetgeving die nu afgehandeld is, ook in de praktijk te implementeren. Ik kan het mij niet voorstellen dat dit op één jaar gerealiseerd kan worden.

Hetzelfde geldt voor de kwestie-Cyprus. Ik denk niet dat dit binnen afzienbare tijd – dat zou dan al over enkele maanden geregeld moeten zijn – geregeld zou zijn.

Mijnheer de eerste minister, u behoort tot de VLD en u hecht veel waarde aan referenda. Er wordt nu ook over het vreemdelingenstemrecht gepraat. U weet dat 80% in Vlaanderen tegen het vreemdelingenstemrecht is. Welnu, in maart 2003 verscheen er een rapport van de Europese Commissie met de eurobarometer, waaruit blijkt dat 70% van de Belgische bevolking tegen de toetreding van Turkije is.

Dat is het cijfer voor de gehele Belgische bevolking. In Vlaanderen moet dat werkelijk rond 80% liggen. Wij vragen dat u eveneens rekening zou willen houden met de mening van de bevolking en hierover een referendum zou organiseren.

Het incident is gesloten.

01.03 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Je ne conteste pas que la Turquie ait adapté une bonne part de sa législation mais le gouvernement d'Ankara reconnaît lui-même que l'application de cette législation réformée laisse encore beaucoup à désirer. Un délai d'une seule année me semble trop court pour y mettre bon ordre. D'autre part, je ne suis pas persuadé que la question chypriote serait résolue en l'espace de quelques mois.

Le référendum a beaucoup de valeur aux yeux du VLD. Selon l'Eurobaromètre de mars, septante pour cent des Belges sont opposés à l'adhésion de la Turquie à l'UE. Je demande donc qu'un référendum soit organisé sur cette question.

L'incident est clos.

02 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de beweerde tussenkomst van de toenmalige minister van Justitie bij het Hof van Cassatie om onderzoeksrechter Connerotte van een dossier weg te halen" (nr. P039)

02 Question de M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la prétendue intervention du ministre de la Justice de l'époque auprès de la Cour de cassation afin de dessaisir le juge d'instruction Connerotte d'un dossier" (n° P039)

De **voorzitter**: Ik veronderstel dat het gaat over het dossier-Cools.

02.01 **Geert Bourgeois** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, blijkbaar is er een woord weggefallen bij het afdrucken van mijn vraag.

Mevrouw de minister, ik spreek u uiteraard aan in uw hoedanigheid van minister van Justitie.

De zaak van de politieke moord op wijlen André Cools blijft de gemoederen sterk beroeren. Het assisenproces is volop bezig. Iedereen ziet dat de media enorme aandacht besteden aan de zaak, ook al is het een gebeurtenis uit eerder lang vervlogen tijden. Dat is althans in mediatermen zo.

Er zijn al wat spectaculaire zaken gebeurd op het proces. Zo is gisteren een en ander bijkomend naar buiten gekomen. Advocaat Dehousse heeft verklaard dat de toenmalige minister van Justitie, de heer Wathelet, tot twee keer toe een brief heeft gestuurd aan de procureur-generaal van Luik met het dwingend verzoek om advocaat-generaal Spirlet van het onderzoek weg te halen en te laten vervangen. Dat gebeurde ook. Bovendien heeft onderzoeksrechter Connerotte gisteren onder ede verklaard dat hij van het dossier is weggehaald door een beslissing van het Hof van Cassatie in deze zaak. Er was een spanningsveld tussen hem en mevrouw Ancia, onderzoeksrechter. Hij verklaarde dat hij is weggehaald van het dossier door een beslissing van het Hof van Cassatie, maar dat dit gebeurde na een tussenkomst van de toenmalige minister van Justitie. Blijkens de verklaring achteraf van mevrouw Lieckendael, toenmalig advocaat-generaal, zou hij hebben geëist dat de heer Connerotte binnen 48 uur van het onderzoek zou worden weggenomen.

Dat heeft een schok veroorzaakt. Het is in de eerste plaats een schok voor de familie. De heer Connerotte heeft immers ook verklaard dat hij door zijn onderzoek naar de zwendel in aandelen heel dicht in de omgeving van de toenmalige daders kwam. Hij had aanwijzingen en bekentenissen.

Mevrouw de minister, in de eerste plaats is het een zaak die iedereen raakt die bekommerd is met het functioneren van de rechtsstaat.

Mijn vragen zijn dus de volgende.

Ten eerste, klopt het dat de toenmalige minister inderdaad op die manier heeft geïntervenieerd?

Ten tweede, kunt u bevestigen dat een minister van Justitie in dergelijke zaken geen enkele hoedanigheid en bevoegdheid heeft?

02.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Bourgeois, ik heb u geen commentaar te geven over commentaar van een getuige in een lopende zaak. Ik weet niets af van telefoondesprekken en van persoonlijke dialogen van mijn voorgaanders.

02.01 **Geert Bourgeois** (N-VA):

Au cours du procès d'assises sur l'assassinat politique d'André Cools, maître Dehousse a déclaré que l'ancien ministre de la Justice, M. Wathelet, avait envoyé deux lettres dans lesquelles il demandait le remplacement de M. Spirlet, magistrat. Il fut procédé à ce remplacement. Le juge d'instruction Connerotte, qui était sur la piste des auteurs, a déclaré sous serment qu'il avait été déchargé de l'enquête par la Cour de cassation en raison de tensions avec sa consœur liégeoise, Mme Ancia, et ce, également à la suite d'une intervention de M. Wathelet auprès du procureur général près la Cour de cassation de l'époque, Mme Lieckendael.

Voilà qui est choquant, d'abord pour la famille, mais également pour l'Etat de droit.

Le ministre Wathelet est-il bien intervenu dans cette affaire? La ministre confirme-t-elle qu'il a ainsi outrepassé ses compétences de ministre de la Justice?

02.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je m'abstiendrai de tout commentaire sur les propos tenus par un témoin dans le cadre d'un

Ik wil u eraan herinneren dat ik alleen positieve injunctie kan vragen als minister van Justitie.

procès en cours. Je n'ai pas connaissance des communications téléphoniques ou des dialogues au niveau du personnel intervenus sous un de mes prédécesseurs. En tant que ministre de la Justice, je ne puis que demander une injonction positive.

02.03 Geert Bourgeois (N-VA): Mevrouw de minister, dat is uiteraard een heel sterk antwoord. Ik denk dat het van die aard is om het trauma dat er bestaat bij de familieleden van de vermoorde André Cools, nog te verzwaren. Bovendien wordt het vertrouwen in de rechtsstaat, dat al schade is aangebracht door die zaak – zaak waarover de hele publieke opinie de grootste twijfels heeft of men wel de waarheid mocht vinden - nog meer geschonden.

02.03 Geert Bourgeois (N-VA): Cette réponse n'est pas de nature à apaiser le traumatisme de la famille Cools ou à rétablir la confiance du citoyen dans la justice. Je ne vous demande pas de formuler un commentaire sur les propos tenus par un témoin dans le cadre d'un procès mais seulement de confirmer qu'il y a eu une intervention. Deux lettres auraient été envoyées. Cette réponse me déçoit et je ne manquerai dès lors pas de revenir ultérieurement sur ce point.

U zegt dat u geen commentaar moet geven op een verklaring van een getuige. Ik vraag u geen commentaar op een verklaring van een getuige. Ik vraag u of u in uw hoedanigheid van minister van Justitie die het gezag uitoefent over het parket-generaal, ook bij het Hof van Cassatie, kunt bevestigen dat er daar een interventie geweest is. Ten eerste, er zouden twee brieven gestuurd zijn aan de toenmalige procureur-generaal in Luik. Ten tweede, de toenmalige advocaat-generaal zou bevestigd hebben dat de minister persoonlijk tussenbeide gekomen is. Dit zou bevestigd zijn door toenmalig procureur-generaal Velu.

U hebt het recht en de plicht om dit te vragen. U hebt de plicht om klaarheid te scheppen in die zaak. Over die zaak is er nu de grootste onduidelijkheid en leven er de grootste twijfels. Was er inderdaad niet van meet af een doofpotoperatie om deze zaak in de kiem te smoren?

Het antwoord ontgoocht mij dermate dat ik verplicht ben om bij een latere aangelegenheid hierop terug te komen, mijnheer de voorzitter.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de enquête bij de Hasseltse rechtbanken" (nr. P040)

03 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'enquête auprès des tribunaux de Hasselt" (n° P040)

03.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, via de pers konden wij vernemen dat er momenteel en tot eind deze maand bij de rechtbanken in Hasselt een enquête loopt, waarbij bezoekers van de rechtbanken gepeild worden naar hun bevindingen.

03.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Nous avons appris par la presse le déroulement d'une enquête dans les tribunaux d'Hasselt sur ce que pensent les personnes qui sont amenées à les fréquenter. Cette enquête a été lancée par la commission Humanisation qui a été créée au tribunal de première instance dans le but de rapprocher les tribunaux des justiciables et leur rendre confiance dans la justice, selon le principe participatif. Cette enquête est menée à trois niveaux : dans les cabinets des juges d'instruction et les greffes, et au niveau des audiences. Je salue l'initiative.

Het is belangrijk om te weten dat dit onderzoek uitgaat van de commissie Humanisatie. Dat is een commissie die werd opgericht door de rechtbank van eerste aanleg met als specifiek doel de rechtbanken opnieuw dichter bij de mensen te plaatsen, en dus in feite het vertrouwen van de burger in Justitie te verhogen. Hierbij gaan zij uit van het principe van inspraak. Precies vanuit dat principe van inspraak loopt momenteel die enquête op drie niveaus: de kabinetten van onderzoeksrechters, de griffies en de rechtbankzittingen. De bezoekers van de rechtbanken worden hierbij allerhande vragen gesteld, tot en met de toegankelijkheid en de bereikbaarheid van de rechtbanken, het geboden comfort en zelfs de organisatie en de werking van de rechtbanken.

Mevrouw de minister, ik denk dat dit een mooi initiatief is, zeker in het streven naar meer vertrouwen van de burger in Justitie. Ik zou u dan ook graag de volgende vragen stellen. Ten eerste, wat denkt u van dit initiatief? Ten tweede, zult u in de mate van het mogelijke rekening houden met de resultaten van deze enquête? Ten slotte, acht u het niet nuttig dat ook in andere gerechtelijke arrondissementen het voorbeeld tot oprichting van deze commissie Humanisatie gevolgd wordt?

03.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik kan dit initiatief om Justitie dichterbij de burgers te brengen alleen maar toejuichen. Ik wacht op de conclusies van de enquête. De enquête bestaat uit drie onderdelen. Misschien zal ik sommige conclusies kunnen overnemen.

03.03 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Het verheugt mij dat u het initiatief toejuicht. Ik hoop dat u ook rekening kan en zal houden met de conclusies van de enquête.

Qu'en pense la ministre? Tiendra-t-elle compte des résultats de cette enquête? Ne lui semble-t-il pas utile de suivre l'exemple de Hasselt dans d'autres arrondissements et d'également y créer une commission Humanisation?

03.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: J'applaudis à l'initiative et j'attends les conclusions de l'enquête. Je pourrai peut-être en reprendre quelques-unes.

03.03 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Je remercie la ministre de sa réponse et j'espère qu'elle tiendra compte des conclusions.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Question de M. Richard Fournaux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'application d'une rémunération équitable en cas de diffusion des hymnes nationaux lors de manifestations patriotiques" (n° P034)

04 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de toekenning van een billijke vergoeding bij het afspelen van volksliederen tijdens vaderlandslievende manifestaties" (nr. P034)

04.01 **Richard Fournaux** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, voilà une question qui pourrait apparaître pour certains d'entre vous comme un clin d'œil, mais qui ne l'est pas du tout. C'est une question bien sérieuse pour les élus de la nation que nous sommes.

Je m'étonne tout simplement que la législation de l'époque – il s'agissait d'un arrêté qui avait été pris pour organiser différemment les droits d'auteur et la rémunération équitable – n'ait pas prévu d'exempter la diffusion des hymnes nationaux, régionaux voire communautaires. On pourrait même imaginer que la diffusion de "l'Internationale" dans certaines salles de congrès puisse être taxée. Nous avons pris contact avec les sociétés chargées de la perception de ces droits d'auteur. Elles nous ont envoyé un courriel ce matin confirmant effectivement l'application d'une perception.

Madame la ministre, étant donné que la tendance actuelle est à la défiscalisation de certaines matières, mon groupe estime opportun, du moins en ce qui concerne l'hymne national, de ne pas devoir payer cette rémunération équitable. Pour les hymnes plus particuliers, la question devrait être débattue en kern, mais pour ce qui est de "La Brabançonne", je propose que la Chambre approuve à l'unanimité le non-paiement de cette taxe.

04.02 **Fientje Moerman**, ministre: Monsieur le président, ce sujet relève de mes compétences puisqu'il concerne les droits d'auteurs.

Monsieur Fournaux, je suis désolée, mais il faut payer pour la Brabançonne. Il faut payer pour les hymnes régionaux, il faut payer pour l'Internationale, il faut payer pour tout! Mais peut-être y a-t-il une petite lueur au bout du tunnel, on va rediscuter cela dans le courant de l'année 2004 en vue d'une nouvelle réglementation dès le 1^{er} janvier

04.01 **Richard Fournaux** (cdH): De wetgeving inzake de auteursrechten en de billijke vergoeding voorziet niet in een vrijstelling voor de nationale of regionale volksliederen. Zelfs wanneer het Belgisch volkslied wordt uitgezonden, dienen rechten te worden betaald.

Is het niet mogelijk op zijn minst de uitzending van de Brabançonne vrij te stellen? Aan een vrijstelling voor de Internationale zal wellicht overleg in het kernkabinet te pas komen.

04.02 Minister **Fientje Moerman**: Jammer genoeg moet je voor alles betalen, zowel voor de Brabançonne als voor de Internationale.

In 2004 zal het debat gevoerd worden met het oog op een nieuwe

2005. Les associations des communes seront présentes lors de ces négociations. Je suggère dès lors qu'elles fassent leurs propositions. Mais pour l'instant, je suis désolée, il faut payer.

reglementering voor 2005. De verenigingen van gemeenten zullen dan de gelegenheid krijgen om suggesties te doen.

04.03 Richard Fournaux (cdH): Monsieur le président, ce que nous craignons est en train de se réaliser. Mais je remercie la ministre pour sa franchise. Pour être constructif, je propose qu'à l'occasion du réexamen de ce dossier, vous puissiez plaider pour que, lors de la diffusion de ces hymnes, on puisse naturellement ne pas devoir infliger l'obligation de payer cette rémunération équitable. Ces hymnes s'adressent à des personnes qui ont combattu à l'occasion des précédentes guerres. Nous sommes proches du 11 novembre, ma question n'est donc pas dépourvue d'actualité. On pourrait dire de manière un peu poujadiste qu'il serait normal que l'Etat puisse faire un geste pour permettre le fait qu'on ne doive pas payer.

04.03 Richard Fournaux (cdH): Ik zal de minister vragen een vrijstelling te bepleiten, in de eerste plaats uit respect voor diegenen die voor ons land gevochten hebben.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Délégation étrangère Buitenlandse delegatie

Le **président**: Mes chers collègues, j'ai à ma tribune deux collègues italiens, M. Stucchi, président de la commission des Affaires européennes de la Chambre italienne, et M. Greco, président de la commission des Affaires européennes du Sénat italien. Je vous salue tous les deux chers collègues.

De **voorzitter**: Namens u allen begroet ik in de tribune de heer Stucchi, voorzitter van de commissie voor de Europese Aangelegenheden van de Italiaanse Kamer, en de heer Greco, voorzitter van de commissie voor de Europese Aangelegenheden van de Italiaanse Senaat, die ons land bezoeken.

(Applaudissements)

(Applaus)

Questions (continuation)

Vragen (vervolg)

05 Question de M. Eric Massin à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la brevetabilité des logiciels à l'ordre du jour du Conseil de la compétitivité des 10 et 11 novembre 2003" (n° P035)

05 Vraag van de heer Eric Massin aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de octrooieerbaarheid van software die op de agenda staat van de Raad voor de competitiviteit van 10 en 11 november 2003" (nr. P035)

05.01 Eric Massin (PS): Monsieur le président, madame la ministre, ma question a trait à l'étude de la brevetabilité des logiciels, à l'ordre du jour du Conseil Compétitivité des 10 et 11 novembre prochains. On connaît les dérives de types divers auxquelles aboutit l'adoption de brevets pour les logiciels, le Parlement européen venant d'ailleurs de légiférer en ce sens.

05.01 Eric Massin (PS): Zoals bekend kan de octrooieerbaarheid van software tot economische, juridische, politieke en commerciële ontsporingen leiden. Het thema van de octrooieerbaarheid staat op 10 en 11 november op de agenda van de Europese raad voor de competitiviteit.

Nous avons donc des dérives économiques. En effet, contrairement au domaine industriel traditionnel, le système de brevets dans le domaine des logiciels tend à réduire l'innovation, à entraver la concurrence et à freiner la diffusion des connaissances techniques. Cela ressort d'ailleurs d'une étude du département d'économie de l'université d'Harvard.

Welk standpunt zal de minister op de Raad verdedigen?

Nous avons également des dérives juridiques puisque le droit des brevets aboutit, dans le domaine du logiciel, à placer l'ensemble des auteurs de logiciels en situation de contrefaçon de brevets et à créer

des discriminations entre petites et grandes entreprises face aux risques de contentieux.

Il y a aussi une dérive politique puisque le fait d'accorder des brevets aux logiciels revient à accorder un monopole de 20 ans sur l'usage de méthodes intellectuelles qui sont partiellement ou totalement automatisables.

Nous avons enfin affaire à des dérives commerciales puisque l'existence aux Etats-Unis de nombreuses sociétés – je pense notamment à Microsoft – en position dominante dans le domaine du logiciel pourrait amener ce pays à adopter une position fort éloignée voire opposée aux objectifs européens favorisant l'innovation et le développement économique.

Madame la ministre, lors de sa session au mois de septembre, le Parlement européen adoptait une série d'amendements au projet de directive sur la brevetabilité des logiciels, tel que présenté par la Commission. Ces amendements ont tenu compte de certaines des objections que je viens d'évoquer. Selon certains échos, le Conseil Compétitivité pourrait adopter une position différente, ce qui serait assez mal venu, vous en conviendrez.

Madame la ministre, quelle position comptez-vous défendre au nom du gouvernement lors de ce Conseil Compétitivité des 10 et 11 novembre 2003?

Le **président**: Je n'ai pas voulu vous interrompre car vous êtes un jeune collègue et qu'on apprend en travaillant, mais je vous prierai d'essayer de vous passer de vos notes à l'avenir.

05.02 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, que dois-je dire? J'ai répondu à deux questions de collègues il y a exactement deux jours en commission de l'Economie. Je ne sais pas quelle attitude adopter, monsieur le président. J'ai ici toute ma réponse écrite qui comporte cinq pages. Je veux bien la répéter mais je trouve cela inutile.

Pour donner quand même une réponse au collègue, permettez-moi de répéter de mémoire ce que j'ai répondu il y a deux jours. Tout d'abord, cette problématique est à nouveau au devant de la scène politique suite à un vote au Parlement européen durant la session du 2 septembre. Le Parlement européen y a adopté de nombreux amendements dérogeant largement à la position de la Commission. Je vous rappelle qu'il s'agissait là d'une procédure en première lecture et que nous nous dirigeons vers la procédure en deuxième lecture.

Entre-temps, au niveau belge, une réunion s'est tenue le 23 octobre, à laquelle des fonctionnaires de mon SPF étaient présents, pour étudier les aspects techniques. Durant cette réunion, la Commission a fait le compte rendu de ce qui s'est passé. Elle a divisé les amendements en quatre catégories. Je synthétise afin de ne pas vous ennuyer: la Commission trouve qu'environ un quart de ces amendements sont inacceptables ou inexécutables. Une discussion a eu lieu – pas politique car ce n'était pas à l'ordre du jour – sur la position que doivent suivre les Etats membres. La Belgique n'a pas pris position au sein de ce groupe de travail.

A 15 heures, je participe à une réunion de préparation au Conseil de compétitivité du 10 novembre. De façon informelle, afin de pouvoir me préparer à votre question, j'ai pris mes informations; il paraîtrait que la question ne soit pas à l'ordre du jour de lundi pour décision politique.

05.02 Minister **Fientje Moerman**: Ik kan misschien het antwoord voorlezen dat ik twee dagen geleden gaf op twee vragen die hierover in de commissie voor het Bedrijfsleven werden gesteld.

In september nam het Europees Parlement in eerste lezing een aantal amendementen aan die het ontwerp van de Commissie ingrijpend wijzigden. De Commissie oordeelde vervolgens dat één vierde van deze amendementen onaanvaardbaar of onuitvoerbaar was.

België heeft binnen de werkgroep inzake de intellectuele eigendom van 23 oktober geen standpunt ingenomen.

Om 15 uur zal ik een vergadering bijwonen waar het Belgische standpunt wordt voorbereid, maar dit onderwerp lijkt niet op de agenda van de Raad te staan.

Ik sluit mij aan bij mijn voorganger de heer Charles Picqué, die stelde dat men een evenwicht dient te

Mais je peux déjà vous signaler que mon prédécesseur, M. Charles Picqué, a pris position l'année dernière sur la question: en résumé, notre pays essaierait de trouver un équilibre en la matière.

A mon avis, c'est la bonne voie: il conviendrait de trouver un équilibre entre, d'une part, une rémunération des chercheurs et des développeurs de logiciels, et, d'autre part, une accessibilité pour les utilisateurs. Ce n'est pas une innovation: en réalité, il existe une forme de jurisprudence du bureau des brevets datant du milieu des années 1980, entre autres par l'arrêt Viacom.

Mais je vous donne raison sur le fait qu'il faut éviter à nos PME de souffrir du brevetage de ces logiciels et d'empêcher tout utilisateur d'y avoir accès. Nous rechercherons donc une position équilibrée, ce qui correspond en fait à la continuité de la position décidée dans le passé.

05.03 Eric Massin (PS): Monsieur le président, je serai assez bref. Je remercie Mme la ministre pour sa réponse.

Je tiens seulement à préciser que l'Office européen des brevets s'est fait légèrement tancer par le Parlement européen en ce sens que le parlement souhaite disposer d'un contrôle. En effet, la jurisprudence de cet office va dans le même sens que ce qui se pratique pour le moment aux Etats-Unis, c'est-à-dire à l'encontre de toute une série d'amendements adoptés par le Parlement européen.

D'autre part, il est aussi prévu la possibilité de breveter les innovations réalisées au moyen de logiciels, sans pour autant en arriver à breveter le logiciel en tant que tel. Il s'agit quand même de moyens intellectuels développés et d'algorithmes mathématiques qui, à mon sens, appartiennent au domaine public et n'ont donc pas à faire l'objet d'un brevetage ni dès lors d'une privatisation.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Agenda Agenda

Le **président**: Mmes Lalieux et Nagy ont déposé des questions sur les demandeurs d'asile iraniens.

En l'absence du ministre de l'Intérieur, j'ai demandé à Mme la vice-première ministre et ministre de la Justice de bien vouloir répondre à ces questions en lieu et place de M. Dewael qui nous rejoindra en cours de séance.

Mme la ministre Moerman répondra ensuite à la question de Mme Saudoyer sur l'arrêt de la Cour d'arbitrage en matière de régularisations en lieu et place du ministre Dewael.

05.04 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, cette question était à l'ordre du jour de la commission de l'Intérieur hier matin et a été annulée en raison de l'absence du ministre Dewael. Je lui adresse la même question aujourd'hui dans le cadre des questions d'actualité. J'étais tout à fait d'accord pour qu'un autre ministre réponde à sa place s'il ne pouvait être présent dans cet hémicycle. On apprend maintenant qu'il nous rejoindra en cours de séance.

Il n'y a aucune raison pour que certains parlementaires soient traités

zoeken tussen enerzijds, de belangen van de researchers en developers van nieuwe software, en anderzijds, de KMO's, die niet de dupe van het verhaal mogen worden en steeds toegang tot de software moeten kunnen hebben.

05.03 Eric Massin (PS): Het Europees Octrooibureau werd op de vingers getikt door het Europees Parlement dat ter zake zijn controlerecht wil uitoefenen. De rechtspraak van het Europees Octrooibureau sluit inderdaad nauw aan bij de Amerikaanse praktijken, maar is strijdig met de amendementen van het Europees Parlement. Wanneer men software gebruikt om iets nieuws te realiseren, dan kan men voor dit nieuw product een patent aanvragen. Voor de gebruikte software zelf is dit echter niet mogelijk.

De **voorzitter**: Aangezien de heer Dewael afwezig is zal mevrouw Moerman aan mevrouw Lalieux antwoorden.

05.04 Karine Lalieux (PS): Mijn vraag stond op de agenda van de commissie voor de Binnenlandse Zaken gisteren, maar werd afgelast omdat minister Dewael afwezig was. Daarom stel ik hem de vraag nu maar, in de vorm van een actuele vraag. Ik had ermee ingestemd dat een andere minister

différemment des autres. Or, c'est ce qui se passe aujourd'hui. Nos questions concernent la problématique des étrangers, matière qui est de la compétence de M. Dewael.

Soit il ne vient pas et il ne répond à personne, soit il vient et il répond à tout le monde. Je ne veux pas de demi-mesures en fonction des thèmes ou questions qui conviennent ou ne conviennent pas à M. Dewael.

in zijn plaats zou antwoorden als de heer Dewael verhinderd zou zijn, maar wij vernemen nu dat hij in de loop van de vergadering naar hier zou komen. In dat geval is er geen enkele reden om een andere minister in zijn plaats te laten antwoorden.

Le **président**: Vous me rendez la vie difficile! J'ai demandé au ministre s'il lui serait possible d'être présent. Il m'a répondu qu'il pouvait venir mais durant quelques minutes seulement. J'ai acquiescé, bien entendu. Entre-temps, les questions avaient été envoyées au cabinet de Mme Moerman.

05.05 Karine Lalieux (PS): Il connaît ses matières, monsieur le président!

Le **président**: Mme Moerman a la réponse du ministre de l'Intérieur.

05.06 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, il connaît ses matières! L'affaire des Iraniens dure depuis sept semaines.

05.06 Karine Lalieux (PS): De heer Dewael kent zijn dossiers.

Le **président**: Que voulez-vous faire? Poser votre question la semaine prochaine?

05.07 Karine Lalieux (PS): Non, si M. Dewael vient, j'estime que je dois la lui poser tout à l'heure.

05.07 Karine Lalieux (PS): Ik zal hem mijn vraag stellen als hij straks arriveert.

05.08 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, on m'avait dit que M. Dewael ne viendrait pas aujourd'hui. Je n'avais aucun problème à voir quelqu'un le remplacer mais si M. Dewael vient, je ne vois pas pourquoi il ne répondrait pas aux questions. Soit, il a un inconvénient et il ne vient pas du tout et alors il n'y a aucun problème pour que sa collègue réponde, soit il vient et il répond lui-même aux questions. Cela me paraît assez élémentaire, monsieur le président!

05.08 Marie Nagy (ECOLO): Persoonlijk had ik er geen probleem mee dat iemand anders dan de heer Dewael mijn vraag zou beantwoorden als hij niet kon komen, maar als hij dan toch komt, zie ik niet in waarom hij niet op de vragen zou antwoorden.

Le **président**: Je vais essayer de régler tout cela. Je ne sais pas à quel moment il viendra.

Ik heb aan de heer De Crem en aan de heer Annemans gezegd dat hij zou komen in de loop van deze namiddag. De heer De Crem had een interpellatie ingediend. Deze was op mijn suggestie een vraag geworden. Ik heb toen gezien dat hij niet kon komen. Ik heb nu vernomen dat hij toch gaat proberen om te komen als de minister van Justitie hem vervangt in de Europese wijk. We zullen zien. Ik zal het proberen.

Laissez-moi essayer de régler cette question tout à l'heure!

Ik zal proberen om een oplossing te vinden. Ik zal het vragen aan de heer Dewael.

La partie "féminine" de ces questions qui serait suivie de la partie "masculine" fait montre d'une virilité que j'apprécie!

05.09 Marie Nagy (ECOLO): (...)

Le **président**: Je ne peux pas faire de discrimination, madame Nagy.

Madame Moerman, vous êtes privée de l'occasion de lire la réponse du ministre de l'Intérieur.

05.10 Fientje Moerman, ministre: Il n'y a aucun problème.

Le **président**: A l'ordre du jour, il y a maintenant une question de Mme Saudoyer, également adressée au ministre Dewael.

05.11 **Fientje Moerman**, ministre: Je veux bien changer d'identité!

06 **Question de Mme Annick Saudoyer au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrêt de la Cour d'arbitrage en matière de régularisations" (n° P043)**

06 **Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het arrest van het Arbitragehof inzake de regularisaties" (nr. P043)**

(La réponse sera fournie par la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid.)

06.01 **Annick Saudoyer (PS)**: Monsieur le président, j'avais déposé hier une question en commission. On me l'a fait reporter aujourd'hui à l'heure des questions d'actualité. A présent, on me dit que M. le ministre est absent!

Madame la ministre, la semaine dernière, la presse a fait largement écho à une situation difficile que connaît une famille de Kosovars installée depuis plus de quatre ans sur notre territoire. En effet, au cours de l'été 2002, l'Office des Etrangers refusait leur demande d'asile. Cette famille a donc reçu l'ordre de quitter notre territoire. Des faits nouveaux et fondés ainsi que l'état de santé précaire d'une des quatre filles empêchant le retour au Kosovo ont motivé leur avocate à introduire un nouveau dossier de régularisation via l'article 9, 3° de la loi de 1980.

Au début du mois d'octobre, l'Office des Etrangers a, de nouveau, refusé leur demande d'asile, sans examen du dossier, se basant sur un arrêt de la Cour d'arbitrage de juillet 2003, qui répondait à une question préjudicielle de savoir s'il y avait violation ou non des articles 10, 11 et 191 de la Constitution qui sont, en égalité devant la loi, la jouissance des droits et des libertés sans discrimination et la protection des étrangers séjournant en Belgique et s'il y avait violation ou non à la suite de l'interdiction faite par l'article 16 de la loi de 1999 d'introduire deux demandes de régularisation, soit via l'article 2 de cette même loi, soit via l'article 9, 3° de la loi de 1980.

La Cour d'arbitrage n'a pas constaté de violation et a donc maintenu cette interdiction. Madame la ministre, selon la volonté du législateur, la loi de 1999 était un "one shot". Il s'agissait d'une mesure exceptionnelle temporaire. Et je veux bien comprendre que l'interdiction figurant à l'article 16 avait été motivée par le fait qu'on ne voulait pas surcharger l'administration, mais la campagne de régularisation est terminée et cette interdiction est devenue permanente. De toute évidence, le système présente une incohérence.

J'aimerais connaître les raisons objectives justifiant le maintien de cette interdiction. Selon moi, cette mesure aurait dû également être limitée dans le temps.

Ensuite, d'un point de vue strictement humain, on ne peut pas priver une personne en situation de crise, gravement malade, empêchée de retourner dans son pays, du droit de voir son dossier examiné. C'est un minimum!

Enfin, une personne déboutée, comme je l'ai dit tout à l'heure, ne peut réintroduire une nouvelle demande de régularisation. Par contre une autre personne déboutée pourrait se prévaloir des dispositions prévues par les articles 10 et suivants et 40 de la loi de 1980. Je vois là une autre incohérence, pire encore, une discrimination.

06.01 **Annick Saudoyer (PS)**: De asielaanvraag van een Kosovaars gezin dat al meer dan vier jaar in België woont, werd in de zomer van 2002 afgewezen. Nieuwe feiten en de zorgwekkende gezondheidstoestand van een van de vier dochters lagen aan de basis van een nieuwe regularisatieaanvraag op basis van artikel 9.3 van de wet van 1980. Begin oktober wees de Dienst Vreemdelingenzaken, zonder het dossier te onderzoeken, de asielaanvraag nogmaals af, op basis van een arrest van het Arbitragehof van juli 2003, dat oordeelde dat het verbod, opgenomen in artikel 16 van de wet van 1999, een tweede regularisatieaanvraag in te dienen, meer bepaald op basis van artikel 9.3 van de wet van 1980, geen discriminatie inhoudt.

De wet van 1999 betrof echter een eenmalige maatregel en de verbodsbepaling in artikel 16 was erop gericht de administratie niet te overbelasten. De regularisatieoperatie is echter afgelopen, maar de verbodsbepaling is gebleven, wat niet logisch is. Welke objectieve redenen zijn er om die verbodsbepaling te handhaven?

Vanuit menselijk oogpunt kan men een zwaar zieke persoon bovendien niet het recht op een onderzoek van zijn dossier ontzeggen.

De ene uitgeprocedeerde kan dus geen nieuwe aanvraag tot regularisatie indienen. De andere uitgeprocedeerde zou dat wel kunnen, op basis van de artikelen 10 en volgende en van artikel 40 van de wet van 1980. Volgens mij is

Madame la ministre, pouvez-vous me dire quelles mesures vous envisagez de prendre pour remédier à cette situation de fait qui touche de nombreuses familles encore en détresse aujourd'hui en Belgique?

dat discriminatie.

Welke maatregelen bent u van plan te nemen om deze toestand te verhelpen?

Le **président**: M. le ministre de l'Intérieur est arrivé.

Monsieur le ministre, vous êtes l'homme le plus désiré du Parlement! Mme Moerman s'apprêtait à répondre à votre place comme convenu. J'avais dit que vous feriez un effort pour venir à la Chambre entre deux réunions. Mme Onkelinx devait vous remplacer mais Mme Lalieux et Mme Nagy ont déclaré que si vous veniez, vous veniez aussi pour elles. Mme Saudoyer a eu la gentillesse de poser sa question. Ma question est donc de savoir si Mme Moerman peut être votre porte-parole.

06.02 **Patrick Dewael**, ministre: Bien entendu!

Le **président**: Madame Moerman, vous avez la caution du vice-premier ministre!

06.03 **Fientje Moerman**, ministre: Je vais essayer d'incarner au mieux mon cher collègue!

06.04 **Raymond Langendries** (cdH): Vous allez donner la réponse d'un ministre à un autre ministre: c'est extraordinaire!

06.04 **Raymond Langendries** (cdH): U geeft het woord aan een minister om te spreken namens een andere minister, terwijl die laatste aanwezig is. Dat is opmerkelijk!

06.05 **Minister Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, op dit ogenblik is er een vergadering aan de gang van de Raad van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken. Ik was verontschuldigd. Momenteel wordt het informele gedeelte van die vergadering voortgezet. Het geeft geen goede indruk uit een dergelijke vergadering weg te lopen.

U hebt mij deze ochtend gebeld om op twee vragen te antwoorden, hoewel ik u tijdig had aangeschreven. Er werden tevens nog andere vragen gesteld in de Senaat, maar daarmee houdt men blijkbaar geen rekening.

Ik sta altijd ter beschikking van het Parlement. Nu staan echter de asielproblematiek en de procedures dienaangaande ter discussie in de vergadering van de JAI/JBZ. En het is betreurenswaardig dat ik deze vergadering niet tot op het einde kan bijwonen. Ik ben hier nu aanwezig, maar als men er een spelletje van maakt omdat mevrouw Moerman de vriendelijkheid had mij te vervangen voor de andere vragen, dan overdrijft de oppositie eerlijk gezegd.

06.06 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mag ik u erop attent maken dat het incident niet door ons werd veroorzaakt, maar door de Franstalige leden van de meerderheid.

06.05 **Patrick Dewael**, ministre: Je devrais normalement assister en ce moment au Conseil européen des ministres de la Justice et des Affaires intérieures. Je puis vous assurer que s'absenter d'une réunion d'une telle importance ne fait pas bonne impression. Bien que j'aie exprimé en temps opportun ma volonté d'assister à ce Conseil, il m'a néanmoins été demandé ce matin d'être brièvement présent à l'heure des questions. J'ai accepté mais voilà que l'opposition exige que je réponde personnellement à toutes les questions qui m'ont été adressées. Ce n'est pas ce qui a été convenu et l'opposition exagère. Le Conseil européen se penche à l'instant même sur la problématique de l'asile.

06.06 **Pieter De Crem** (CD&V): J'aimerais souligner à l'intention du ministre Dewael qu'il ne doit pas nous jeter la pierre et que seuls certains membres francophones de la majorité sont responsables de cet incident.

De **voorzitter**: Inderdaad. Het gaat hier echter niet om een incident.

06.07 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, j'apprécie beaucoup M. Dewael et il le sait bien. Mais être présent pour répondre à deux questions de membres flamands de l'opposition et ne pas l'être pour répondre aux questions de membres francophones est un fait inadmissible!

Le **président**: Il faut être correct. Si M. Dewael avait fait savoir qu'il ne pouvait pas venir aujourd'hui, on l'aurait excusé. Hier déjà, il avait été prévu, lors de la Conférence des présidents, qu'il serait absent. Le ministre m'a ensuite informé qu'il pourrait être présent aux environs de 15.00 heures, information que j'ai immédiatement communiquée à mes collègues en les informant que Mme Moerman répondrait à une partie des questions et M. Dewael aux autres.

06.08 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij hebben geen bezwaar gemaakt tegen het feit dat een minister in de plaats van een ander minister antwoordt. Maar geef toe dat het toch het toppunt van absurditeit is wanneer die andere minister intussen aankomt en toch niet zelf antwoordt. Voorzitter, wij hebben er begrip voor dat iemand belet kan zijn, maar wij hebben er helemaal geen begrip voor dat wanneer de minister er in feite wel is, hij doet alsof hij afwezig is.

De **voorzitter**: Hij heeft de vraag niet gehoord. Hij is binnengekomen toen de vraag al gesteld was. Laat mevrouw Moerman antwoorden, dan kunnen wij het incident sluiten.

06.09 Fientje Moerman, ministre: Monsieur le président, il me corrigera si ce n'est pas correct.

Premièrement, le législateur a voulu effectuer une campagne unique de régularisation en adoptant la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume.

Cette loi a prévu quatre catégories d'étrangers pouvant introduire une demande de régularisation.

1. Ceux qui ont demandé la reconnaissance de la qualité de réfugié sans avoir reçu de décision exécutoire dans un délai de quatre ans. Ce délai était d'ailleurs ramené à trois ans pour les familles avec enfants mineurs séjournant en Belgique et en âge d'aller à l'école.

2. Ceux qui ne peuvent, pour des raisons indépendantes de leur volonté, retourner dans le ou les pays où ils ont séjourné habituellement avant leur arrivée en Belgique, ni dans leur pays d'origine, ni dans le pays dont ils ont la nationalité.

3. Ceux qui sont gravement malades.

4. Ceux qui peuvent faire valoir des circonstances humaines et ont développé des attaches sociales durables dans le pays.

Suite à cette campagne de régularisation, 37.134 dossiers de régularisation ont été introduits. En vue d'éviter une surcharge des autorités compétentes par l'introduction de demandes manifestement non fondées, le législateur a prévu à l'article 16 de la loi précitée, l'interdiction à l'intéressé d'introduire une demande de régularisation dès qu'il a introduit une demande sur base de l'article 9 alinéa 3 de la loi du 15 décembre 1980. loi sur l'accès au territoire. le séjour.

06.07 Marie Nagy (ECOLO): Komen opdagen om twee vragen van Vlaamse oppositieleiden te beantwoorden en er niet zijn om die van Franstalige leden te beantwoorden is onaanvaardbaar.

De **voorzitter**: Als de heer Dewael had laten weten dat hij er vandaag niet kon zijn, had men hem verontschuldigd. Hij heeft er voor gezorgd om een deel van de vragen te beantwoorden. U moet nu ook weer niet overdrijven.

06.08 Paul Tant (CD&V): Ik heb er geen bezwaar tegen dat een minister antwoordt in plaats van een ander, maar het is wel absurd als de vervangen minister het halfrond binnenwandelt op het moment dat een ander in zijn plaats antwoordt.

De **voorzitter**: Dat is niet juist. Mevrouw Saudoyer was bezig haar vraag te stellen.

06.09 Minister Fientje Moerman: Om een overbelasting van de administratie te vermijden bepaalt de wetgever bij artikel 16 van de regularisatiewet van 1999 dat er geen regularisatieverzoek ingediend mag worden als er reeds een verzoek werd ingediend op grond van artikel 9, derde lid van de wet van 1980.

De verbodsbepaling vloeit voort uit de keuze die het individu maakte voor een bepaalde procedure. Het arrest van het Arbitragehof van 22 juli 2003 bevestigt dat artikel 16 geen enkele discriminatie inhoudt. Terzake zijn dus geen specifieke maatregelen nodig. Er wordt overigens een Europese richtlijn uitgewerkt met betrekking tot de aanvullende regeling. Eens die richtlijn door de lidstaten is goedgekeurd, zullen we ze in nationale wetgeving omzetten.

l'établissement et l'éloignement des étrangers et vice-versa. Cette interdiction découle du type de procédure que le demandeur a librement choisi, ce qui était explicitement stipulé par la loi.

Dans l'arrêt n°103/2003 du 22 juillet 2003 de la Cour d'arbitrage, auquel vous faite référence, il est stipulé que cet article 16 ne contient pas de mesure discriminatoire. Il n'est donc pas nécessaire de prendre des mesures spécifiques en la matière.

Par ailleurs, une directive européenne relative aux statuts complémentaires est actuellement examinée par les Etats membres. Dès que cette directive aura été adoptée, nous procèderons à sa mise en œuvre en Belgique.

06.10 Annick Saudoyer (PS): Monsieur le président, Madame la ministre, permettez-moi de vous dire que vous avez répété ce que j'ai dit.

La loi de 1999 était effectivement une loi "one shot". Autrement dit, il s'agissait d'une mesure temporaire. Cependant, l'interdiction liée à l'article 16 est toujours d'application. Donc, même si des faits nouveaux apparaissent, la personne qui s'est vu déboutée ne peut réintroduire son dossier. C'est là que se situe le problème.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Questions jointes de

- **Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les demandeurs d'asile iraniens" (n° P041)**

- **Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les demandeurs d'asile iraniens" (n° P042)**

07 Samengevoegde vragen van

- **mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de Iraanse asielzoekers" (nr. P041)**

- **mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de Iraanse asielzoekers" (nr. P042)**

07.01 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, ik heb de antwoorden niet. We hebben een afspraak gemaakt, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter:** Ik weet het, maar mevrouw wil dat niet.

07.02 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, in alle redelijkheid, ik vind...

De **voorzitter:** Ik had u liever niet hier gezien, mijnheer de minister.

07.03 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, dat is nieuw! Ik kom hierheen op uw verzoek om op twee vragen te antwoorden.

Ik heb schikkingen getroffen met mijn kabinet dat ik mij zou laten vervangen en dat die antwoorden zouden voorbereid worden. Ik ben van half tien in vergadering, ik heb de vragen niet gezien en ik heb de antwoorden niet gezien.

06.10 Annick Saudoyer (PS): Het probleem is dat de wet van 1999 een eenmalige maatregel betrof, maar dat de verbodsbepaling van artikel 16 nog altijd geldt.

07.03 Patrick Dewael, ministre: J'ai pris des dispositions avec mon cabinet et je suis venu spécialement pour répondre aux questions de MM. Annemans et De Crem. J'assiste à des réunions depuis 8 heures et demie du matin et je n'ai dès lors pas encore eu le temps d'examiner les questions de Mmes Lalieux et Nagy.

De **voorzitter:** Ik heb dat oezead aan mevrouw Lalieux. Die heeft

Le **président :** C'est également ce

geantwoord dat, aangezien de minister kwam, zij haar vraag alleen wilde stellen als hij er was. Ik heb haar voorgesteld om haar vraag volgende week te stellen.

07.04 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur Dewael, j'ai accepté qu'un autre ministre réponde à ma question à partir du moment où l'on m'avait dit que vous étiez absent. Cela ne me posait aucun problème.

Cette question a été transmise à votre cabinet sous la forme d'une question orale qui figurait à l'ordre du jour de la réunion de la commission de l'Intérieur que vous avez annulée hier matin. J'ai donc transformé cette question orale en question d'actualité.

A partir du moment où vous n'étiez pas là, il n'y avait pas de problème à voir Mme Moerman répondre. Mais vous voir arriver en séance plénière, sans que j'ai eu un contact avec le président ou ses services, et vous entendre répondre à deux questions concernant des illégaux se trouvant à Zeebrugge ... J'estime que vous pouvez me répondre également. C'est une matière pour laquelle vous êtes compétent.

Je n'accepte pas ce genre de discrimination, monsieur le président!

Le président: Madame Lalieux, j'ai demandé aux services d'avertir tout le monde, de dire à MM. De Crem et Annemans que le ministre passerait malheureusement en coup de vent entre deux réunions et que Mme Moerman répondrait aux autres questions. J'ai signalé cela correctement au cours de la séance. Vous m'avez rétorqué que si le ministre venait pour les autres, il devait venir pour vous également. Mme Nagy a dit la même chose.

Je comprends que le M. ministre n'ait même pas eu le temps de lire votre question. Je lui demande s'il veut y répondre ou bien je la reporte à la semaine prochaine, ce qui n'est pas un problème grave.

07.05 Karine Lalieux (PS): Non, ce n'est pas un problème grave mais il y a seulement vingt personnes qui font la grève de la faim, monsieur le président!

Le président: Le ministre était excusé valablement. Il a eu la gentillesse de dire qu'il viendrait quand même répondre à deux questions, Mme Moerman disposant des réponses pour les autres questions.

Madame Lalieux, je vous demande donc de poser votre question.

07.06 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, sachez que je ne me sens pas du tout responsable de la situation!

Ma question est plutôt urgente puisque 200 personnes se trouvent depuis plus de 7 semaines à l'ULB. La situation se dégrade de jour en jour. Vingt personnes font la grève de la faim. C'est peut-être un détail mais, pour moi, c'est important.

Cela fait maintenant plus de quinze jours qu'ils font la grève de la faim.

Monsieur le ministre, je sais qu'il n'est pas possible de trouver une solution collective pour eux. Cependant, plusieurs questions se posent.

Je voudrais d'abord savoir sur quels types de sources le CGRA et l'Office des étrangers se basent pour indiquer qu'un pays est considéré

que j'ai dit à Mme Lalieux à qui j'ai demandé de reporter sa question à la semaine prochaine.

07.04 Karine Lalieux (PS): Ik had ermee ingestemd dat een andere minister zou antwoorden omdat u afwezig was. Toen ik hier aankwam voor de plenaire vergadering, stelde ik vast dat u al op twee andere vragen geantwoord had. Ik vind dat u mijn vraag dan ook maar kan beantwoorden.

De voorzitter: Ik heb u gezegd dat de minister tussen twee vergaderingen in even naar onze plenaire vergadering zou komen. Ik begrijp dat de minister niet eens de tijd heeft gehad om uw vraag te lezen. Ik zal hem vragen of hij nu wil antwoorden dan wel de vraag wil laten uitstellen tot volgende week. Dat is toch niet zo erg.

07.05 Karine Lalieux (PS): Intussen zijn er wel twintig mensen in hongerstaking.

De voorzitter: Mevrouw Lalieux, ik verzoek u uw vraag te stellen.

07.06 Karine Lalieux (PS): Aan de ULB zijn twintig mensen inmiddels 16 weken in hongerstaking. Er moet dringend een oplossing komen. Op welke soort van bronnen baseert het CGVS zich om uit te maken of een land democratisch is. Zijn die bronnen openbaar? Kan u ze bekendmaken?

Anderzijds hebt u beloofd om met de NGO's een gemengde werkgroep op te richten die zich over het oever van de

comme une démocratie ou non. C'est sur la base de ces analyses que l'Office des étrangers juge recevables ou non les dossiers des demandeurs d'asile. Pouvez-vous me dire quelles sont ces sources? Sont-elles publiques? Dans l'affirmative, pouvez-vous me les énumérer?

Vous aviez promis, lors de la crise des demandeurs afghans, d'organiser un groupe de travail mixte avec des ONG pour évaluer la situation dans les pays où des problèmes se posent. Si ce groupe de travail est mis en place, ne pourrait-on pas l'étendre à des pays qui tentent de se démocratiser mais où les libertés individuelles, religieuses et politiques ne sont pas encore toujours respectées? Je songe notamment à l'Iran.

Je sais que les autorités académiques de l'ULB vous ont demandé à plusieurs reprises d'être reçues. Avez-vous répondu à leur demande? Dans l'affirmative, quel est le résultat de cette réunion?

Enfin, dans la déclaration gouvernementale, on parle d'un statut complémentaire. Y travaillez-vous actuellement?

07.07 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le ministre, je vous avais déjà interrogé, le 7 octobre dernier, à propos de la situation des demandeurs d'asile iraniens dont la situation est inquiétante. Comme ma collègue l'a signalé, certains font maintenant depuis un mois la grève de la faim. Ils occupent l'ULB depuis un certain temps déjà et maintenant l'UCL. Leur situation est extrêmement difficile.

En effet, ils ne peuvent pas rentrer en Iran vu que leur pays n'accepte pas de retour forcé; ils ne veulent pas rentrer et prétendent pouvoir bénéficier de la Convention de Genève en raison de leur appartenance politique, religieuse ou, simplement, de leur appartenance ethnique; ils refusent un retour volontaire puisqu'ils se sentent menacés.

Je crois que certains d'entre eux seraient effectivement couverts par la Convention de Genève si l'Office des étrangers et le CGRA n'avaient pas une conception extrêmement réductrice de la situation en Iran. Ces personnes sont donc actuellement ici dans un complet non-droit.

Monsieur le ministre, je voudrais vous demander très précisément:

1. Pourquoi considère-t-on qu'à certaines personnes, dont l'appartenance religieuse, politique ou ethnique démontre leurs difficultés en Iran, on ne puisse reconnaître un statut de demandeur d'asile parce que l'Office des étrangers et le CGRA ont une autre vision de l'Iran? Avez-vous donné des instructions en cette matière?
2. Avez-vous reçu ou comptez-vous recevoir les autorités de l'ULB qui vous ont écrit aux fins d'être entendues ?
3. Envisagez-vous une opération de médiation pour tâcher de trouver une solution ? En effet, ces personnes grévistes de la faim sont prêtes à poursuivre jusqu'au bout et j'estime que ce n'est pas une bonne chose que de les maintenir dans cette situation.

07.08 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, alle personen van Iranese nationaliteit die zich bevinden op de campus van de ULB hebben asielaanvragen ingediend die werden behandeld conform de geijkte procedures. Wij mogen niet vergeten dat dit geen politieke afhandeling betreft, maar een afhandeling op het niveau van het Commissariaat-Generaal, met de mogelijkheid van beroep bij de Vaste

problematische landen zou buigen. Kan Iran daar niet aan worden toegevoegd? Dit land heeft een democratiseringsproces op gang gebracht, maar is nog niet echt actief op dat vlak. Hebt u ten slotte de academische overheid van de ULB ontmoet? En werkt u, in het kader van wat in de regeringsverklaring staat, aan de kwestie van het aanvullend statuut?

07.07 Marie Nagy (ECOLO): Ik heb al op 7 oktober een vraag over de Iraanse asielzoekers gesteld. De toestand is zorgwekkend. Die personen bezetten nu al een maand de ULB en nu ook de UCL. Hun lot is onduidelijk.

Ze kunnen of willen niet naar Iran terugkeren want ze zeggen dat ze onder het Verdrag van Genève ressorteren. Ik denk dat sommigen onder hen inderdaad onder het Verdrag van Genève zouden ressorteren als de positie van het CGVS en van de Dienst Vreemdelingen zaken niet zo beperkend was wat Iran betreft. Ten eerste zou ik willen vragen waarom men van oordeel is dat bepaalde personen van wie de politieke, godsdienstige of etnische aanhorigheid niet wordt gerespecteerd, geen asielaanvrager mogen zijn omdat het CGVS en de Dienst Vreemdelingen zaken van mening verschillen over Iran. Hebben zij terzake instructies gekregen? Tweede vraag: zal u het bestuur van de ULB ontvangen? Overweegt u bemiddelend op te treden aangezien de stakers blijkbaar bereid zijn om tot het uiterste te gaan?

07.08 Patrick Dewael, ministre: Tous les Iraniens qui séjournent dans les bâtiments de l'ULB ont introduit une demande d'asile. Celle-ci a été traitée conformément à la procédure. Il ne s'agit donc pas

Beroepscommissie en in allerlaatste instantie bij de Raad van State.

Wij doen er verstandig aan om het quasi jurisdictionele karakter van dergelijke procedures te respecteren en op geen enkele manier politiek te interfereren in de afhandeling van dergelijke procedures. Het gaat in alle gevallen, zoals blijkt uit wat mij is meegedeeld, om uitgeprocedeerden, personen waarvan de aanvraag is afgewezen en die worden geacht het land te verlaten.

Een tweede element is dat een aantal onder hen zijn overgegaan tot een hongerstaking. Ik herhaal wat ik altijd heb gezegd, ook in verband met de kwestie van de Afghanen in de grote vakantie, met name dat een hongerstaking een onaanvaardbaar instrument is in een democratische rechtsstaat. Ik zal dus niet onderhandelen onder druk van een hongerstaking. Ik heb altijd gezegd dat ik bereid ben om op individuele basis onduidelijkheden en vragen in verband met de uitwijzing van betrokkenen te onderzoeken. Ik zal echter nooit overgaan tot enige collectieve maatregel en zeker niet onder druk van een hongerstaking.

Ten derde, mevrouw Lalieux gaat ervan uit dat ik contact heb gehad met de verantwoordelijken van de ULB. Dat is niet zo. Er is een aantal informele contacten geweest van verantwoordelijken van de ULB met leden van mijn kabinet, die alleen maar bevestigd hebben wat ik hier vandaag aan de vergadering en aan de vraagstellers kan meedelen.

Tot slot, het is niet juist te beweren dat Iran een land is waarnaar terugwijzing onmogelijk zou zijn. Er zijn met bemiddeling van de IOM, zowel dit jaar als het voorbije jaar, een aantal terugwijzigingen gebeurd op vrijwillige basis. Ik herhaal: op vrijwillige basis. Wel is het juist dat Iran moeilijkheden maakt voor het organiseren van gedwongen terugwijzigingen maar op vrijwillige basis zijn in de voorbije maanden wel degelijk terugwijzigingen naar Iran gebeurd, met de bemiddeling van de IOM.

Ik herhaal. Ten eerste, ik vraag en ik wil dat die hongerstaking een einde neemt. Dat is iets – ik zal het blijven herhalen – wat ik niet aanvaardbaar vind. Ten tweede, collectieve maatregelen zijn in deze uit den boze. Ten derde, op basis van individuele dossiers is mijn administratie altijd bereid te onderzoeken wat onderzocht moet worden. Maar er komt geen politieke maatregel, geen collectieve maatregel, want dat zou onrecht doen aan het quasi-jurisdictionele karakter van de procedure.

07.09 Karine Lalieux (PS): Il n'y a pas à faire de règlement collectif, c'est contraire à la loi. Mais vous voulez que cesse une grève de la faim et elle ne s'arrêtera que grâce à une médiation entre les grévistes de la faim ou les autorités académiques et le pouvoir politique.

De plus, je vous demandais quelles sont les sources utilisées par le CGRA pour déterminer si un pays est en voie de démocratisation et respecte bien les libertés individuelles reprises dans la Convention de Genève. C'est important pour moi mais je n'ai pas eu de réponse, pas plus que sur le groupe de travail avec les ONG que vous devez mettre en place, ni sur ce statut complémentaire, ce titre de séjour qu'on pourrait donner en attendant une évolution dans leur pays d'origine, aux personnes qui ont un ordre de quitter le territoire mais qui ne peuvent pas rentrer chez elles. Je reviendrai donc la semaine prochaine avec une question à ce propos.

d'un traitement politique mais bien juridictionnel. La procédure passe par le Commissariat aux réfugiés, avec une possibilité d'appel auprès de la Commission permanente de recours et devant le Conseil d'Etat. Tous les Iraniens ont été déboutés et sont censés quitter le pays. Nous devons respecter le caractère juridique de ce dossier.

La grève de la faim est un instrument inacceptable dans un Etat de droit démocratique. Je ne céderai jamais à ce type de pression. Sur une base individuelle, mon administration est toutefois disposée à examiner des zones d'ombre et à répondre à des questions concernant certains dossiers. Il ne peut en aucun cas s'agir d'une mesure collective. Je ne me suis pas entretenu avec le responsable de l'ULB, même si quelques membres de mon cabinet ont eu des contacts informels avec lui. Ils confirmeront mes dires.

Il n'est pas exact que l'Iran refuse toutes les personnes renvoyées. Grâce à la médiation de la "International organization for migration", il y a déjà eu cette année et l'année dernière quelques retours sur une base volontaire. Il est vrai que l'Iran se montre plus intransigeant lorsqu'il s'agit de renvois forcés.

Je demande et je souhaite qu'il soit mis un terme à la grève de la faim. Je répète une fois de plus que je ne prends pas de mesures collectives car elles nuisent au caractère juridictionnel de la procédure.

07.09 Karine Lalieux (PS): Er zal maar een eind komen aan de hongerstaking wanneer bemiddeld wordt tussen de academische en de politieke overheden. Ik kreeg geen antwoord op mijn vraag naar de bronnen waarop het CGVS zich baseert om uit te maken of een land het Verdrag van Genève naleeft en ook niet in verband met het aanvullend statuut, wanneer de mensen niet naar hun land kunnen terugkeren. Ik zal volgende week dus een nieuwe vraag stellen.

07.10 Marie Nagy (ECOLO): Comme l'a dit ma collègue, je trouve dommage que vous ne donniez pas de réponse à la question sur la situation politique en Iran et la manière dont elle est évaluée. Monsieur le ministre, je ne sais pas si vous avez pris connaissance de ces dossiers mais il y a parmi les personnes qui se trouvent aujourd'hui à l'ULB, des Arméniens, des personnes de religion chrétienne ou des opposants au régime politique iranien. Ces personnes font l'objet de ce que l'Office des étrangers reconnaît être des tracasseries, c'est-à-dire qu'ils ont été arrêtés une fois, deux fois, trois fois. Quelle est la limite entre des tracasseries et des poursuites au sens de la Convention de Genève? Là est notre question.

Ces personnes sont prêtes à entamer une grève de la faim pour ne pas retourner volontairement dans un pays parce qu'elles se disent faire l'objet de poursuites.

Monsieur le ministre, ma question est de savoir si vous allez rechercher une médiation pour trouver une solution dans le cadre légal de la Belgique. Je regrette que vous restiez sur une position de non-résolution du problème.

07.11 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, ik wens het volgende te verduidelijken.

Ten eerste, wat betreft de vraag voor het aanvullend statuut, heb ik al bij herhaling meegedeeld, ook in de commissie, dat dit statuut er zal komen op het ogenblik dat de ontwerprichtlijn zal aanvaard zijn door de Europese Unie. Dit stond vandaag niet op de agenda, maar vergaderingen van de ministers van Binnenlandse Zaken van de Europese Unie zijn noodzakelijk om ook dat soort van problematieken vooruit te helpen. De leden zouden daarmee best rekening houden. Ik meen dus, zoals het regeerakkoord bepaalt, dat er sprake kan zijn van een dergelijk aangepast statuut, maar dat zoiets kadert binnen een Europese aanpak.

Ten tweede, de bronnen die uiteraard geconsulteerd worden door het Commissariaat-Generaal bij de beslissingen die worden genomen, zijn publiek. Dat is in alle aanvragen zo. Natuurlijk baseren zij zich enerzijds op de situatie in de Europese Unie, wat mij heel belangrijk lijkt, maar ook wat de NGO's ter zake naar voor brengen wordt meegenomen in de besluitvorming. Wat ik niet kan aanvaarden is dat men van op deze plaats welkdanige politieke commentaar zou uitbrengen op de besluitvorming bij het Commissariaat-Generaal. Dat zou onrecht aandoen aan het quasi juridictionele karakter van deze besluitvorming.

Ik meen op die manier te hebben geantwoord op de aanvullende vragen. Ik wil er nog het volgende element aan toevoegen. Men vraagt mij of ik akkoord ga met welkdanige bemiddeling ook. Ik kan akkoord gaan met bemiddeling, maar niet als dat ertoe leidt dat aan de betrokkenen voordelen worden geboden die anderen, die geen gebruik hebben gemaakt van het instrument hongerstaking, niet zouden gekregen hebben. Voor mij is de gelijkheid van alle aanvragers wat dat betreft heilig.

07.12 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le ministre, la Belgique a accepté de s'engager sur le statut de temporaire à Tampere. J'espère que les choses vont évoluer rapidement et vous avez raison sur ce point.

07.10 Marie Nagy (ECOLO): U gaf ook geen antwoord in verband met de evaluatie van de politieke toestand in Iran. Van de groep hongerstakers bij de ULB maken zowel Armeniërs, christenen als tegenstanders van het regime deel uit. Ik weet niet of u daarvan op de hoogte bent. Volgens de Dienst Vreemdelingenzaken wordt hun het leven lastig gemaakt. Hoe kunnen we nagaan dat het niet om vervolgingen gaat in de zin van het Verdrag van Genève?

Zal er worden bemiddeld teneinde een oplossing te vinden binnen een wettelijk kader? Ik betreur dat u bij een standpunt blijft dat niet bepaald bijdraagt tot het oplossen van het probleem.

07.11 Patrick Dewael, ministre: Je voudrais clarifier trois choses. La question du statut supplétif sera réglée lorsque le projet de directive de l'UE aura été adopté. Les ministres de l'Intérieur doivent se réunir à ce sujet.

Les sources consultées par le commissariat général sont publiques. Les données de l'UE et des ONG sont prises en compte dans le cadre du processus décisionnel. Je n'accepte pas que l'on fasse ici des commentaires critiques à propos de ce processus décisionnel car cela porte préjudice à son caractère quasi juridictionnel.

Je puis marquer mon accord sur une médiation à condition que les personnes concernées ne bénéficient pas de conditions qui ne sont pas accordées aux personnes qui n'ont pas recours à l'instrument de la grève de la faim. Tout le monde doit être traité sur un pied d'égalité.

07.12 Marie Nagy (ECOLO): Het tijdelijke statuut werd door België aanvaard in Tampere. Ik hoop dat een en ander nog zal evolueren.

07.13 Patrick Dewael, ministre: Si vous me laissez partir...

07.14 Marie Nagy (ECOLO): Cela dure depuis un an et demi. Ce n'est donc pas aujourd'hui que cela va changer.

Par contre, je vous remercie pour l'ouverture que vous manifestez en faveur d'une proposition de médiation. Le Centre pour l'égalité des chances, notamment, pourrait utilement servir en la matière ou éventuellement tout autre médiateur fédéral ayant déjà fait du bon travail.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- **de heer Pieter De Crem** aan de eerste minister over "de illegalenproblematiek" (nr. P037)

- **de heer Gerolf Annemans** aan de eerste minister over "de illegalen te Zeebrugge" (nr. P038)

08 Questions jointes de

- **M. Pieter De Crem** au premier ministre sur "le problème des illégaux" (n° P037)

- **M. Gerolf Annemans** au premier ministre sur "les illégaux à Zeebruges" (n° P038)

De **voorzitter**: Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. Dat ligt voor de hand, want hij is bevoegd.

08.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik had het inderdaad zo gedaan.

De **voorzitter**: U had wel de naam van de heer Dewael geschrapd en uw vraag gericht aan de eerste minister.

De tekst van de heer De Crem was als interpellatienota gericht aan de vice-eerste minister en die zal ook antwoorden.

08.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): De premier was een compromis, maar Dewael was mijn doel.

08.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik had mijn vraag met betrekking tot de problematiek van de aangetroffen illegalen in Zeebrugge gericht aan de heer Dewael, minister van Binnenlandse Zaken.

Onze collega in de Senaat, mevrouw Thijs, stelde enige tijd geleden een vraag met betrekking tot de problematiek van asielzoekers en illegalen. De regering deelde toen mee dat die problematiek onder controle was.

Door hetgeen zich heeft afgespeeld in Zeebrugge en zich ook afspeelt in Antwerpen, is de problematiek van de illegaliteit plots bijzonder zichtbaar geworden. De vraag die zich opdringt, is welke maatregelen de minister van Binnenlandse Zaken neemt om het specifieke probleem in Zeebrugge op te lossen. Dat probleem is tweeledig. Er is het menselijke aspect van personen die misleid werden en zich nu in Zeebrugge bevinden en er is het aspect van de illegaliteit in de steden die nu eindelijk door de regering wordt onderkend.

Mijn vraag betreft de maatregelen die de minister terzake heeft genomen. Er was de aankondiging in overleg met burgemeester Moenaert, waarna hem, als ik het goed heb, zesendertig federale politieagenten ter beschikking worden gesteld. Er werden echter een aantal andere maatregelen genomen die volgens ons geen enkele impact zullen hebben op dit hele dossier. Ten eerste, de aankondiging

07.14 Marie Nagy (ECOLO): Ik dank u voor uw voorstel om te bemiddelen. Het Centrum voor Gelijkheid van Kansen of een andere federale ombudsman kan bemiddelen.

08.03 Pieter De Crem (CD&V): Chaque fois qu'on l'interroge sur le problème des étrangers en situation illégale, le gouvernement répond que tout est sous contrôle. Or les événements qui se déroulent actuellement à Anvers et à Zeebrugge indiquent l'existence d'un problème grave. A Bruges, trente-six agents fédéraux doivent même prêter main-forte à la police locale.

Comment, dès lors, vous croire quand vous annoncez que tous les étrangers en situation illégale qui auront été interceptés seront hébergés dans des centres fermés? Car il y en a des milliers. Réduire de cinq à un jour le délai imparti aux intéressés pour obtenir l'ordre de quitter le territoire est totalement dénué de sens. Il me revient qu'il y aurait déjà à Anvers de 2.000 à 15.000

van het opsluiten van de aangetroffen illegalen in gesloten centra. Gezien hun groot aantal - verschillende duizenden – vraag ik mij af waar dit zal kunnen. Ten tweede, de maatregel waardoor de termijn vermeld in het document dat opdracht geeft het grondgebied te verlaten, zal worden teruggebracht van vijf dagen tot één dag is een compleet zinloze maatregel.

Wij hebben vandaag te maken met een bijzonder belangrijke problematiek. Vanavond houdt de burgemeester van Antwerpen, de heer Janssens, een bijeenkomst in de fameuze zone 2060. In die zone 2060 zal hij de problematiek aankaarten van de illegaliteit. Voor het eerst wordt de illegaliteit bespreekbaar in dit land. Vandaag lezen we dat er zich bijvoorbeeld in Antwerpen tussen tweeduizend en vijftienduizend personen illegaal op het stedelijk grondgebied zouden bevinden. We hebben in Zeebrugge te maken met een gigantische probleem. Die problematiek wordt eigenlijk opnieuw naar de lokale overheden doorgeschoven, met name naar de stedelijke overheden in Brugge en Antwerpen. Er is de problematiek van het havenbedrijf van Zeebrugge.

Mijnheer de minister, waardoor is het zover kunnen komen? Welke maatregelen neemt u nu en wat wilt u ermee bereiken?

(...): (...)

08.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb de indruk dat mevrouw Lalieux voor haar incident meer spreektijd toegewezen krijgt dan anderen voor belangrijke vragen.

De **voorzitter**: Dat is niet waar. Ik meen trouwens voldoende soepel op te treden wat betreft de spreektijd. Ik kan ook de klok respecteren zoals in de andere parlementen. In het Europees Parlement bijvoorbeeld bedraagt de spreektijd twee minuten. Ik doe dat niet, maar dan moet u het spel wel correct spelen.

08.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal het spel correct spelen.

Ik heb drie vragen aan de minister. Ten eerste, hoe komt het dat de problematiek van de illegaliteit in Zeebrugge en Antwerpen nu plots aan de oppervlakte komt alhoewel er nooit over gesproken mocht worden? Ten tweede, hoe komt het dat de regering altijd heeft ontkend dat het sluiten van het opvangcentrum in Sangatte, dat een poort vormde naar Engeland, een aanzuigeffect zou hebben in België? Ten derde, welke concrete maatregelen zult u nemen en niet in het minst uw aangekondigde maatregelen met de verwijdering van het grondgebied van aangetroffen illegalen?

08.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, als wij Patrick Dewael mogen geloven gaat hij de illegalen, die een structureel probleem vormen in onze samenleving, allemaal opsporen en opsluiten in gesloten opvangcentra. Tenminste, als we de perceptie mogen geloven die hij de afgelopen twee dagen wil creëren.

Sta mij toe, voorzitter, om daaraan te twijfelen want dit is niet de waarheid. De waarheid is om te beginnen dat de paarse coalitie dit niet kan en niet wil doen. De afgelopen vier jaar heeft men precies het omgekeerde gedaan. De waarheid is dat hij vier centra heeft waar hij dat zou kunnen doen: Steenokkerzeel, Merksplas, Brugge en Vottem. Daar zijn in totaal 600 plaatsen die vrijwel volzet zijn. De waarheid is niet datgene wat Dewael wil doen geloven. Ik zal u zeggen wat de waarheid is.

étrangers en situation illégale. On assiste donc à un déplacement du problème vers les grandes villes. Quelles mesures concrètes le ministre compte-t-il prendre pour résoudre le problème de Zeebrugge en particulier et celui des étrangers en situation illégale en général?

08.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Le ministre Dewael promet d'enfermer tous les illégaux mais, en vérité, nos centres fermés ne comptent que 600 places et affichent pratiquement tous complet. La coalition violette nous apporte la preuve depuis quatre ans qu'elle a décidé de laisser le problème en l'état et elle prépare secrètement déjà une nouvelle régularisation collective.

Si le ministre aère le dossier

Minister Dewael gaat drie dingen doen. Ten eerste, hij gaat proberen het mediastormpje van Zeebrugge te doen inzakken door zijn 50 illegalen op te rapen en die toch nog ergens bij die 600 anderen te proppen. Op die manier kan hij zo snel mogelijk krantentitels krijgen als "Dewael doet er iets aan", "Dewael gaat ze opsluiten" en "Dewael gaat ze repatriëren".

Ten tweede, hij gaat helemaal niets doen. Hij gaat doen wat de paarse coalitie al meer dan vier jaar heeft gedaan en dat is ze laten lopen. Collega De Crem, wij hebben de heer Janssens daarover in de Antwerpse gemeenteraad al ondervraagd. Hij zegt vierkant dat hij daar niets aan doet en dat hij daar niets aan wil doen. Hij wil niet systematisch achter de illegalen aangaan. Hij zal wel zien. Hij laat in de Seeftoek waar hij vanavond gaat spreken 12.000 tot 15.000 illegalen zitten tussen de Vlaams-Blokkiezers en er gebeurt helemaal niets. Men kan niets doen als men maar 600 opvangplaatsen heeft en er geen bereidheid is om daadwerkelijk en massaal te repatriëren.

Ten derde, sinds deze zomer weten we wat u gaat doen. U bent in het geheim opnieuw aan het regulariseren. Na de zaak-Elsene werd de belofte gedaan om individueel, geval per geval, maar in de praktijk collectief te regulariseren. Dat is wat Dewael gaat doen.

Als het hem menens is met wat hij zegt, namelijk dat hij ze allemaal gaat opsluiten dan had ik hem hier heel plechtig graag de volgende vraag gesteld. Waar gaat u die nieuwe centra bouwen? Waar op uw begroting zijn de kredieten voorzien voor uw nieuwe opsluitcentra? Waar is het akkoord met de Parti Socialiste die al 12 jaar het dossier van de gesloten centra blokkeert? Ik ben heel benieuwd.

08.07 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil eerst even afrekenen met enig simplisme.

Het probleem van illegalen is uiteraard geen probleem van ons land alleen, laat staan van een meerderheid of een politieke meerderheid. Ik had in de afgelopen week het genoeg met mijn Franse collega te overleggen. Wij hebben samen vastgesteld dat het probleem van Zeebrugge zich minstens even erg voordoet in Duinkerke of Le Havre. Wij hebben te maken met mensensmokkel, met een aantal mensen die er effectief ingeluisd worden en het laatste van hun bezittingen of vermogen inzetten om via ons land, Noord-Frankrijk of Nederland in Groot-Brittannië te kunnen geraken, want dat is het einddoel.

Voor een goed begrip: het gaat hier dus niet om een asielproblematiek. Het gaat hier om zuivere illegalen, mensen die niet de bedoeling hebben om in ons land te blijven. Zij vragen om geen enkele basis politiek asiel aan, zij willen enkel zo snel mogelijk terechtkomen in het Verenigd Koninkrijk.

De inspanningen die gedaan zijn in de voorbije maanden, zijn indrukwekkend. De politiediensten zijn uitgerust met de meest gesofisticeerde apparatuur. Pas vanmorgen heeft ook de Britse collega uitdrukkelijk zijn erkentelijkheid daarvoor betuigd. Er is echter een probleem van concentratie. Zij houden zich schuil in Zeebrugge en steken de grens over, er is een va-et-vient. Als het niet lukt in Zeebrugge, dan proberen zij het in Duinkerke of in Le Havre en het probleem komt een paar weken nadien terug bij ons.

Ik kom tot een tweede element van mijn antwoord. Ik denk dat de heer Annemans mij verkeerd heeft begrepen. Ik heb niet gezegd dat wij alle illegalen aan opsporen en hen allemaal aan opsluiten in een gesloten

sérieusement, où compte-t-il héberger les illégaux? Où va-t-il construire les nouveaux centres fermés? Des moyens sont-ils disponibles à cet effet? Comment va réagir le PS, un parti traditionnellement opposé à une politique d'asile rigoureuse?

08.07 **Patrick Dewael**, ministre: Ce problème n'est bien évidemment pas propre à la Belgique. Il ressort d'une concertation que j'ai eue avec mon collègue français que la même situation se rencontre à Dunkerque et au Havre. Nous sommes en présence d'un trafic d'être humains dont la destination finale est la Grande-Bretagne. Il ne s'agit donc pas d'une question de demande d'asile politique mais d'illégalité pure. La police a été mieux équipée mais les illégaux continuent d'aller et venir en permanence entre la France et la Belgique.

M. Annemans interprète erronément la situation. A Zeebrugge, l'ordre est intimé de quitter le territoire. Lorsque cet ordre n'est pas respecté, les illégaux sont hébergés dans des centres fermés en attendant d'être expulsés. Telles sont les règles.

On trouve dans les centres fermés des gens de nationalité «problématique». Certains pays sont en effet réticents à reprendre leurs ressortissants. C'est le cas

centrum. In Zeebrugge staat men echter voor een schrijnende problematiek, omdat men effectief een bevel krijgt om het land te verlaten en daaraan twee, drie of vier keer en soms vaker geen gevolg geeft. Ik weet niet wat de heer De Crem als beleidsmaatregel suggereert, want hij zegt dat de maatregel die ik neem geen goede maatregel is. Als een bevel om het land te verlaten echter niet wordt gerespecteerd, dan is de enige mogelijkheid de betrokkene onderbrengen in een gesloten centrum in afwachting van de uitwijzing.

Waarom is dat een goede maatregel? Het is een maatregel in het belang van de openbare veiligheid, maar ook in het belang van de betrokkenen zelf. Gezondheidsargumenten, hygiënische argumenten en dergelijke laten niet toe dat die mensen gaan samenklitten in allerlei kraakpanden, maar veronderstellen dat de overheid haar verantwoordelijkheid opneemt en hen effectief opneemt in een gesloten centrum, zoals de wetgeving bepaalt, in afwachting van de uitwijzing.

Een derde probleem – en dat moeten wij met zijn allen aanpakken – is het feit dat eens verblijvend in een gesloten centrum er nationaliteiten zijn die makkelijk kunnen worden uitgewezen, en er andere problematische nationaliteiten zijn. Het internationale principe dat elk land de plicht heeft om zijn onderdanen terug te nemen, wordt namelijk door een aantal landen niet gerespecteerd. De Afghanen zijn onder meer in die situatie. Iran en Pakistan zijn andere voorbeelden. Vanmorgen hebben wij van de Europese commissaris Vitorino een verslag gekregen van de onderhandelingen die op dit ogenblik gevoerd worden op het niveau van de Europese Unie met landen die effectief tekortschieten in die verplichting.

Wij hebben de voorbije dagen een succesje kunnen boeken ten overstaan van Afghanistan, waar de ambassade tot voor kort elke medewerking weigerde, maar zich nu bereid toonde om deze personen te identificeren. Dat is een eerste stap.

Er moet dus onder ogen worden gezien dat een aantal nationaliteiten moeilijk kunnen worden uitgewezen. We moeten in die gevallen druk uitoefenen op de ambassades van de landen van oorsprong om de internationale verbintenissen te respecteren.

In afwachting heb ik, in overleg met de burgemeester van Brugge, het lokale of zonale korps laten versterken. Het cijfer dat werd aangehaald is juist. Zesendertig federale agenten zullen op een geruststellende manier patrouilleren. De patrouilles zijn gemengde patrouilles en zullen geen klopjacht organiseren, maar hebben een geruststellende bedoeling. Dat is een eerste maatregel. De tweede maatregel, die ook gisteravond werd overeengekomen, bestaat erin dat de Civiele Bescherming haar mobiliteit ter beschikking stelt om de meest elementaire, humanitaire hulp te kunnen aanbieden.

Als ik goed ben ingelicht over de laatste stand van zaken, worden op dit ogenblik personen opgepakt en geïdentificeerd. Vanuit de gebouwen van de scheepvaartpolitie worden zij desgevallend overgebracht naar gesloten centra – de heer Annemans heeft ze opgesomd – waar er capaciteit voorhanden is. Er is dus capaciteit voorhanden. Ik weet niet over hoeveel centra de heer Annemans droomt, maar op dit ogenblik is er voldoende plaatsen voorhanden. Ik zal u zelfs meer zeggen. In het centrum in Vottem bijvoorbeeld is er op dit ogenblik een volledige vleugel nog niet in gebruik genomen. Men kan er probleemloos in de loop van de komende dagen de capaciteit opvoeren met veertig eenheden.

de l'Afghanistan, de l'Iran et du Pakistan, par exemple. Des négociations sont menées au niveau de l'UE avec les pays qui ne satisfont pas à leurs obligations. C'est ainsi que la collaboration de l'Afghanistan a été récemment négociée et obtenue.

A Bruges, 36 agents fédéraux vont renforcer la police locale dans le cadre de patrouilles mixtes. Ils ne vont bien entendu pas mener une traque. Il s'agit d'une mesure destinée à rassurer. La protection civile offre l'aide humanitaire requise. Des personnes sont en effet amenées dans les centres fermés. Il y a suffisamment de places, notamment à Vottem.

Les orateurs qui mettent en doute mes données concernant Vottem étaient absents lors de la réunion qui a été organisée ce matin avec la Régie des Bâtiments, au cours de laquelle la situation de chaque centre a été évaluée. Avant leur expulsion, les illégaux sont hébergés dans les centres pour des raisons humanitaires.

Si nous voulons faire preuve d'efficacité dans nos rapports avec les pays d'origine qui refusent de collaborer avec nous, nous devons agir au niveau européen, ce que nous faisons actuellement. Lors du sommet européen, nous nous sommes employés à harmoniser les procédures d'asile et avons rédigé une liste des pays d'origine sûrs. De plus, nous avons reçu un rapport de la Commission européenne au sujet de l'obligation de réintégration.

08.08 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): (...)

08.09 Minister Patrick Dewael: Ik geef alleen het voorbeeld van Vottem.

08.10 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ja, en daarmee is het afgelopen.

08.11 Minister Patrick Dewael: Neen, daarmee is het niet afgelopen. U zou dat wel graag willen. U was evenwel niet aanwezig op de vergadering die vanmorgen plaatsvond met vertegenwoordigers van de Regie der Gebouwen, waar de situatie centrum per centrum werd nagegaan. Hierdoor moeten we in de loop van de komende dagen kunnen doen wat moet worden gedaan.

Als laatste element van mijn antwoord wil ik aanstippen dat het niet de bedoeling is dat betrokkenen langer dan noodzakelijk in de centra verblijven. Ze verblijven er met het oog op hun uitwijzing. Er moet dus een dubbele actie worden gevoerd. Ze moeten om humanitaire redenen in de centra worden ondergebracht en het land worden uitgewezen. Lukt dat moeilijk omwille van een gebrek aan medewerking van de landen van herkomst, dan moeten we verdere, diplomatieke druk uitoefenen. We kunnen dat doen als land, maar we moeten dat ook meer en meer gaan doen in de context van de Europese Unie.

Mijnheer de voorzitter, dat is de reden waarom ik u wou verduidelijken waarom vergaderingen zoals deze die ik vanmorgen moest verlaten, zo belangrijk zijn. Immers, vandaag zijn de minister van Binnenlandse Zaken de hele dag bezig geweest met het op elkaar afstemmen van de asielprocedures en het aanleggen van een lijst van veilige landen van oorsprong. Wij ontvingen ook een rapport van de Europese Commissie over de terugnameplicht. De discussies daarover moeten op dat niveau worden gevoerd. Willen wij op termijn succes boeken, zal deze aangelegenheid op Europees vlak moeten worden aangepakt.

De **voorzitter:** Mijnheer De Crem, u mag een korte repliek geven. Mag ik u en de heer Annemans vragen om bondig te zijn?

08.12 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal bondig zijn.

De minister is zijn betoog begonnen met te zeggen dat men op Europees vlak onder de indruk was van de maatregelen die men heeft genomen. Ik kan u zeggen dat de inwoners van België, in elk geval in Zeebrugge en in Antwerpen, allesbehalve onder de indruk zijn van de maatregelen die de Belgische regering neemt. Mijnheer de minister, u schakelt hier een aantal platitudes aaneen, onder andere dat het op Europees niveau moet gebeuren. Hoelang weten we dat al? Het was een van de engagementen van het Europees voorzitterschap om daaraan te werken. De grenscontroles moeten worden opgedreven. Dat doet u niet. Het verhaal dat u vanochtend een onderhoud met de Regie der Gebouwen hebt gehad, gelooft natuurlijk niemand.

Het gaat hier over honderden mensen die in de illegaliteit zijn en waarvoor u bent gehouden aan de toepassing van de wet. Als ze illegaal op het grondgebied worden aangetroffen, dan moet u hen naar een gesloten centrum brengen en hen ook uitwijzen. Dat doet u niet, om de heel eenvoudige reden dat er binnen de regeringscoalitie geen eenstemmigheid is om dat te doen.

U probeert hier een nummer op te voeren. Ik vraag alleen maar welke

08.12 Pieter De Crem (CD&V):

Je ne pense pas que cette réponse fasse impression à Zeebrugge ou à Anvers : elle n'est qu'un enchaînement de lieux communs. Nous savons depuis la présidence belge de l'Union européenne que le problème des clandestins doit être traité au niveau européen. Les contrôles frontaliers ne sont pourtant pas intensifiés. Je ne crois pas en la réunion de ce matin avec la Régie des bâtiments. La vérité est qu'il n'existe pas d'unanimité au sein de la coalition concernant l'application correcte de la loi.

Le problème est à nouveau répercuté sur les administrations locales. Qu'en est-il, entre-temps, des accords de réadmission? On ne s'attaque pas aux problèmes. Trop divisé pour mener une

maatregelen u neemt voor wie en om wat te bereiken. Daarop geeft u gewoon geen antwoord. Mijnheer de minister, wij kennen de capaciteit van de gesloten centra veel beter dan u. Dit is geen oplossing.

U wentelt de verantwoordelijkheid weer af op de lokale besturen, zoals het stadsbestuur van Antwerpen, het stadsbestuur van Brugge en niet het minst het havenbedrijf in Brugge, die een aantal maatregelen moeten nemen.

Ik wil toch nog even zeggen dat de minister ook een aantal andere zaken hier als een soort glijmiddel gebruikt. Hoe zit het eigenlijk met de terugnameovereenkomsten en verdragen waarover de regering ging onderhandelen? Ik stel alleen vast dat u, mijnheer de minister, deze problematiek heeft ontkend, dat u het heeft weggedrukt en dat u nu, als Pontius Pilatus, uw handen in onschuld wast en geen enkele maatregel neemt, noch voor de stadsbesturen, noch voor de illegalen, noch voor wie met de problematiek wordt geconfronteerd. Ik vind dit eigenlijk zwak bestuur. U pakt het probleem niet aan.

08.13 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wens een even lange repliek te houden.

De **voorzitter**: Men zal me nog verplichten het Reglement strikt toe te passen.

08.14 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik kan begrijpen dat een minister een inrijperiode nodig heeft om de dossiers van zijn bevoegdheidsdomein onder de knie te krijgen. Ik hoop dat de minister in de toekomst, liefst in de zeer nabije toekomst, iets anders zal komen vertellen dan dat hij zojuist met zijn Duitse of een of andere Europese collega dit of dat. Ik wil graag serieuze antwoorden op serieuze vragen.

Minister Dewael wil ons doen geloven dat al deze illegalen onderweg naar Engeland zijn. Daarom heb ik de krantenkop uit De Standaard meegebracht, ik citeer: "Liefst naar Canada, maar België is ook goed". Waarom is België goed? Uw paarse coalitie heeft ze aangetrokken met uw collectieve maatregelen! U hebt ze aangetrokken met uw individuele maatregelen die u na Elsene hebt beloofd en waarna ze met een V-teken de kerk verlieten. Dat is de kern van de zaak.

Wat moet u doen? Ik verneem dat u van plan bent "securiserend" op te treden. Dat is wellicht een term die u met de PS hebt afgesproken. Ik begrijp hem niet. U zegt dat het niet de bedoeling is al de illegalen op te pakken. Ik neem daar akte van. U bent niet van plan het voorstel van het Vlaams Blok uit te voeren en die mensen bij de kraag vatten, ze op een vliegtuig zetten en ze terugbrengen. Er zal niets anders opzitten! Doet u dit niet, dan krijgt u de rol van mijnheer Coveliers in het dossier van het vreemdelingenstemrecht. Hij mag ten behoeve van de rechtervleugel van de VLD drie zaken doen: prietpraat verkopen, windowdressing produceren en blablabla uitkramen!

08.15 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, twee elementen van repliek. Voor de duidelijkheid van het debat had ik graag vernomen hoe men op een gedwongen wijze iemand kan terugsturen als het land van oorsprong elke medewerking weigert? Hoe zal men dat uitvoeren?

Mijnheer Annemans, uw troepen applaudisseren enthousiast. Ik kom even terug op uw 70 punten-programma. Uw vliegtuig zal niet landen als het land van herkomst geen overeenkomst heeft afgesloten.

politique cohérente dans le domaine des étrangers en situation illégale, le gouvernement laisse la situation se dégrader.

08.14 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je veux bien que tout ministre ait besoin d'une certaine période de rodage pour maîtriser ses dossiers mais j'espère que le ministre de l'Intérieur répondra un jour sérieusement à nos questions. A l'en croire, les personnes concernées sont en transit vers la Grande-Bretagne. Or nous lisons dans la presse qu'elles souhaitent en réalité se rendre au Canada quoiqu'elles considèrent aussi la Belgique comme une destination intéressante. Il n'y a rien d'étonnant à cela car en prenant ses mesures collectives, la coalition violette a attiré ces gens chez nous.

Si le ministre n'intercepte pas ces étrangers en situation illégale, il jouera sous peu le même rôle joué par M. Coveliers dans le débat sur le droit de vote aux étrangers non européens et qui consiste à calmer l'aile droite du VLD par du verbiage.

08.15 Patrick Dewael, ministre: Comment voulez-vous renvoyer quelqu'un par la contrainte si son pays d'origine refuse de collaborer avec la Belgique? L'avion le transportant ne pourrait même pas atterrir! Ceux qui ne comprennent pas cela trompent l'opinion publique. Tous les pays européens

Wat moeten we doen? We moeten met deze landen op systematische wijze overeenkomsten afsluiten. Dit is inderdaad kiezen voor de moeilijke weg. Zij die laten voorkomen dat er andere oplossingen zijn misleiden de publieke opinie. Niet alleen België wordt met dit probleem geconfronteerd. Alle landen van de Europese Unie worden ermee geconfronteerd. Dat is de reden waarom we de Europese Commissie een mandaat hebben gegeven om terzake de krachten te bundelen. Dat is het eerste element van replek.

Tweede element van replek. U zegt dat de gesloten centra niet voldoen en dat er niet genoeg zijn. Er is vandaag capaciteit en er is op korte termijn bijkomende capaciteit vrij te maken.

Wat men van dat soort van maatregelen moet verwachten, is dat men daarvan effectief een ontradend effect ziet uitgaan. Hetzelfde hebben wij trouwens meegemaakt toen wij de asielprocedures in de vorige legislatuur hervormd hebben. Het gevolg was dat het aantal aanvragen daalde van meer dan 40.000 in het jaar 2000 tot ongeveer 15.000 in 2003. De betrachting moet zijn om nog lager te gaan. De ontradende werking kunnen wij alleen maar verkrijgen als we effectief optreden. De heer De Crem blijft daar het antwoord schuldig. Als iemand het bevel krijgt om het land te verlaten, maar daaraan wordt geen gevolg verleend, welke volgende stap moet dan worden gezet?

Ten slotte, wij kennen de positie van de heer Annemans nu al een aantal jaren.

Het zou de heer De Crem misschien ook wel sieren, als hij daarnet terugkwam op het dossier van die Afghaanse asielzoekers, om in zijn eigen partij misschien eens orde op zaken te stellen. Afgelopen zomer werd ik namelijk door mevrouw de Bethune, CD&V-fractieleider in de Senaat, aangevallen, omdat ik geen collectieve maatregelen wilde nemen ten aanzien van die Afghaanse asielzoekers. Ik heb dat niet gedaan, op vraag van mevrouw de Bethune.

Mijnheer De Crem, probeert u eens in uw eigen partij wat orde op zaken te stellen vooraleer u de meerderheid komt aanvallen.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u hebt hier het laatste woord.

08.16 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb zelden zo'n voorspelbare minister van Binnenlandse Zaken gehoord als deze. Vanmorgen heb ik van het VLD-gemeenteraadslid uit Brugge gelezen, die zei: "De federale overheid en de VLD laten ons volledig in de steek." Dat kan toch wel tellen als falend beleid.

Mijnheer de minister, ten tweede, u bent een gangmaker van de modelstaat. Ik denk dat de modelstaat gevolgen moet vermijden door beter te voorkomen aan de bron. Wat zou u kunnen doen? U kunt het voorstel van uw gewezen collega in de Kamer, nu lonely ranger in de Senaat, de heer Coveliers, weer bovenhalen. Hij had het ooit over tien permanent bemande posten, 24 uur per dag, aan de grenzen en drie posten van de dienst Vreemdelingenzaken, waarvan één in Vlaanderen, één in Brussel en één in Wallonië. Die posten moeten permanent bemand zijn. Hij stelde de volgende procedures voor: een korte van drie weken of een lange van zes weken. Iedere illegaal die zich op het grondgebied bevindt, zou het grondgebied uiterlijk na zes weken moeten verlaten. Leer zelf even uw geschiedenis, dan zou u hier vandaag echt niet zo'n belachelijk figuur slaan.

sont confrontés à cette problématique. Les Etats membres ont mandaté la Commission européenne pour qu'elle conclue avec les pays d'origine des conventions de reprise de leurs ressortissants.

En matière de centres fermés, nous allons créer une capacité supplémentaire. Nous voulons rendre ces diverses dispositions dissuasives. Sous la législature précédente, nous avons vécu la même expérience avec la procédure d'asile puisque le nombre de demandes est passé de plus de 40.000 en 2000 à environ 15.000 en 2002.

Permettez-moi d'ailleurs de rappeler à M. De Crem que cette question ne fait guère l'unanimité au sein de son parti. Je le renvoie aux déclarations du chef de groupe au Sénat, Mme de Bethune.

08.16 Pieter De Crem (CD&V): J'ai rarement rencontré un ministre de l'Intérieur dont l'attitude était aussi prévisible. La politique est un échec. Un conseiller communal VLD de la ville de Bruges l'a par ailleurs également fait observer.

Le ministre devrait peut-être demander conseil à son collègue de parti M. Coveliers. Jadis, ce dernier avait parlé de dix postes occupés en permanence aux frontières et d'un poste de l'Office des étrangers par Région. Il avait également proposé l'instauration d'une procédure courte de trois semaines et d'une procédure longue de six semaines.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, u krijgt het woord voor een korte laatste repliek, een repliek op de repliek.

08.17 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wij zullen met de minister nog debatten kunnen voeren in het Parlement over onze visie op hoe men terugstuurt en naar welke regio's men terugstuurt, dus niet alleen naar herkomstlanden, maar ook naar regio's. Dat moet gekoppeld worden aan defensie-inspanningen, ontwikkelingshulp en dergelijke meer. Ik zal nu niet in details treden.

Mijnheer de minister, bij wijze van repliek wil ik nu maar één zaak zeggen. Als u de illegalen niet wegstuurt, niet effectief repatrieert, als u niet de benodigde capaciteit hebt – en u hebt dat niet, ik houd die bewering staande – dan doet u niets aan de perceptie die de Seefhoek heeft over het feit dat het niet gaat over vijftig illegalen in Zeebrugge, maar over tienduizenden illegalen in onze grootsteden.

Daar moet u dringend iets aan doen. Dat is een perceptie die dodelijk is voor uw democratie en ook voor de onze.

Tot slot, ik kijk met veel belangstelling uit naar het ontradend effect. U snijdt hier zelf de asielproblematiek aan. U zegt dat we van 40.000 naar 15.000 zijn gegaan. Dat zijn echter de 40.000 die u in 2000 zelf hebt gecreëerd door de regularisatieprocedures op te zetten. Mijnheer Dewael, op basis van die 40.000 is er een vermindering tot 15.000 gekomen. Ik daag u uit om aan te tonen dat u nu lager zit dan Dehaene die in 1999 ook met 15.000 asielzoekers zat. Wij zitten nog altijd met hetzelfde probleem als in 1999, toen paars is aangetreden. Paars heeft alleen een vermindering verkregen ten opzichte van zijn eigen waanzin met de regularisatie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Question de M. Joseph Arens au ministre des Finances sur "la vente de bâtiments appartenant à la Régie des bâtiments" (n° P044)

09 Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Financiën over "de verkoop van gebouwen die eigendom zijn van de Regie der Gebouwen" (nr. P044)

09.01 Josy Arens (cdH): Monsieur le président, figurez-vous que je suis quelque peu rassuré après avoir vécu la séance que nous venons de vivre. Je croyais que ce n'était que l'opposition qui était censurée au travers d'un mécanisme de non mise à l'ordre du jour de certaines questions. J'ai vu maintenant que pour les amis socialistes de la majorité, il en était de même. La question que je voulais voir à l'ordre du jour d'hier matin ou, au plus tard, début de semaine prochaine, ne l'étant toujours pas, je l'ai transformée en question d'actualité en séance plénière pour avoir une réponse dans les délais voulus.

Je voudrais préciser, monsieur le président, que je n'apprécie vraiment pas ce mécanisme de limitation du nombre de questions. Un parlement est un endroit démocratique et vous en êtes le gardien puisque vous en êtes le président.

Le **président**: Nous reviendrons là-dessus entre chefs de groupes. Mais je n'accepte pas non plus que certains membres posent vingt questions dans la même réunion.

08.17 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Nous débattons encore avec le ministre sur les méthodes d'expulsion des personnes en situation illégale. Je persiste à croire que vous ne disposez pas des capacités suffisantes dans les centres fermés. Si le ministre ne renvoie pas réellement les clandestins, d'aucuns continueront de penser dans le Seefhoek qu'il ne s'agit pas de cinquante clandestins à Zeebrugge mais de dizaines de milliers d'illégaux dans nos grandes villes.

Enfin, la baisse du nombre de demandes d'asile s'est uniquement amorcée après l'augmentation spectaculaire de ces demandes à la suite de l'opération insensée de régularisation initiée par le précédent gouvernement arc-en-ciel.

09.01 Josy Arens (cdH): Ik ben enigszins gerustgesteld door de gebeurtenissen van zonet. Ik verkeerde immers in de mening dat alleen de oppositie aan censuur werd onderworpen als het over het agenderen van sommige vragen ging. De meerderheid is er eveneens het slachtoffer van. Dit terzijde. Vermits sommige van mijn vragen niet op de agenda van de commissie werden ingeschreven, stel ik thans een vraag in het kader van de actualiteitsvragen. Ik stel de beperking van het aantal vragen helemaal niet op prijs en ik herinner u eraan, mijnheer de Voorzitter, dat u het goede verloop van onze werkzaamheden moet verzekeren.

De **voorzitter**: Wij zullen dat bekijken met de fractieleiders, maar ik kan niet toestaan dat sommige

leden tot twintig vragen in eenzelfde commissie stellen.

09.02 Josy Arens (cdH): Monsieur le président, je n'ai pas posé vingt questions à la même réunion. Trop is te veel!

Le **président**: Un parlement qui se respecte a aussi de l'autodiscipline.

09.03 Josy Arens (cdH): Nous avons respecté le nombre de questions mais quand elles ne sont plus à l'ordre du jour, cela devient inacceptable et inadmissible!

J'en viens à ma question.

Monsieur le ministre, il y a un an déjà, je me battais contre la vente de certains immeubles de la Régie des bâtiments. A l'époque, le ministre Daems avait retiré de la liste des bâtiments à vendre le bâtiment d'Arlon. Vous avez relancé l'opération pour douze ou treize bâtiments. Les documents et les dossiers ont été mis à la disposition des éventuels acquéreurs le 1^{er} octobre et la remise des offres devait vous parvenir aujourd'hui, jeudi 6 novembre. Personnellement, je trouve ce délai relativement court.

Pour que ce soit une bonne opération pour l'Etat, estimez-vous que les délais étaient assez longs du 1^{er} octobre au 6 novembre? En fin de compte, est-ce réellement une bonne opération pour l'Etat?

Il y a - je m'en suis rendu compte en lisant les articles de presse dans la province de Luxembourg - un consensus entre les différents partis qui disent qu'il n'est pas question de vendre le bâtiment des Finances d'Arlon. J'ai vu la famille socialiste s'exprimer, j'ai vu votre propre famille s'exprimer à ce sujet. Allez-vous tenir compte, en ce qui concerne la vente du bâtiment des Finances à Arlon, de ce que dit votre propre famille et de ce que disent toutes les autres familles politiques?

09.04 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, je voudrais d'abord rassurer M. Arens, la semaine dernière, j'ai répondu à un peu plus de trente questions en commission de la chambre. Et cette semaine, j'ai répondu à onze ou douze questions mais quelques parlementaires étaient absents et on a reporté des questions d'actualité à beaucoup plus tard.

Pour ce qui concerne votre question, je ne voudrais évidemment pas manquer l'occasion de vous répondre. Il y a urgence et l'importance est telle qu'il faut absolument mobiliser la Chambre.

Comme vous l'avez annoncé, ces bâtiments ont été mis en vente l'année dernière, au deuxième semestre. Dès le retrait de la vente, il a été annoncé que l'opération serait recommencée cette année, ce que nous faisons. Ainsi, à la fin du mois de septembre, cette annonce a été confirmée via la presse.

Les offres doivent être rentrées pour aujourd'hui, 6 novembre, ce qui laisse à des professionnels de l'immobilier, qui ont eu l'occasion d'examiner le même dossier l'année dernière, six semaines pour présenter une offre. Je peux comprendre qu'à Arlon les dossiers soient particulièrement compliqués, mais six semaines pour réexaminer des offres déjà présentées l'année dernière, voilà qui me paraît suffisamment long. D'autant que je vous confirme qu'un deuxième tour sera rendu possible au mois de décembre, lorsque les offres seront rentrées, ce qui laissera encore cinq semaines.

09.03 Josy Arens (cdH): Een jaar geleden reeds heb ik me tegen de verkoop van sommige gebouwen van de Regie der Gebouwen verzet. Op dat moment heeft minister Daems de verkoop van het gebouw van Financiën te Aarlen niet laten doorgaan.

Thans pakt u opnieuw met deze verkoop uit en daarbij hanteert u een wel erg korte tijdspanne voor het indienen van de offertes, nl. van 1 oktober tot 6 november.

Meent u niet dat die periode veel te kort is voor een dergelijke operatie?

I
s die verkoop een goede zaak voor de Staat?

Zal u rekening houden met de consensus die tussen de verschillende politieke families, de uwe inclus, bestaat om het gebouw niet te verkopen?

09.04 Minister Didier Reynders
De gebouwen werden tijdens het tweede semester van vorig jaar te koop aangeboden. Toen de verkoop niet doorging is er gezegd geweest dat ze opnieuw te koop zouden worden aangeboden. Dat is intussen gebeurd en de verkoop werd in september via de kranten bekend gemaakt. De offertes zouden vandaag moeten binnen zijn. De vastgoedhandelaars hadden dus zes weken tijd om de offertes die vorig jaar waren ingediend te herbekijken. Bovendien komt er een tweede ronde in december, waardoor er nog vijf extra weken bijkomen.

Ik kan begrijpen dat de dossiers die Aarlen betreffen ingewikkelder zijn dan de Brusselse. De termijnen lijken me echter niet buitensporig.

Wij verkopen de gebouwen om de schuld, die in 1993 nog 138 % BBP

Vraiment, je sais que les dossiers ardennais sont beaucoup plus compliqués que les dossiers bruxellois; ce sont évidemment des dossiers de moindre importance, mais il me paraît assez raisonnable d'octroyer ce délai de six semaines, suivi d'un délai de cinq semaines, pour présenter des offres dans un premier ou dans un second tour, pour des dossiers connus du marché immobilier dans le détail depuis le deuxième semestre 2002.

Pour le reste, je reconnais que nous vendons un certain nombre de bâtiments pour résorber la dette publique. Nous travaillons de cette façon à travers différents éléments. Je vous rappelle que nous avons hérité d'une dette publique qui, en 1993, a culminé à près de 140 % du PIB ; 138 % pour être exact. Au début de l'année prochaine, nous passerons en dessous de 100 %. Quand l'Etat se trouve dans une telle situation, il tente, effectivement, de valoriser un certain nombre d'éléments de son patrimoine.

Je vous sens particulièrement inquiet concernant la position des formations de la majorité, ce que je comprends, et je vais vous rassurer. Je peux le comprendre, d'autant que la présence de votre groupe au même moment démontre que c'est un sujet qui intéresse surtout la majorité. Je voudrais vous dire, puisque vous représentez seul votre groupe dans cette séance, que cette décision a été prise l'année dernière, comme cette année, avec l'appui des quatre groupes qui supportent la majorité.

09.05 Josy Arens (cdH): Monsieur le président, le ministre n'a pas vraiment répondu à toutes mes questions.

Je rappelle la suivante : est-ce une bonne opération pour l'Etat? Je vais citer des chiffres, car on cite trop rarement des chiffres.

Arlon : estimation de la valeur du bâtiment : 11.300 millions. Au premier tour : 8.203 millions ont été offerts. L'Etat offre un loyer – il a besoin du bâtiment et le reloue – de 1.062.000 par an avant rénovation et de 1.260.000 par an après rénovation. Faites vos comptes : cela fait un bon 15 % de rendement. Certains investisseurs pourront réaliser, sur le dos de l'Etat, de superbes opérations! Merci, monsieur le ministre!

09.06 Didier Reynders, ministre: Monsieur Arens, si l'estimation de 11.300 millions pour certains bâtiments à Arlon est exacte, dans ce cas, je vais revoir le dossier.

09.07 Josy Arens (cdH): Monsieur le président, j'ajoute que, si j'ai bien compris, le ministre ne tient compte ni de ce que dit sa formation politique dans la province du Luxembourg, ni de ce que disent les autres...

09.08 Didier Reynders, ministre: 11.300 millions, cela fait 11 milliards 300 millions, ce qui correspond à cinq ou six fois le prix de la tour des Finances!

09.09 Josy Arens (cdH): Non, il s'agit de 11.300 millions d'euros.

09.10 Didier Reynders, ministre: 11.300 millions d'euros, c'est 11 milliards 300 millions d'euros. Il n'y a aucun bâtiment à Bruxelles qui vaut cette somme.

beliep en volgend jaar tot onder de 100 % zal zijn gedaald, terug te dringen. Het is logisch dat een Staat in die omstandigheden een deel van zijn patrimonium te gelde tracht te maken.

De vier regeringspartijen stonden achter de beslissingen die vorig en dit jaar werden genomen.

09.05 Josy Arens (cdH): Het gebouw van Financiën in Aarlen wordt op 11,3 miljoen euro geschat. Er was een bod van 8, 203 miljoen. De staat betaalt een huurprijs van 1,062 miljoen voor en 1,260 miljoen na renovatie. De particuliere investeerders doen dus gouden zaken op de rug van de Staat.

09.07 Josy Arens (cdH): De minister weigert rekening te houden met het standpunt van zijn eigen politieke familie in Luxemburg en legt ook het advies van de andere meerderheidspartijen naast zich neer.

09.11 **Josy Arens** (cdH): Excusez-moi, il s'agit bien de 11.300.000 euros.

09.12 **Didier Reynders**, ministre: Maintenant, nous sommes d'accord.

09.13 **Josy Arens** (cdH): Merci pour la réponse qui n'en est pas une!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Financiën over "het BTW-tarief voor renovatie in de bouwsector" (nr. P045)**

10 **Question de Mme Dalila Douifi au ministre des Finances sur "le taux de la TVA pour les travaux de rénovation dans le secteur de la construction" (n° P045)**

10.01 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, mijn vraag houdt verband met de heffing van 6% BTW in plaats van 21% op de renovatie van woningen. Voor particulieren maakt dat natuurlijk een aanzienlijk verschil. Kleine, eenvoudige rekensommen maken ons dat duidelijk. Wij denken echter dat er nog voldoende andere argumenten zijn om te pleiten voor de handhaving ook voor 2004 van de 6%-maatregel. Wij denken dat het een stimulans is, ook voor de overheid die zo minder onder druk komt te staan om steeds meer ruimte te creëren voor nieuwe woningen. Het is een stimulans voor het renoveren van bestaande woningen.

Wij denken ook aan het argument van de strijd tegen het zwartwerk dat kan worden ingeroepen. De afschaffing van de maatregel zou er wel eens toe kunnen leiden dat een aantal werken niet in het wit worden uitgevoerd. NACEBO, de organisatie van werkgevers heeft er toch op gewezen dat het voor het aspect tewerkstelling – de bouw is toch een van de stimulerende krachten in de economische sector – een verschil van een paar duizend jobs kan uitmaken.

Onze fractie vindt dus, mijnheer de minister, dat die maatregel het best doorgetrokken wordt. U hebt eerder al laten verstaan dat u daar ook een voorstander van bent, maar dat het niet enkel van u afhangt, wel van Europese instanties. U hebt zelfs laten weten dat u vragende partij bent om de regeling ook voor schoolgebouwen en andere openbare gebouwen van toepassing te maken. Mijn vraag luidt dus: is er al enig nieuws? Of met andere woorden: zullen de mensen ook in 2004 renovaties aan hun huizen aan het BTW-tarief van 6% kunnen uitvoeren?

10.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Douifi, ten eerste, ik heb een eerste beslissing genomen in 1999 over de woningen die ouder zijn dan vijf jaar. Dat was een eerste beslissing. Het was een experiment van drie jaar dat liep tot einde 2002. We hebben reeds een eerste verlenging voor één jaar doorgevoerd, dus voor 2003. Dat loopt nu.

We moeten verdergaan met het zoeken naar een akkoord op Europees vlak. Er is nu een voorstel van de Europese Commissie om de maatregel te verlengen voor de woningen ouder dan vijf jaar, maar ook voor andere sectoren, zoals bijvoorbeeld de horecasector. Het is een voorstel van de Commissie om dat te doen. Ik heb ervoor gepleit om ook nog andere zaken dezelfde aanpak te geven. Ik denk dan bijvoorbeeld aan schoolgebouwen, maar ook aan tuinaanleg en andere zaken. In het Parlement worden veel vragen over verschillende diensten

10.01 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): Le taux de TVA réduit de six pour cent restera-t-il d'application en 2004 dans le cadre de la rénovation d'habitations? Une telle initiative serait bénéfique pour les propriétaires mais aurait aussi pour effet de diminuer la pression exercée sur les autorités pour qu'elles construisent de nouveaux logements, d'une part, et de réduire le travail au noir, d'autre part. Plusieurs milliers d'emplois sont concernés dans le secteur de la construction.

Le ministre a déclaré être lui-même partisan d'une prolongation de cette mesure. A-t-il déjà obtenu des informations des instances européennes?

10.02 **Didier Reynders**, ministre: La décision d'appliquer un taux de TVA réduit pour les habitations de plus de cinq ans avait initialement été prise pour une durée de trois ans et a déjà été prorogée une fois. La Commission européenne propose de maintenir le système et de l'étendre au secteur horeca. Pour ma part, je pensais aussi aux bâtiments scolaires et à l'aménagement de jardins. L'unanimité est cependant requise parmi les quinze Etats membres. Mardi dernier encore, j'ai demandé

en goederen gesteld. Ik herhaal dat we eerst een voorstel van de Commissie moeten hebben. Dat is nu het geval. Ik pleit ervoor om het voorstel van de Commissie te volgen.

Ten tweede, er moet ook unanimititeit zijn op Europees vlak, tussen de 15 landen. Ik heb met mijn collega's deze week – dinsdag denk ik – nog een vergadering van Ecofin gehad. Ik heb gevraagd om onder het Italiaanse voorzitterschap verder te gaan met die besprekingen. Ik hoop dat het voor eind december mogelijk zal zijn om tot een akkoord te komen. Het gaat dan over een algemeen akkoord, niet alleen voor de experimenten zoals de woningen van meer dan vijf jaar oud, maar ook voor andere diensten en producten en goederen. Als dit onmogelijk is, dan kan er ten minste een verlenging komen van de mogelijkheid om dergelijke experimenten in te voeren.

Wij pleiten er dus voor om dat te doen op Europees vlak. Ik heb een akkoord met de Commissie, met de Benelux-landen en met Frankrijk in verband met de woningen. We hebben op dit vlak echter nog veel problemen met Zweden, Denemarken en Finland. Voor de specifieke zaak van de horeca hebben we ook problemen met Duitsland. Ik hoop echter dat het mogelijk zal zijn om ofwel naar een gedeeltelijke oplossing voor de experimenten – voor de woningen ouder dan vijf jaar – te streven ofwel een algemene oplossing te bereiken. Ik hoop u voor eind december meer informatie te kunnen geven.

Mijnheer de voorzitter, ik herhaal ook dat het in 1999 onmogelijk was om een akkoord te bereiken. Het was alleen mogelijk in het eerste kwartaal van 2000. Het was dus een maatregel met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 2000. Die maatregel kwam er echter pas na een akkoord op Europees vlak in februari of maart 2000. Ik weet niet of het mogelijk zal zijn om in 2003 beter te doen. Misschien bereiken we een akkoord in december of anders in januari of februari onder het volgende voorzitterschap. Ik pleit daarvoor.

10.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, we zijn het eens. We moeten misschien alleen voorkomen dat we de verlenging van het minimum – de huidige maatregel – niet verliezen door te veel in één keer te vragen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Financiën over "het Alimentatiefonds" (nr. P046)

11 Question de M. Servais Verherstraeten au ministre des Finances sur "le Fonds alimentaire" (n° P046)

11.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, veel kinderen en veel gewezen partners zullen deze winter in de kou blijven zitten. Dat is te wijten aan de paarse regering die het Parlement heeft genegeerd en het alimentatiefonds een jaar heeft uitgesteld. Nu is alleen de vraag hoelang deze kinderen en deze gewezen partners in de kou blijven staan.

Gisteren hield de eerste minister een persbriefing over de programmawet. Ik heb hierover een aantal vragen omdat er geen duidelijkheid is over de verklaring van de eerste minister, dat vanaf 1 september 2004 zou worden uitbetaald. U sprak de woorden van de eerste minister immers tegen. U zei dat dit helemaal nog niet vaststond. Hebben u en de eerste minister een ander voorontwerp van programmawet gekregen?

à la présidence italienne de mettre tout en œuvre pour qu'un accord global intervienne avant la fin décembre, de préférence sur l'ensemble ou alors à tout le moins sur une prolongation de la situation existante.

Je voudrais faire observer que nous avons dû faire entrer le système en vigueur avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 2002, tout n'étant pas encore réglé. J'espère que cette fois nous parviendrons à un accord en temps opportun.

10.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Il serait évidemment dommage de tout perdre en demandant trop à la fois.

11.01 Servais Verherstraeten (CD&V): La coalition violette dédaigne le Parlement et abandonne ainsi à leur triste sort de nombreux enfants et ex-partenaires. Le premier ministre a en effet déclaré que le Fonds de créances alimentaires procéderait aux premiers versements en septembre 2004, ce que le ministre Reynders met en doute.

La législation actuelle sera-t-elle modifiée? A partir de quand les

Mijnheer de minister, ik heb hierover een aantal concrete vragen.

premiers versements seront-ils effectués?

Ten eerste, zal de huidige wet inzake het alimentatiefonds wijzigen? Wijzigt uw huidige voorontwerp deze wet inzake het maximumbedrag van 175 euro?

Ten tweede, zullen de gewezen partners in aanmerking blijven?

Ten derde, komen er inkomensgrenzen waarin nu niet is voorzien?

Ten vierde, vanaf wanneer zal men uitbetalen, vanaf 1 september 2004 zoals nog steeds gedeeltelijk is bepaald in de huidige wet en zoals de eerste minister gisteren heeft verklaard in de persbriefing, of later?

11.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, de heer Verherstraeten vreest dat betrokkenen deze winter in de kou zullen blijven staan, maar voor deze winter zullen er geen wijzigingen worden doorgevoerd. Dezelfde voorschotten zullen aan dezelfde personen worden uitgekeerd.

De toestand van betrokkenen blijft dus ongewijzigd, zoals inderdaad al enkele jaren het geval is, maar nu is er een nieuwe wet die ons zal toelaten verdere stappen te zetten en een aantal wijzigingen aan te brengen. Die vraag bestond misschien al dertig jaar in dit Parlement.

Ten eerste, er is nu een akkoord over de toepassing van de wet inzake de invordering op 1 juni 2004. Wij starten met een specifieke dienst bij Financiën die zal instaan voor de vordering van het onderhoudsgeld en hopelijk ook voor de betaling van het onderhoudsgeld na de vordering ervan. De wet inzake de invordering zal dus integraal worden toegepast. Dat zal een nieuwe taak zijn van het ministerie van Financiën, uitgevoerd door de nieuwe dienst Alimentatievordering.

Ten tweede, het systeem van betaling van voorschotten door de OCMW's wordt voortgezet.

Ten derde, er is een nieuwe maatregel. U weet wellicht dat er thans een terugbetaling is door de Staat aan de OCMW's van 90% is. Welnu, minister Vande Lanotte en ikzelf hebben tijdens de bespreking van de nieuwe wet in het Parlement voorgesteld deze terugbetaling te verhogen tot 95%.

Ik vat dit nogmaals samen. Na dertig jaar van vragen en besprekingen in het Parlement wordt dus een nieuwe dienst bij het ministerie van Financiën opgericht voor de invordering.

Ten tweede zullen we hetzelfde stelsel van voorschotten vanuit de OCMW's hanteren.

Ten derde wordt de terugbetaling aan de OCMW's tot 95% verhoogd. Na 1 juni 2004 moeten we nagaan of het mogelijk is om ook voor de voorschotten een transfer te organiseren vanuit de OCMW's naar de FOD Financiën. We gaan dus verder. Het is misschien geen integrale toepassing van de nieuwe wet, ik weet het. Er was een vertraging van één jaar. Nu proberen wij vlugger te gaan. Voor de invordering gaat het om 1 juni. Er wordt meer terugbetaald aan de OCMW's. Als het mogelijk is, komt er voor eind 2004 een transfer van de voorschotten naar de FOD Financiën.

Mijnheer de voorzitter, wij komen met een programmawet die alle

11.02 **Didier Reynders**, ministre: Aucune modification n'est prévue. Les mêmes avances sont maintenues pour les mêmes personnes. Le nouveau Fonds des créances alimentaires du SPF Finances entamera le 1^{er} juin 2004 le processus de recouvrement des pensions alimentaires. Les CPAS continuent à verser des avances, remboursées par l'Etat à concurrence de nonante pour cent et ce chiffre sera porté à nonante-cinq pour cent.

Si la loi ne fait peut-être pas encore l'objet d'une application intégrale, elle a néanmoins vu le jour après plus de trente ans. Nous progressons donc. Les avances seront encore transférées avant la fin de l'année 2004. Tous les détails relatifs au Fonds des Créances alimentaires figureront dans la loi-programme.

details bevat van de dienst voor alimentatievordering.

11.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u zei dat mijn vragen precies waren. Ik heb jammer genoeg geen precieze antwoorden gekregen van de minister van Financiën.

Mijnheer de minister, ik stel vast dat u ondanks de beloften uit de vorige legislatuur, ook de uwe, een meerderheid van het Parlement negeert en een wet niet zal toepassen. U kunt wel op 1 juni starten met de invorderingen. U geeft echter geen duidelijkheid over wanneer u zult uitbetalen. U geeft die hier vandaag niet, hoewel er een voorontwerp van programmawet is, dat u ook al naar de Raad van State hebt gestuurd.

Ten tweede, de verhoging van de terugbetaling aan de OCMW's van 90% tot 95% is inderdaad een verbetering. Dat was overigens een amendement dat wij in de afgelopen legislatuur hebben ingediend. Wij suggereerden zelfs een terugbetaling van 100%. Hoe dan ook, het feit dat u de uitbetalingen blijft vooruitschuiven, belast de lokale besturen. Dat zorgt ervoor dat zij langer zullen moeten prefinancieren. Daarnaast moeten zij nog altijd 5% laten vallen. Eigenlijk doet men veel beloftes, maar laat men zowel de dames als de kinderen wachten in de kou. Men geeft geen duidelijkheid. Men speelt sinterklaas, maar jammer genoeg is de zak waarmee u de geschenken moet uitdelen, leeg. U stelt het dus uit.

11.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Je n'ai malheureusement pas obtenu de réponse précise du ministre. Malgré ses promesses, il ignore l'opinion d'une majorité du Parlement et n'applique pas la loi. Les recouvrements débiteront bien le 1^{er} juin mais le ministre ne peut toujours pas nous renseigner précisément au sujet des versements. La majoration des paiements aux CPAS de 90 à 95 pour cent est évidemment un progrès. Il s'agit d'ailleurs d'un amendement que nous avons déposé à la fin de la dernière législature ; nous avons même réclamé un remboursement de cent pour cent. En reportant les versements, le ministre aggrave considérablement la situation des administrations locales qui doivent continuer à préfinancer. Pour le surplus, les femmes et les enfants sont laissés pour compte plus longtemps.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Ik merk dat de volgende vraagsteller, de heer Jeholet, er nu even niet is. Ik weet dat de heer Anciaux straks naar de Senaat moet. Als ik de heer Anciaux naar de Senaat laat vertrekken, hebben we straks misschien een probleem. Mijnheer de minister, u hebt maar één vraag in de Senaat?

11.04 Minister Bert Anciaux: Mijnheer de voorzitter, ik heb er al één beantwoord, maar ik heb er straks nog één.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, ik zal u laten gaan. U komt straks terug?

11.05 Minister Bert Anciaux : Mijnheer de voorzitter, ik zal onmiddellijk terugkomen.

12 Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de omzetting van de Europese richtlijn inzake klinisch onderzoek" (nr. P047)

12 Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la transposition de la Directive européenne sur la recherche clinique" (n° P047)

12.01 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag zal kort zijn. Ze handelt over de omzetting van een Europese richtlijn uitgevaardigd op 4 april 2001. Deze richtlijn inzake de uniformisering van de klinische praktijken voor klinische proeven voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik moet voor 1 april 2004 omgezet zijn in Belgisch recht.

Mijnheer de minister, u weet dat ons land een centre of excellence is inzake klinische proeven, de korte toestemmingstermijnen en de expertise van de ethische comités. De vrees heerst, mijns inziens terecht, dat indien ons land niet tijdig deze Europese richtlijn omzet

12.01 Yolande Avontroodt (VLD): La directive européenne du 4 avril 2001 relative aux essais cliniques doit être transposée en droit belge d'ici à avril 2004. Cette directive a trait à l'uniformisation des pratiques en matière d'essais cliniques. Comme le ministre le sait, notre pays constitue un centre d'excellence dans ce domaine et nos comités éthiques sont

men de expertise dreigt te verliezen en de klinische proeven meer in het buitenland zullen worden uitgevoerd.

Ik kom tot mijn vragen. Zal deze omzetting van de Europese richtlijn deel uit maken van de programmawet? Zo neen, zal de regering erin slagen deze omzetting tijdig af te ronden?

12.02 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Avontroodt, het is mijn bedoeling snel te handelen om de verloren tijd sinds 2001 in te halen.

In december zal ik een wetsontwerp betreffende onderzoek op mensen aan de regering voorstellen. Dit wetsontwerp zal ruimer zijn dan klinisch onderzoek beperkt tot geneesmiddelen. Ik zal zeker rekening houden met de competitieve situatie van ons land. Voor mij is volksgezondheid echter te belangrijk om ondergeschikt te zijn aan economische belangen.

12.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uiteraard is de volksgezondheid belangrijk. Het is precies die expertise die men in ons land heeft opgebouwd. Indien er een zaak is waarrond in ons land nog nooit schandalen aan het licht gekomen zijn is het de kwaliteit van de klinische proeven.

Mijn woorden van lof waren ook bestemd voor de administratie die deze toelatingen niet alleen heel snel maar ook zeer correct heeft beoordeeld. Ik heb een lans gebroken voor een voortzetting van deze knowhow. Dit heeft niets te maken met de onafhankelijkheid van wetenschappelijke studies. Dat is een ander verhaal. Dit slaat op de laatste fase nadat al de klinische onderzoeken reeds werden uitgevoerd.

Mijnheer de minister, dit wetsontwerp is van essentieel belang niet alleen omwille van het economisch belang maar ook omwille van al de afgeleiden van de klinische onderzoeken. Indien dit niet gebeurt, dreigen innovatie en toegankelijkheid van innovatieve geneesmiddelen op de helling komen te staan.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Vraag van mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de wachtdienst voor tandartsen" (nr. P048)

13 Question de Mme Hilde Dierickx au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le service de garde pour les dentistes" (n° P048)

13.01 **Hilde Dierickx** (VLD): Mijnheer de minister, ik heb inderdaad een vraag betreffende de wachtdienst voor tandartsen. Het koninklijk besluit nr. 78 artikel 9 in verband met de wet op de uitoefening van de gezondheidszorg bepaalt dat wachtdiensten voor tandartsen moeten

également réputés pour leur expertise. L'on craint à présent que si la directive européenne n'est pas transposée, nous perdions cette expertise et que les essais cliniques soient de plus en plus souvent réalisés à l'étranger.

Le ministre veillera-t-il à ce que la transposition en droit belge intervienne en temps opportun ou recourra-t-il à la loi-programme?

12.02 **Rudy Demotte**, ministre: Je mettrai tout en œuvre pour rattraper le temps perdu. Je déposerai en décembre un projet de loi relatif à la recherche pratiquée sur les êtres humains. Ce projet s'étendra au-delà de la recherche purement clinique aux fins du développement de médicaments. Je tiendrai compte de la position concurrentielle de la Belgique dans ce domaine, mais la santé publique est trop importante pour être subordonnée à des intérêts économiques.

12.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): La santé publique est bien évidemment importante, mais je tiens à souligner qu'il n'y a encore jamais eu de scandales en ce qui concerne la qualité des essais cliniques. Nous sommes très performants en termes de rapidité et de qualité. Ce projet de loi est donc essentiel. A défaut, l'innovation et l'accessibilité des médicaments seront compromises.

13.01 **Hilde Dierickx** (VLD): L'arrêté royal n° 78 dispose que des services de garde doivent être organisés pour garantir la continuité

georganiseerd worden, met de bedoeling natuurlijk om de continuïteit van tandheelkundige verzorging te verzekeren. Dat koninklijk besluit preciseert niet dat tandartsen verplicht zijn om de wachtdienst uit te oefenen. Daarom wordt nu deze vraag in de actualiteit gebracht, omdat een grote beroepsvereniging met duizenden leden beweert dat een tandarts/algemeen practicus die niet deelneemt aan de wachtdienst, zijn erkenning kan verliezen en zo zijn beroep niet meer kan uitoefenen. Daar zou een wettelijke basis voor bestaan. Dan pas ontstaat natuurlijk een probleem in verband met de uitoefening van de tandheelkunde en met de tandheelkundige verzorging. Daarom, mijnheer de minister, zijn mijn vragen aan u duidelijk.

Ten eerste, is een tandarts/algemeen practicus verplicht deel te nemen aan de wachtdienst?

Ten tweede, zo hij of zij dat niet doet, kan er dan een wettige basis bestaan waardoor hij verhinderd wordt zijn beroep uit te oefenen?

Ten derde, de wachtdiensten worden gecontroleerd door de provinciale geneeskundige commissies. Waarom stellen bepaalde commissies vast dat een tandarts verplicht is – vooral in Vlaanderen – terwijl andere commissies bepalen dat dit niet verplicht is, dit dan vooral in Wallonië?

13.02 Minister **Rudy Demotte**: Mevrouw, koninklijk besluit nr. 78 bepaalt dat er inzake tandheelkundige verzorging een continuïteit moet bestaan. Om dat concreet te doen, moeten tandartsen zich aansluiten bij de wachtdiensten. Dat betekent niet dat ze effectief de permanentie moeten verzekeren. Er bestaat dus een verschil tussen de theorie en de praktijk. Ik kan ook heel duidelijk beweren dat er geen sanctie mag komen als zij effectief geen permanentie doen.

13.03 **Hilde Dierickx** (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u voor dit duidelijk antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Dit was de eerste parlementaire uiteenzetting van mevrouw Dierickx. (*applaus*)

Collega's, men verwittigt mij dat de Senaat onze collega's Anciaux en Arena voorlopig heeft opgeëist. Ze zijn aan het antwoorden.

Je vais poursuivre les travaux et quand les ministres reviendront, M. Jeholet et Mme Galant poseront leur question depuis leur banc et il y sera répondu.

13.04 **Paul Tant** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, vóór de stemmingen.

Collega's, het vragenuurtje is wat langer uitgelopen, zoals u ziet.

14 **Modification de l'ordre du jour**

14 **Wijziging van de agenda**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 5 novembre 2003, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance de cet après-midi. le projet de loi portant assentiment à la Convention

des soins. Or, les dentistes ne seraient pas obligés d'assurer un service de garde. Une association professionnelle importante affirme à présent qu'un dentiste qui ne participe pas au service de garde risque de ne plus être reconnu. Ces informations sont-elles exactes?

Les services de garde sont contrôlés par les commissions médicales provinciales. Pourquoi certaines commissions, surtout flamandes, imposent-elles un service de garde alors que d'autres, surtout wallonnes, ne le font pas?

13.02 **Rudy Demotte**, ministre: Les dentistes doivent s'affilier auprès des services de garde mais ils ne sont pas obligés d'assurer réellement une permanence. Il existe donc une différence entre la théorie et la pratique. Les dentistes ne peuvent pas être sanctionnés s'ils n'assurent pas de service de garde.

13.03 **Hilde Dierickx** (VLD): Voilà une réponse très claire.

Le **président**: Je félicite Mme Dierickx pour sa première intervention en notre séance plénière.

Additionnelle à la Convention du 11 avril 1967 entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris la contribution des patentes et les impôts fonciers, et à son Protocole final, signée à Bruxelles le 5 novembre 2002 (transmis par le Sénat) (n° 337/1).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 5 november 2003, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst bij de Overeenkomst van 11 april 1967 tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belasting van inkomen en van vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, en bij diens Slotprotocol, ondertekend te Brussel op 5 november 2002 (overgezonden door de Senaat) (nr. 337/1), in te schrijven.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Projets et propositions de loi

Wetsontwerpen en -voorstellen

15 **Projet de loi relevant certains projets de loi de caducité (174/1-7)**

- **Projet de loi relevant certains projets de loi de caducité (175/1-4)**

15 **Wetsontwerp houdende opheffing van de nietigheid van sommige wetsontwerpen (174/1-7)**

- **Wetsontwerp houdende opheffing van de nietigheid van sommige wetsontwerpen (175/1-4)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

15.01 **André Frédéric** , rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

15.01 **André Frédéric**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

15.02 **Geert Bourgeois** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik heb een amendement. Ik zal het straks toelichten.

De **voorzitter**: Bespreekt u het amendement nu reeds? Het is het amendement nummer 5 op artikel 2 van het document 174/1.

15.03 **Geert Bourgeois** (N-VA): Mijnheer de minister, het amendement is eigenlijk letterlijk een herneming van het amendement van de collega's Giet en Frédéric in de commissie, dat daar tot mijn verrassing niet werd aanvaard. Het strekt ertoe om een wetsontwerp, dat aanvankelijk een wetsvoorstel van mij was en dat in de commissie voor de Justitie en in de plenaire vergadering unaniem is goedgekeurd, van verval te ontheffen. Het is een wetsvoorstel waaraan wij heel veel werk hebben besteed, waarvoor het Hof van Cassatie naar de vergadering is gekomen. Het is, mijnheer de voorzitter, collega's, een omzetting van een aanbeveling van het Comité van ministers van de Raad van Europa dat bepaalt dat elk land in de mogelijkheid moet voorzien om een nieuwe procedure te voeren voor degenen die voor het Hof van Straatsburg hun gelijk hebben gehaald. Als aan het Hof van Straatsburg blijkt dat iemands fundamentele rechten en vrijheden zijn aeschonden en er is een andere aanpak mogelijk dan door

15.03 **Geert Bourgeois** (N-VA): Je voudrais d'emblée expliciter mon amendement n° 5 à l'article 2. Il reprend littéralement l'amendement de MM. Giet et Frédéric qui, à ma surprise, n'a pas été approuvé en commission. L'amendement concerne un projet de loi qui était initialement une de mes propositions de la loi et qui a représenté une somme de travail considérable. Il me paraît logique de faire en sorte que tous ces efforts n'aient pas été consentis en vain. Le projet de loi en question

een nieuwe procedure, dan moet volgens het Comité van ministers in de interne rechtsorde een nieuwe procedure mogelijk zijn.

Ik was de collega's Giet en Frédéric bijzonder dankbaar dat zij het amendement hebben ingediend. Ik weet niet om welke reden de commissie dit heeft verworpen. Ik doe een beroep op alle collega's. Dit is een wetsvoorstel waarover unanimiteit bestond, in de commissie en in de plenaire vergadering. Ik zou het dus heel logisch vinden dat we dat hele werk niet moeten overdoen. We zijn er toch toe verplicht. We zijn terzake al herhaaldelijk veroordeeld door het Hof van Straatsburg. Er zijn in het binnenland enkele ophefmakende arresten geweest van herziening na Straatsburg. Collega's, ik zou dus willen vragen dat het gezond verstand hier mag zegevieren en dat dit ontwerp, dat we unaniem hebben gesteund, hier ook van verval zou worden ontheven. Het is een beetje zinloos om dubbel werk te doen.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u hebt een amendement op artikel 2.

15.04 Pieter De Crem (CD&V): Inderdaad.

Ik zou ons ontwerp op de vaste boekenprijs toevoegen. Daarmee zouden we het gentlemen's agreement honoreren dat in de Senaat is gesloten, met name om de bespreking van het ontwerp in de nieuwe legislatuur voort te zetten.

15.05 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou toch even willen zeggen – vooral voor de collega's van de meerderheid – dat de mensen van onze partij, onder andere in de Senaat, net voor de verkiezingen een akkoord hebben gesloten om dit punt na de verkiezingen voort te behandelen. Ik stel vast dat men nu zijn woord breekt. Ik betreur dat, want toentertijd hebben wij beloofd wat was afgesproken. Als dat niet meer mogelijk blijkt, dan vraag ik mij af hoe het verder moet. Ik vind dit eigenlijk een beetje bedrog, ook ten aanzien van de kiezers die hebben geloofd dat zou gebeuren wat is afgesproken.

Er is nu nog tijd. Wij hebben hier een amendement dat alleen maar de bespreking moet toelaten. Welke houding men dan nadien aanneemt, kan iedereen voor zichzelf uitmaken, maar eigenlijk gaat het hier over de inoverwegingneming van een tekst waar zeer veel collega's achter bleken te staan.

Ik zou dus met aandring willen vragen dat men minstens de bereidheid zou betonen om het gesprek daarover te voeren. In een democratie hoort het dat men minstens bereid is het debat te voeren. Ik dring er dus op aan dat men er nog eens over zou nadenken om zich in positieve zin over het amendement uit te spreken.

De **voorzitter**: In feite werden slechts deze twee amendementen ingediend. Ik heb ze nu laten behandelen in de algemene bespreking. De teksten zijn zeer kort.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

transpose une recommandation du Conseil de l'Europe. Cette recommandation implique que si une partie obtient satisfaction devant la Cour de Justice et que si elle ne peut obtenir ce qu'elle recherche qu'en recourant à une nouvelle procédure, l'ordre juridique interne doit le permettre.

Ce projet a fait l'unanimité en commission comme en séance plénière. La Belgique a du reste déjà été condamnée à plusieurs reprises par la Cour de Justice européenne. Il ne s'agit donc pas en l'espèce d'un cas purement théorique.

15.04 Pieter De Crem (CD&V): Nous avons présenté l'amendement n° 4 à l'article 2. Nous demandons également le retrait du projet de loi sur le prix fixe du livre qui faisait partie de notre *gentlemen's agreement* avec la majorité.

15.05 Paul Tant (CD&V): En effet, à la veille des élections, nous avons convenu de poursuivre l'examen de ce point. Cet engagement n'est pas respecté. On trompe l'électeur. Cet amendement ne sert qu'à permettre la poursuite de l'examen d'un point que soutiennent de nombreux membres. La majorité est redevable à la démocratie de ne pas étouffer ce débat dans l'œuf.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 174/6 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85,4) **(174/6)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 174/6 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85,4) **(174/6)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet".

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Amendements déposés:
Ingediende amendementen:

Art. 2

- 4: Paul Tant, Pieter De Crem **(174/4)**

- 5: Geert Bourgeois **(174/7)**

Le vote sur les amendements et l'article 2 est réservé,
De stemming over de amendementen en artikel 2 wordt aangehouden,

Les articles 1 et 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 175/4 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85,4) **(175/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 175/4 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85,4) **(175/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet".

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Vragen (voortzetting)
Questions (continuation)

16 Question de Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "des fonctionnaires de l'IBPT" (n° P050)

16 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "ambtenaren van het BIPT" (nr. P050)

16.01 **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, votre prédécesseur avait eu une tâche ô combien difficile et délicate: la réforme de la fonction publique fédérale. Cette mission était soutenue par votre parti et le mien, mais on se rend compte aujourd'hui que nous avons quelques difficultés à mettre cette réforme en place.

Novembre étant généralement le mois où les ministres déposent leur note de politique générale, nous serons très attentifs à cette note pour voir si les objectifs initiaux du ministre Van den Bossche seront poursuivis et si des solutions concrètes seront apportées, mais plus précisément par rapport à la situation des 60 agents de l'IBPT qui se retrouvent sans travail quoique payés, à la suite de la réforme Copernic et de certains transferts de compétences.

Si vous pouviez m'écouter quand je pose ma question cela me ferait plaisir. Il me revient que d'autres agents dans d'autres ministères sont également concernés par cette problématique. Avez-vous des solutions pour les 60 agents de l'IBPT? Avez-vous des chiffres fiables pour les autres ministères? Est-il possible de recaser ces agents qui sont payés à ne rien faire? Dans un article publié en début de semaine dans un quotidien, vous évoquiez la création d'une bourse d'emplois. Sans vous demander les tenants et les aboutissants, j'aimerais savoir si vous avez déjà quelques indications à nous fournir par rapport aux modalités pratiques de cette bourse à l'emploi?

16.02 **Marie Arena**, ministre: Ces agents dépendaient à l'époque du service Redevances, qui avait été communautarisé et régionalisé vers la Flandre, Bruxelles et la Wallonie. Entre-temps, la taxe radio-redevance a été annulée en Flandre et à Bruxelles. Le personnel administratif a donc été rapatrié vers l'administration fédérale pour la partie flamande et bruxelloise. Pour la partie wallonne, le ministre de la Fonction publique en Wallonie a préféré recruter des agents spécifiques à la fonction publique wallonne. Nous avons donc rapatrié l'ensemble du personnel.

Actuellement, il reste exactement 77 personnes pour lesquelles une solution doit être trouvée. C'est bien le concept de mobilité qui est en question. Nous allons travailler avec le Selor et avec l'IFA, l'Institut de formation de l'Administration fédérale, pour identifier leurs compétences, leur projet et enfin leur proposer une alternative au sein de la fonction publique. Selon notre échéancier, la fin de l'année 2003 ou le début de l'année 2004 devrait voir une solution pour ces 77 personnes.

Je tiens aussi à préciser que ces agents n'y sont pour rien. Ce sont des statutaires dans la fonction publique dont un service a été fermé et pour lesquels il faut trouver une solution. A tous ceux qui s'imaginent que dans la fonction publique, il y a des gens payés à ne rien faire, je tiens à dire qu'il y a aussi beaucoup d'agents dans la fonction publique qui sont payés pour faire beaucoup de choses. Nous allons trouver une solution pour ces 77 personnes restantes.

Pour ce qui est du pool "Mobilité", dans le cadre de la politique générale que j'exposerai rapidement en commission de l'Intérieur, cette mobilité, je n'entends pas la pratiquer de manière négative, c'est-à-dire en mettant ailleurs une personne dont on ne sait plus quoi faire, mais au contraire de manière positive. Il est intéressant d'offrir à des

16.01 **Jacqueline Galant** (MR): Uw voorganger had de moeilijke opdracht de hervorming van het federale openbaar ambt door te voeren. We zullen met aandacht volgen of de doelstellingen van minister Luc Van den Bossche overeind blijven. Ik wil het hebben over de personeelsproblemen, waarmee 60 ambtenaren van het BIPT kampen. Ik heb in dat verband een aantal concrete vragen. Wat is de toestand van de 60 ambtenaren van het BIPT die betaald worden, maar geen werk hebben? Beschikt u over cijfers van personeelsleden van andere ministeries die in een soortgelijke situatie verkeren? Weet u al waar die betaalde maar werkloze ambtenaren weer aan de slag kunnen? Wat is tot slot de stand van zaken van het dossier inzake de werkbeurs? Kan u al meer details geven?

16.02 **Minister Marie Arena**: Het gaat hier om ambtenaren die vroeger afhingen van de dienst Kijken Luistergeld. We moeten nog voor 77 personeelsleden een oplossing vinden. In samenwerking met Selor en het opleidingsinstituut zal een balans worden gemaakt van hun competenties, met de bedoeling tegen eind 2003 begin 2004 alternatieve voorstellen te formuleren. Ik leg er de nadruk op dat die mensen geen enkele schuld treft: ze zijn het slachtoffer van de afschaffing van hun dienst. De mobiliteitspool mag niet als een negatieve operatie worden gezien: hij biedt statutaire ambtenaren de kans nieuwe professionele horizons te verkennen. Dat kadert in een goed personeelsbeleid.

fonctionnaires tout le long de leur carrière des possibilités de mobilité en fonction de leurs intérêts et des activités qu'ils veulent mener au sein de la fonction publique. Il en va d'une bonne gestion des ressources humaines et de l'administration, et donc d'un meilleur service aux citoyens.

16.03 Jacqueline Galant (MR): Monsieur le président, madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse, mais je n'ai jamais remis les agents en cause. Avant d'entreprendre une réforme, il faut tout d'abord savoir que faire du surplus d'effectifs.

Par ailleurs, nous serons très attentifs à la note qui sera distribuée. En effet, celle-ci nous permettra d'observer si toutes les réponses et les apaisements seront apportés au transfert éventuel du surplus d'effectifs vers les pouvoirs locaux, ce qui ne ferait que postposer le problème.

Le **président:** Madame Galant, étant donné qu'il s'agissait de votre première intervention dans cette enceinte, permettez-moi de vous adresser mes plus sincères félicitations!

(Applaudissements)
(Applaus)

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

17 Question de M. Pierre-Yves Jeholet au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "les limitations de vitesse sur les autoroutes" (n° P049)

17 Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Mobiliteit en Sociale economie over "de snelheidsbeperkingen op de autosnelwegen" (nr. P049)

17.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai lu que votre cabinet étudiait un projet en matière de mobilité visant notamment à revoir la vitesse maximale autorisée sur les autoroutes. Il y a plus de vingt ans, cette limitation de vitesse était prévue à 120 km/h avec tout un système de modulation.

Mes remarques sont les suivantes :

1. La Belgique dispose d'un réseau autoroutier assez exceptionnel.
2. La conception et la construction des véhicules ont évolué remarquablement, notamment en matière de tenue de route, de système de freinage ou de sécurité au niveau de l'habitacle.
3. Le taux d'accidents sur les autoroutes, contrairement à ce que l'on peut penser, est quatre à cinq fois inférieur au taux d'accidents sur les routes nationales, sans parler des routes secondaires où parfois des aménagements faits en dépit du bon sens posent encore plus de problèmes.
4. Par rapport à ce qui se passe à l'étranger, en France, en Italie et en Autriche où la vitesse maximale autorisée est de 130 km/h; en Allemagne, la vitesse est dite libre. Dans ce pays, le nombre de tués sur les autoroutes est nettement inférieur au nombre de tués sur les autoroutes d'autres pays.
5. Le MR et son chef de groupe Daniel Bacquelaine ont déposé, sous la précédente législature, une proposition qui va dans le sens de votre projet, à savoir relever la vitesse maximale à 130 km/h avec des modulations en fonction de la fluidité du trafic mais aussi des conditions atmosphériques. La ministre qui vous a précédé, avant qu'elle ne se mette à l'écriture, s'était opposée farouchement à cette mesure.

Mes questions sont les suivantes :

16.03 Jacqueline Galant (MR): Vooraleer een hervorming door te voeren moet men weten waar men naartoe wil. Wij zullen met aandacht de nota lezen die onder meer over de eventuele overdracht van overtalig personeel naar de lokale besturen zal handelen.

De **voorzitter:** Als ik me niet vergis is dit uw eerste betoog. Namens alle collega's wens ik u proficiat.

17.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): Ik heb gelezen dat uw kabinet een mobiliteitsproject bestudeert, meer bepaald ten aanzien van de maximumsnelheid. Ik heb vijf opmerkingen. Wij hebben een uitzonderlijk wegnet; de wagens worden beter ontworpen; het aantal ongevallen op de autowegen ligt vier of vijf maal lager dan op de rijkswegen; in het buitenland waar de maximumsnelheid hoger ligt, ligt het aantal ongevallen op de autowegen ook lager; ten slotte had de MR tijdens de vorige zittingsperiode een ontwerp ingediend om de maximumsnelheid op te trekken tot 130 km, te moduleren naar gelang van de staat van het verkeer. Uw voorganger was daar een felle tegenstander van.

Wanneer zal u een concreet project voorstellen? Overweegt u andere maatregelen voor andere voertuigen zoals de (lichte) vrachtwagens? Denkt u eraan de snelheidsbeperkingen op de secundaire wegen ter discussie te stellen?

1. Quand comptez-vous présenter un projet concret à la Chambre?
2. En matière de mobilité sur les autoroutes, d'autres mesures concernant des véhicules tels que les camions et les camionnettes sont-elles prévues?
3. En matière de vitesse maximale autorisée, votre projet compte-t-il également remettre sur la table la vitesse sur les routes nationales et secondaires?

17.02 Bert Anciaux, ministre: Monsieur le président, cher collègue, il est vrai que j'ai donné l'ordre d'examiner la possibilité de faire varier la limite de vitesse sur les autoroutes en fonction des conditions météorologiques.

J'ai donné l'exemple de la France, mais je n'ai jamais parlé de porter la vitesse maximale à 130 km/heure.

Je souhaite souligner une nouvelle fois, monsieur le président, que mon seul souci est la sécurité routière.

17.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse qui me paraît cependant un peu courte. En effet, j'ai lu dans la presse qu'un de vos proches conseillers avait parlé d'un projet comparable à celui du système français qui comprend effectivement des modulations suivant les conditions atmosphériques ou météorologiques, mais aussi une vitesse autorisée de 130 km/heure.

En définitive, si je vous comprends bien, vous prévoyez une modulation de la vitesse suivant les conditions atmosphériques, mais non de revoir la vitesse maximale autorisée.

17.02 Minister Bert Anciaux: Het klopt dat ik eraan gedacht heb de snelheid op de autosnelwegen te laten hangen van de weersomstandigheden, zoals dit in Frankrijk het geval is. Maar ik heb nooit gesproken over een maximumsnelheid van 130 km/u. Mijn enige bekommernis is de verkeersveiligheid.

17.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Een naaste medewerker had gesproken over een project dat vergelijkbaar was met het Franse systeem, zowel op het vlak van de aanpassing aan de weersomstandigheden als op het vlak van een maximumsnelheid van 130 km/u. Als ik u goed heb begrepen komt er een aanpassing van de snelheid aan de weersomstandigheden, maar zal de maximum toegelaten snelheid niet worden opgetrokken.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)

Projets et propositions (continuation)

18 **Projet de loi portant assentiment à la Convention Additionnelle à la Convention du 11 avril 1967 entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris la contribution des patentes et les impôts fonciers, et à son Protocole final, signée à Bruxelles le 5 novembre 2002 (337/1)**

18 **Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst bij de Overeenkomst van 11 april 1967 tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen van inkomen en van vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, en bij diens Slotprotocol, ondertekend te Brussel op 5 november 2002 (337/1)**

(Transmis par le Sénat - Sans rapport / Overgezonden door de Senaat – Zonder verslag)

Discussion générale Algemene bespreking

Le président:

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85,4)(**337/1**)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85,4) (**337/1**)

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé:
Er werden geen amendementen ingediend:

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Mise à la retraite du greffier de la Chambre - procédure de nomination du nouveau greffier
19 Oppensioenstelling van de griffier van de Kamer – benoemingsprocedure voor de nieuwe griffier

Le greffier de la Chambre a atteint l'âge de la retraite et a demandé à pouvoir cesser d'exercer ses fonctions à la fin de cette année.
De griffier van de Kamer heeft de pensioengerechtigde leeftijd bereikt en gevraagd om op het einde van dit jaar zijn ambt te mogen neerleggen.

L'assemblée plénière doit veiller à la succession, conformément à l'article 168 du Règlement de la Chambre, qui dispose ce qui suit : *"Un greffier ayant rang de secrétaire général est nommé par la Chambre; il est toujours révocable. Le vote pour cette nomination se fait conformément aux règles établies pour la nomination du Bureau"*.

De plenaire vergadering moet voor de opvolging zorgen conform artikel 168 van het Kamerreglement naar luid waarvan *«de Kamer een griffier met de rang van secretaris-generaal benoemt die te allen tijde kan worden afgezet. De stemming voor deze benoeming heeft plaats overeenkomstig de regelen die gelden voor de benoeming van het Bureau"*.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 5 novembre 2003, je vous propose de marquer notre accord sur la procédure de nomination du nouveau greffier, reprise ci-après :

- les candidatures sont limitées aux membres du personnel administratif de la Chambre nommés à titre définitif au grade de directeur ou à un grade supérieur et exerçant cette fonction de manière effective depuis deux ans au moins. Ces conditions doivent être remplies au 1^{er} janvier 2004, date à laquelle la fonction sera vacante.
- les candidats doivent être de nationalité belge et bilingues français/néerlandais.
- un appel aux candidats est envoyé aux membres du personnel concernés, les invitant à poser leur candidature motivée dans un délai qui est de dix jours ouvrables au moins. La date limite de dépôt des candidatures y sera également précisée.
- le Bureau de la Chambre est chargé d'examiner les candidatures quant à leur recevabilité et à l'aptitude des candidats à exercer la fonction, telle que décrite à l'article 169 du Règlement de la Chambre. Il soumet également à l'assemblée plénière une proposition motivée de classement des candidats. Le Bureau se prononce dans un délai de deux semaines à compter de l'expiration du délai de dépôt des candidatures.
- les propositions du Bureau sont portées à la connaissance des intéressés. Ceux-ci disposent d'un délai de huit jours pour faire part de leurs observations au président de la Chambre qui décide s'il y a lieu de renvoyer le dossier au Bureau.

- le procès-verbal du Bureau relatif à l'ensemble des missions qui lui ont été confiées ainsi que tous les documents remis par les candidats lors du dépôt des candidatures et les observations ultérieures sont mis à la disposition de tous les membres de la Chambre pour consultation au moins dix jours avant le vote de l'assemblée plénière.
- l'assemblée plénière se prononce sur la proposition de recevabilité ou d'irrecevabilité puis, au scrutin secret, sur la proposition de nomination soumise par le Bureau. S'il n'y a ou s'il ne reste qu'un seul candidat (retrait de candidatures), celui-ci est alors proclamé élu sans vote, conformément à l'article 157, n° 6, du Règlement. La nomination est formellement motivée par l'assemblée plénière.
- les décisions prises par l'assemblée plénière sont portées à la connaissance des candidats.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 5 november 2003, stel ik u voor in te stemmen met de volgende benoemingsprocedure voor de nieuwe griffier :

- de kandidatuurstelling wordt beperkt tot het administratief personeel van de Kamer dat vast is benoemd in de graden van directeur of een hogere graad en dat deze functie effectief uitoefent sinds ten minste twee jaren. Deze voorwaarden moeten vervuld zijn op 1 januari 2004, datum waarop de vacature ontstaat.
- de kandidaten moeten van Belgische nationaliteit zijn en tweetalig Nederlands/Frans;
- een oproep tot de kandidaten zal worden gestuurd aan de betrokken personeelsleden met verzoek hun gemotiveerde kandidatuur in te dienen binnen een termijn van ten minste tien werkdagen, met vermelding van de laatste dag van indiening.
- het Bureau van de Kamer wordt belast met het onderzoek van de candidaturen met betrekking tot de ontvankelijkheidsvoorwaarden en de geschiktheid om de functie zoals bepaald bij artikel 169 van het Kamerreglement uit te oefenen en tevens met het voorleggen van een gemotiveerde rangschikkingsvoorstel aan de plenaire vergadering. Het Bureau spreekt zich uit binnen een termijn van twee weken na de sluiting van de termijn van indiening van de candidaturen.
- de voorstellen van het Bureau worden aan de betrokkenen medegedeeld. Deze beschikken over een termijn van acht dagen om hun opmerkingen mede te delen aan de Kamervoorzitter die oordeelt of er reden is tot nieuwe verwijzing naar het Bureau.
- het proces-verbaal van het Bureau over alle opgedragen aangelegenheden alsmede alle door de kandidaten bij hun kandidatuurstelling ingediende stukken en latere opmerkingen worden ter inzage van alle kamerleden gesteld minstens tien dagen voordat de plenaire vergadering zich uitspreekt.
- de plenaire vergadering spreekt zich uit over het ontvankelijkheids- of onontvankelijkheidsvoorstel en vervolgens door geheime stemming over het door het Bureau voorgelegd voorstel van benoeming. Is er slechts een kandidaat of blijft er slechts een kandidaat over (intrekking van candidaturen) dan wordt deze conform artikel 157 nr. 6 van het Reglement verkozen verklaard zonder stemming. De benoeming wordt formeel door de plenaire vergadering gemotiveerd.
- de door de plenaire vergadering genomen beslissingen worden medegedeeld aan de kandidaten.

Je vous propose d'envoyer l'appel aux candidats demain vendredi 7 novembre 2003 et de clore le délai de dépôt des candidatures le 21 novembre 2003. Le Bureau devra dès lors se prononcer avant le 6 décembre 2003.

Ik stel u voor de oproep tot de kandidaten op vrijdag 7 november 2003 te verzenden en de termijn voor de sluiting van de indiening van de candidaturen vast te stellen op 21 november 2003. Het Bureau zal zich dus vóór 6 december 2003 moeten uitspreken.

Pas d'observations ? (Non)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (Nee)

Aldus zal geschieden.

20 Conseil d'Etat – Présentation d'un assesseur néerlandophone

20 Raad van State – Voordracht van een Nederlandstalige assessor

Par lettre du 22 octobre 2003, le premier président du Conseil d'Etat porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 14 octobre 2003, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé, conformément à l'article 80 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à l'établissement de la liste de candidats pour une place vacante d'assesseur néerlandophone.

Bij brief van 22 oktober 2003 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van die Raad ter openbare zitting van 14 oktober 2003, overeenkomstig artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een lijst van kandidaten voor een vacant ambt van Nederlandstalige assessor.

Ont été présentés par le Conseil d'Etat, ~~sans unanimité~~ toutefois :

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel ~~zonder eenparigheid van stemmen~~ :

~~Premier candidat~~ :

M. André Spruyt,
Professeur à la faculté de droit de la VUB,
Assesseur auprès de la section de législation du Conseil d'Etat.

~~Eerste kandidaat~~ :

De heer André Spruyt,
Hoogleraar aan de faculteit rechten van de VUB,
Assessor bij de afdeling wetgeving van de Raad van State.

~~Deuxième candidat~~ :

M. Guido Van Limberghen,
Professeur à la faculté de droit de la VUB.

~~Tweede kandidaat~~ :

De heer Guido Van Limberghen,
Hoogleraar aan de faculteit rechten van de VUB.

~~Troisième candidat~~ :

M. Philippe Colle,
Avocat au barreau de Bruxelles,
Professeur à la faculté de droit de la VUB.

~~Derde kandidaat~~ :

De heer Philippe Colle,
Advocaat aan de balie te Brussel,
Hoogleraar aan de faculteit rechten van de VUB.

Étant donné que la présentation n'est pas unanime, l'article 70, § 1^{er}, alinéa 7 des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 8 septembre 1997, est d'application :

Aangezien de voordracht niet unaniem is, is artikel 70, §1, lid 7, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd door de wet van 8 september 1997, van toepassing :

"En l'absence d'unanimité lors d'une première présentation ou lors d'une nouvelle présentation à la suite d'un refus, la Chambre des représentants ou le Sénat peuvent alternativement, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de cette présentation, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État, soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle".

"Indien er geen eenparigheid van stemmen is bij een eerste of bij een nieuwe voordracht naar aanleiding van een weigering, kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat beurtelings, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen."

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 5 novembre 2003, je vous propose de confirmer la liste présentée par le Conseil d'Etat.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 5 november 2003 stel ik u voor de door de Raad van State voorgedragen lijst te bevestigen.

Pas d'observations ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

21 Centre fédéral d'expertise des soins de santé

21 Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg

En application de l'article 270, §1^{er}, de la loi-programme du 24 décembre 2002, la Chambre nomme un membre du "Centre fédéral d'expertise des soins de santé", créé par cette loi.

Met toepassing van artikel 270. § 1. van de programmawet van 24 december 2002 benoemt de Kamer een lid

van het "Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg" opgericht door deze wet.

Par lettre du 22 octobre 2003, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique demande à la Chambre, au vu de la nouvelle composition des Chambres législatives fédérales, de présenter un membre pour exercer ce mandat.

Bij brief van 22 oktober 2003 vraagt de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, gelet op de hernieuwde samenstelling van de federale wetgevende Kamer, aan de Kamer om een lid voor te dragen om dit mandaat uit te oefenen.

Lors de la législature précédente, Mme Yolande Avontroodt a été nommée en qualité de membre du Centre fédéral d'expertise des soins de santé.

Tijdens de vorige legislatuur werd mevrouw Yolande Avontroodt benoemd als lid van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 5 novembre 2003, je vous propose de renouveler le mandat de Mme Yolande Avontroodt en qualité de membre du Centre fédéral d'expertise des soins de santé. Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 5 november 2003 stel ik u voor de mandaat van mevrouw Yolande Avontroodt als lid van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg te verlengen.

Pas d'observations ? (Non)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (Nee)
Aldus wordt besloten.

22 Prise en considération de propositions **22** Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe. Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

23 Demandes d'urgence **23** Urgentieverzoeken

23.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de IGC werkt momenteel, onder Italiaans voorzitterschap, aan de uitwerking van een ontwerp van Europese grondwet op basis van de werkzaamheden van de Conventie. Mijn voorstel van resolutie (document nr. 392/1) wil bekomen dat de regering vraagt om in die grondwet een christelijke paragraaf in te schrijven die verwijst naar het joods-christelijke erfgoed waarop onze westerse beschaving gestoeld is.

Ik heb trouwens aan de heer Pieter De Crem van de CD&V gevraagd om deze resolutie mee te ondertekenen, maar tot mijn verbazing heb ik daarop geen enkel antwoord gekregen. De CD&V ontgoochelt mij enigszins.

Niettemin verzoek ik u, collega's, om hiervoor de urgentie goed te keuren. De IGC zou eind december moeten klaar zijn met haar werkzaamheden. De tijd dringt dus. Willen wij de Belgische regering vragen dit nog in te brengen, dan moeten we er vlug bij zijn. Daarom vraag ik de urgentie.

23.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij zullen het urgentieverzoek met betrekking tot deze resolutie pas steunen op het

23.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): La Conférence intergouvernementale prépare actuellement une proposition de Constitution européenne se fondant sur les résultats de la Convention européenne. Je demande au gouvernement de plaider auprès de la CIG en faveur de l'insertion d'un paragraphe faisant référence à l'héritage judéo-chrétien dans lequel l'Europe plonge ses racines. Je m'étonne du fait que M. De Crem n'ait pas cosigné ma proposition de résolution.

Je demande l'urgence pour ma proposition de résolution n° 392 car la CIG doit clôturer ses travaux pour la fin décembre.

23.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Nous ne soutiendrons la demande

moment dat wij weten wat de houding van de Belgische regering is aangaande deze preambule. Ik wens in het bijzonder de houding te kennen van de voorzitter van de VLD Karel De Gucht die, nog voor hij lid werd van deze assemblee, namens de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd aangeduid als lid van de Intergouvernementele Conferentie om daarover te beraadslagen.

Ik roep de leden van de meerderheid op om zo snel mogelijk, hetzij in plenaire vergadering, hetzij in de commissie voor de Buitenlandse Zaken, over deze aangelegenheid duidelijkheid te creëren.

d'urgence que lorsque nous saurons ce que le gouvernement pense du préambule. L'attitude de M. De Gucht à cet égard nous intéresse particulièrement. Avant même qu'il ne siège au sein de cette assemblée, la Chambre l'avait désigné en qualité de membre de la Conférence intergouvernementale. La majorité doit rapidement clarifier les choses. Nous nous abstiendrons lors du vote aujourd'hui.

De **voorzitter**: Nu gaat het over de urgentieprocedure, mijnheer De Crem.

Wij gaan thans over tot de stemming bij zitten en opstaan over de urgentie.

23.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij zullen ons onthouden.

De **voorzitter**: Ik neem er akte van.

*De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.
L'urgence est rejetée par assis et levé.*

23.04 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de spoedbehandeling voor het wetsvoorstel dat u terugvindt onder nummer 23 van de heren Hans Bonte, Willy Cortois, Herman Van Rompuy, Walter Muls en mijzelf dat ertoe strekt om de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde te splitsen (document nr. 333/1). Ik denk dat dit een heel hoogdringende aangelegenheid is omdat dit een aloude Vlaamse eis is die wordt onderschreven door alle Vlaamse partijen. Dat wordt bewezen door de ondertekenaars van dit wetsvoorstel.

Dit is ook dringend omdat het Arbitragehof – u herinnert zich dat – een uitspraak heeft gedaan om de regeling inzake de kieskringen, die door de Kamer was uitgewerkt ongrondwettelijk te verklaren. Wij gaan nu in een heel snel tempo naar de volgende verkiezingen voor het Vlaamse Parlement, maar ook voor de Europese verkiezingen. U weet dat de burgemeesters van Halle-Vilvoorde allemaal unaniem vragen om het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde te splitsen. Het is ook hoogstnoodzakelijk. Het is een aanpassing aan de Grondwet, aan de indeling van dit land in taalgebieden. Een aantal burgemeesters en gemeenteraden hebben gezegd dat zij alle medewerking aan de Europese verkiezingen zullen weigeren.

Ik vraag dat de fracties die mee indiener van dit wetsvoorstel zijn consequent zijn en de urgentie steunen.

23.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, u zult het misschien eigenaardig vinden, want onze naam staat niet op het wetsvoorstel, maar wij steunen de spoedbehandeling wel. Als inwoner van een Vlaamse gemeente in Halle-Vilvoorde zou ik willen zeggen dat alle Vlaamse burgemeesters van Halle-Vilvoorde, zowel mensen van sp.a-spirit als mensen van de VLD en CD&V, dit steunen en hopen dat zo snel mogelijk en zeker voor de komende Europese verkiezingen de splitsing wordt gerealiseerd. Ik vind het wel een beetje elitair en pijnlijk dat een van de grote partijen van Halle-Vilvoorde dit niet mee mocht ondertekenen. maar wii veraeven dat araaa. Wii daan de

23.04 Geert Bourgeois (N-VA): Je demande l'urgence pour la proposition de loi 333/1 sur la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde que réclament tous les partis flamands. Il en va de même pour l'ensemble des bourgmestres de Hal-Vilvorde. Un certain nombre d'entre eux ont même affirmé qu'ils ne participeront pas aux élections européennes. La réglementation relative aux élections fédérales a été déclarée anticonstitutionnelle par la cour d'arbitrage. A la veille des élections régionales et européenne, la scission de la circonscription constitue la seule solution. Une telle initiative implique l'adaptation de la Constitution et de la division du territoire en régions linguistiques. J'attends dès lors que les auteurs de la proposition fassent preuve de cohérence.

23.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok soutient cette demande d'urgence. Tous les bourgmestres flamands de Hal-Vilvorde se rallient à ce point de vue, quelle que soit leur appartenance. J'espère que la circonscription électorale pourra encore être scindée avant les prochaines élections. Nous

spoedbehandeling in ieder geval steunen. Wij hopen ook dat de sp.a met de heer Bonte en de VLD met de heer Cortois die het wetsvoorstel mee hebben ingediend de urgentie zullen steunen.

regrettons toutefois que le Vlaams Blok, qui compte pourtant parmi les principaux partis à Hal-Vilvorde, ne puisse cosigner la proposition de loi. Nous sommes curieux de voir comment vont voter MM. Bonte et Cortois, deux des auteurs.

23.06 Hans Bonte (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil de houding van mijn fractie terzake toelichten. Wij dringen ook aan op een snelle behandeling van dit wetsvoorstel. Wij zien echter het nut niet in, en zien het zelfs een beetje als een misbruik, om nu de spoedbehandeling te vragen aan de vooravond van belangrijke ontwerpen inzake werkgelegenheid. Als hoofdiener van dit wetsvoorstel vraag ik om de normale procedure zo snel mogelijk te volgen. Dat betekent dat ik ook de inschrijving vraag op de agenda van de bevoegde commissie.

23.06 Hans Bonte (sp.a-spirit): Nous insistons également pour que la proposition de loi soit examinée rapidement mais nous ne voulons pas abuser de la procédure d'urgence à présent que d'importants projets de loi en matière d'emploi sont à l'examen. Je demande toutefois que la proposition de loi soit inscrite à l'ordre du jour de la commission compétente.

23.07 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik vind dit een persoonlijk feit.

De **voorzitter**: Is dat een persoonlijk feit?

23.08 Geert Bourgeois (N-VA): De heer Bonte zegt dat hij dit een misbruik van procedure vindt. Dit is een heel normale procedure, te meer daar de heer Bonte mij was komen zeggen dat hij de urgentie zou vragen. Ik heb galant gewacht tot hij zelf het woord zou vragen.

23.08 Geert Bourgeois (N-VA): En l'espèce, il n'est nullement question d'un abus de procédure.

De **voorzitter**: Ik moet u het Reglement niet leren. Er is slechts één spreker per fractie en aangezien u alleen bent, is dat blijkbaar reeds gebeurd.

We gaan over tot de stemming bij zitten en opstaan over de urgentie.

*De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.
L'urgence est rejetée par assis et levé.*

Dans la réponse aux questions écrites, nous accumulons de nouveau des grands retards. Il faut insister auprès du gouvernement et aussi auprès de vos services, monsieur le premier ministre, de prendre des bonnes attitudes !

De heer Vande Lanotte heeft een achterstand van 20%, de heer Dewael bijna 13%, de heer Vandembroucke bijna 22%, uzelf hebt een achterstand van bijna 40%, de heer Demotte 34%, mevrouw Moerman bijna 14%, de heer Anciaux meer dan 16%, mevrouw Simonis 33%. Ik zou niet graag hebben dat ik dit vaak moet herhalen.

Ik onderhandel nu met de fracties over de goede afhandeling van de mondelinge vragen maar de kwestie is altijd die van de geschreven vragen. Ik ken de moeilijkheden op Financiën en op Justitie maar ik vraag dat de vragen tijdig worden beantwoord. Ik wil niet om de drie, vier weken de regering daarover de leviëten lezen, maar het moet gebeuren.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Jo Vandeurzen over "de stand van zaken van de uitvoering van de voorstellen voor een verbeterde toepassing van de snel-Belg-wet" (nr. 60)
- de heer Jan Mortelmans over "een drastische wijziging van de snel-Belg-wet" (nr. 64)

24 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Jo Vandeurzen sur "la situation en ce qui concerne la mise en oeuvre des propositions visant à améliorer l'application de la loi accélérant la procédure de naturalisation" (n° 60)
- M. Jan Mortelmans sur "la modification radicale de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation" (n° 64)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 21 oktober 2003.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 21 octobre 2003.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/18) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jan Mortelmans en Bart Laeremans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jo Vandeurzen;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de mevrouw Valérie Deom en de heren Jean-Pierre Malmendier, André Perpète en Guy Swennen.

Trois motions ont été déposées (n° 25/18) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Jan Mortelmans et Bart Laeremans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Jo Vandeurzen;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Valérie Deom et MM. Jean-Pierre Malmendier, André Perpète et Guy Swennen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

24.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, de snel-Belg-wet kan worden vergeleken met het verhaal van de kleren van de keizer. In de wandelgangen van dit Parlement is iedereen het erover eens dat de wet dringend moet worden aangepast. Voor de verkiezingen werd door al de toonaangevende sprekers van de Vlaamse meerderheidspartijen beklemtoond dat een aanpassing zich opdrong. Nu de waarheid moet worden gezegd door middel van het stemgedrag, zal blijken dat tot de orde van de dag wordt overgegaan.

Ik betreur deze gang van zaken. CD&V vraagt een sereen debat over de aanpassingen die zich opdringen. In de motie dringen we erop aan dat de regering zou beginnen met de beloftes van de vorige legislatuur naar aanleiding van de eerste evaluatie uit te voeren. Zelfs dat is nog niet gebeurd. Ik hoop dat we met de goedkeuring van de gemotiveerde motie de regering een signaal kunnen geven dat zij tenminste haar beloftes van de vorige legislatuur nakomt.

24.02 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik sluit me aan bij de heer Vandeurzen. Voor de verkiezingen van 18 mei waren zowat al de Vlaamse politieke partijen het eens dat de snel-Belg-wet moest worden aangepast. In al de debatten waaraan ik deel nam was er van sp.a over CD&V en VLD een constante te horen dat het de vreemdelingen te gemakkelijk was gemaakt om de nationaliteit te verwerven. Wat blijkt na de verkiezingen? Tijdens de regeringsonderhandelingen wordt hierover met geen woord gerept. Geen woord is hierover terug te vinden in het regeerakkoord. Veertien dagen geleden heeft de regering verklaard dat ze aan de snel-Belg-wet niet zal raken.

De snel-Belg-wet zorgt nochtans voor zeer grote problemen en veiligheidsrisico's. In de commissie voor de Naturalisaties liggen op dit ogenblik 5000 geregulariseerde illegalendossiers klaar waarvan volaende maand 1000 de revue in dit halfroond zullen passeren. Dit is

24.01 Jo Vandeurzen (CD&V): En coulisse, nul ne conteste le besoin d'adapter la loi sur l'acquisition rapide de la nationalité belge mais, tout à l'heure, le vote montrera que l'on préfère passer à l'ordre du jour. Nous ne demandons rien de plus que l'organisation d'un débat serein. Le gouvernement se doit au moins d'honorer les engagements pris précédemment.

24.02 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Avant les élections, les partis flamands étaient unanimes à préconiser l'adaptation de la loi sur l'acquisition rapide de la nationalité belge. Après les élections, rien de tout cela n'a été consigné dans l'accord de gouvernement et, il y a deux semaines, le gouvernement a déclaré qu'il n'avait pas l'intention de modifier la loi. Les milliers de dossiers déposés auprès de la commission des Naturalisations démontrent qu'il se pose un énorme problème. Nous appelons tous les partis flamands à permettre le

slechts het topje van de ijsberg. De overgrote meerderheid van de nationaliteitsverwervingen gebeurt via de ambtenaar van de burgerlijke stand.

renforcement de la législation en matière d'acquisition de la nationalité.

Omdat de regering geen initiatief wenst te nemen, doe ik een oproep, in de eerste plaats tot al degenen die voor de verkiezingen van oordeel waren dat de snel-Belg-wet moest worden verstrengd, kortom aan al de Vlaamse partijen om de eenvoudige motie weg te stemmen zodat de motie van aanbeveling die aandringt op een verstrenging van de nationaliteitswetgeving kan worden goedgekeurd.

24.03 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik denk inderdaad dat de Vlaamse partijen consequent moeten zijn met wat zij in volle kiescampagne verkondigd hebben. Overal, tijdens elk debat, heeft elke Vlaamse partij gezegd dat er een groot probleem rijst met de snel-Belg-wet. Denk aan de frauduleus verworven nationaliteit, voorzitter. Onlangs heeft het parket van Antwerpen nog een onderzoek moeten openen met betrekking tot enkele tientallen Georgiërs die blijkbaar op frauduleuze wijze de nationaliteit hadden verworven. Ik wijs er trouwens op dat ik vandaag een wetsvoorstel in overweging heb laten nemen om dit probleem op te lossen, want we kunnen niet eens de frauduleus verworven nationaliteit weer ontnemen.

24.03 Geert Bourgeois (N-VA): Les partis flamands doivent se montrer conséquents et se conformer à la position qu'ils avaient adoptée avant les élections. La législation doit donc être renforcée. En cas d'acquisition frauduleuse de la nationalité belge, celle-ci doit pouvoir être retirée. J'ai déposé une proposition de loi en ce sens. De plus, l'acquisition de la nationalité doit être assortie d'une condition d'intégration.

Een tweede punt en ook het belangrijkste punt is natuurlijk het integratieprobleem. Wij zijn ongeveer het enige land ter wereld dat de nationaliteit toelaat zonder dat men geïntegreerd moet zijn. Ik heb alle Vlaamse partijen op alle debatten in kiescampagnes horen zeggen dat er op dit punt een zwaar probleem rijst voor de samenleving en dat wij die wet moeten herzien. Ook daarvoor is er een wetsvoorstel van mijn hand om de nationaliteit gekoppeld te laten zijn aan inburgering.

Ten derde is er het probleem van de fraudemechanismen die nu onvoldoende kunnen gedetecteerd worden door het feit dat zowel de ambtenarij als het parket veel te weinig tijd krijgen. Als de Vlaamse partijen een klein beetje consequent willen zijn – zij hebben ook in de vorige regeerperiode meegewerkt aan de evaluatie van de wetgeving, hoewel die op niets is uitgedraaid – dan moeten zij nu de eenvoudige motie wegstemmen.

24.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik moet mijn collega Mortelmans op een punt tegenspreken. Niet alle partijen hebben verdedigd dat die snel-Belg-wet moest verdwijnen. Agalev heeft die snel-Belg-wet met hand en tand heel de verkiezingscampagne lang verdedigd.

24.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je tiens à corriger les propos de M. Mortelmans: tous les partis flamands n'étaient pas partisans d'un renforcement de la procédure de naturalisation accélérée : Agalev a défendu la loi bec et ongles durant sa campagne.

De **voorzitter**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	90	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	141	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

24.05 **Carl Devlies** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Stef Goris voor alle volgende stemmingen.

24.05 **Carl Devlies** (CD&V): J'ai pairé avec M. Stef Goris pour ce vote ainsi que pour les votes suivants.

25 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Catherine Doyen-Fonck sur "la date de la mise en place du Fonds des créances alimentaires" (n° 50)**

25 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Catherine Doyen-Fonck over "de datum waarop de Dienst voor alimentatievorderingen operationeel zal zijn" (nr. 50)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 21 octobre 2003.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 21 oktober 2003.

Deux motions ont été déposées (n° 25/19) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Catherine Doyen-Fonck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Annelies Storms et Greet van Gool et M. Bruno Van Grootenbrulle.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/19) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Catherine Doyen-Fonck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Annelies Storms en Greet van Gool en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

25.01 **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Monsieur le président, chers collègues, vous vous êtes tous réjouis du consensus politique rencontré lors de la création du service de créances alimentaires en période préélectorale. Depuis, le report de l'entrée en vigueur apportait déjà un gros bémol à cet enthousiasme. Mais aujourd'hui, après les déclarations de ces derniers jours - j'évoque ici celle de M. le ministre des Finances et celle de Mme la secrétaire d'Etat aux Familles - il y a un risque de voir la véritable entrée en vigueur du service reportée sine die. De plus, en maintenant, voire en renvoyant la problématique aux CPAS, le gouvernement ne prête aucune attention aux problèmes financiers des CPAS malgré leurs plaintes récurrentes depuis plusieurs années.

Nous nous interrogeons donc sur la volonté réelle du gouvernement et des partis de la majorité de rendre ce service véritablement opérationnel, c'est-à-dire budgétairement opérationnel. Nous ne voulons pas d'un pseudo-service des créances alimentaires.

Le **président**:

Begin van de stemming / Début du vote.

25.01 **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Iedereen verheugde zich destijds over de consensus die werd bereikt over de oprichting van een Fonds voor alimentatievorderingen. De recente verklaringen van de minister van Financiën en van de Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap wijzen echter op een uitstel sine die. We vragen ons dus af of het de regering en de meerderheid wel menens is met de operationalisering van dit Fonds.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	141	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

26 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Joëlle Milquet sur "le plan du ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur le survol de Bruxelles" (n° 53)

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Joëlle Milquet over "het plan van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie in verband met het overvliegen van Brussel" (nr. 53)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 22 octobre 2003.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 22 oktober 2003.

Trois motions ont été déposées (n° 25/20) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans et Jan Mortelmans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Joëlle Milquet;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Stijn Bex, Willy Cortois, François-Xavier de Donnée, Daan Schalck et Mme Camille Dieu.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/20) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Jan Mortelmans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Joëlle Milquet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Stijn Bex, Willy Cortois, François-Xavier de Donnée, Daan Schalck en mevrouw Camille Dieu.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

26.01 Joëlle Milquet (cdH): Monsieur le président, le vote qui aura lieu dans un instant est important. Il démontrera s'il y a oui ou non un double discours de la majorité, notamment de la majorité francophone et plus précisément du MR et du PS. En effet, la motion que j'ai déposée reprend des propos tenus, tant par M. Picqué que par M. de Donnée en ce qui concerne cette nouvelle saga sur les vols de nuit et de jour.

Dans ma motion, je demande au gouvernement de retirer le plan de survol de Bruxelles, que l'on reprenne la procédure à zéro, que l'on procède à des concertations nécessaires, notamment avec les communes, les Régions et l'associatif, que l'on puisse enfin déterminer, antérieurement et objectivement, un cadastre du bruit. Sur ce point, il me semble que ces deux partis semblent d'accord. J'attends, dès lors, que ces derniers s'abstiennent lors du vote sur la motion pure et simple. Sinon, le vote signifiera qu'on est contre cette dernière et j'en déduirai que la majorité a un double discours.

26.02 François-Xavier de Donnée (MR): Monsieur le président, j'étais présent lors de l'interpellation de Mme Milquet. Je dois reconnaître, malgré toute la méfiance que j'éprouve parfois à l'égard de

26.01 Joëlle Milquet (cdH): De stemming van meteen is belangrijk want nu zal blijken of de leider van de meerderheid met een gespleten tong spreekt. Onze motie neemt inderdaad de bekommernissen over die sommige vertegenwoordigers van de PS en MR hebben vertolkt. Ik verwacht dus van hen dat zij zich over de eenvoudige motie onthouden.

26.02 François-Xavier de Donnée (MR): De heer Anciaux sprak op 22 oktober voor een keer

certaines déclarations de M. Anciaux, qu'il a répondu, ce jour-là, de façon rassurante. Nous lui accorderons donc aujourd'hui encore le bénéfice du doute., d'autant que le gouvernement a rappelé hier M. Anciaux quelque peu à l'ordre. Nous lui laisserons donc encore quelques jours le bénéfice du doute.

geruststellende taal. Wij geven hem het voordeel van de twijfel. Gisteren werd hij trouwens enigszins tot de orde geroepen door de regering.

Le **président**:

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	91	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	141	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Pieter De Crem over "de houding van België in de NAVO-top van Colorado Springs" (nr. 44)

- de heer Luc Sevenhans over "de houding van België op de NAVO-top van Colorado Springs" (nr. 68)

27 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Pieter De Crem sur "la position adoptée par la Belgique au sommet de l'OTAN de Colorado Springs" (n° 44)

- M. Luc Sevenhans sur "la position adoptée par la Belgique au sommet de l'OTAN de Colorado Springs" (n° 68)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 22 oktober 2003.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 22 octobre 2003.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/21) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans, Filip De Man en Staf Neel;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Miguel Chevalier, Jean-Pol Henry, Alain Mathot, Serge Van Overtveldt en mevrouw Dalila Douifi.

Trois motions ont été déposées (n° 25/21) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans, Filip De Man et Staf Neel;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Miguel Chevalier, Jean-Pol Henry, Alain Mathot, Serge Van Overtveldt et Mme Dalila Douifi.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	136	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

28 Amendements et article réservés du projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution (174/1-7)

28 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (174/1-7)

Vote sur l'amendement n° 4 de Pieter De Crem cs. à l'article 2. **(174/4)**
Stemming over amendement nr. 4 van Pieter De Crem cs. op artikel 2. **(174/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	49	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Geert Bourgeois à l'article 2. **(174/7)**
Stemming over amendement nr. 5 van Geert Bourgeois op artikel 2. **(174/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	47	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

29 Ensemble du projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution (nouvel intitulé) (174/6)

29 Geheel van het wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (nieuw opschrift) (174/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	47	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(174/8)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(174/8)**

Chers collègues, nous avons convenu que, vu le calendrier un peu particulier de la semaine prochaine, avec le jour férié du 11 novembre, que les questions orales soient introduites au plus tard demain, vendredi, à 11 heures.

Ik vraag u om de vragen in te dienen morgen voor 11 uur. Op de kabinetten en administraties moet men toch de tijd hebben om ze te behandelen. Het is geen precedent, het is alleen maar in dit geval, gelet op de omstandigheden.

30 Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (nouvel intitulé) (175/4)

30 Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (nouveau titre) (175/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Vote/stemming 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(175/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(175/5)**

31 Projet de loi portant assentiment à la Convention Additionnelle à la Convention du 11 avril 1967 entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris la contribution des patentes et les impôts fonciers, et à son Protocole final, signée à Bruxelles le 5 novembre 2002 (337/1)

31 Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst bij de Overeenkomst van 11 april 1967 tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen van inkomen en van vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, en bij diens Slotprotocol, ondertekend te Brussel op 5 november 2002 (337/1)

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(337/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(337/2)**

32 Adoption de l'agenda

32 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 17.06 uur. Volgende vergadering donderdag 13 november 2003 om 14.15 uur.

La séance est levée à 17.06 heures. Prochaine séance le jeudi 13 novembre 2003 à 14.15 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 06 NOVEMBRE 2003****DONDERDAG 06 NOVEMBER 2003****VOTES****STEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**Naamstemming - Vote nominatif: **001**

Ja	090	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, De Meyer, Deom, De Padt, De Permentier, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	050	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies

Naamstemming - Vote nominatif: **002**

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, De Meyer, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	050	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Burgeon, Devlies, Dieu

Naamstemming - Vote nominatif: **003**

Ja	091	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, De Meyer, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	049	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies

Naamstemming - Vote nominatif: **004**

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Dehu, De Meyer, Deom, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	049	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Goutry, Govaerts,

Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies

Naamstemming - Vote nominatif: **005**

Ja	049	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gerken, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Nee	089	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, De Meyer, Deom, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies, Lalieux

Naamstemming - Vote nominatif: **006**

Ja	047	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Genot, Gobert, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Nee	084	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colina, Cortois, Courtois, Daems, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, De Gucht, Dehu, De Meyer, Deom, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Galant, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Devlies, Frédéric, Giet

Naamstemming - Vote nominatif: **007**

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donne, De Gucht, Dehu, De Meyer, Deom, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Monfils, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	047	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Fournaux, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **008**

Ja	118	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Colen, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donne, De Gucht, Dehu, De Man, De Meyer, De Permentier, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Doyen-Fonck, Ducarme, Eerdeken, Féret, Fournaux, Frédéric, Galant, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Monfils, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tamsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Steenberge, Van Weert, Vautmans, Versnick, Viseur, Wathelet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Ansoms, Bogaert, Claes Dirk, De Crem, Devlies, D'hondt, Goutry, Lanjri, Leterme, Sevenhans, Tant, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

DECISIONS INTERNES

COMMISSIONS

Composition

Ajout proposé par le groupe sp.a-spirit:

Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Membres effectifs:

Ajouter M. Stijn Bex.

Membre siégeant en commission en qualité d'observateur:

Ajout proposé par le groupe cdH:

Comité d'avis chargé de Questions européennes

Ajouter M. Melchior Wathelet.

Membres siégeant en commission sans voix délibérative:

Commission des Affaires sociales

Mme Zoé Genot.

Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Mme Muriel Gerkens.

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Mme Muriel Gerkens.

Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

M. Gérard Gobert et Mme Marie Nagy.

Commission des Finances et du Budget

M. Gérard Gobert.

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Mme Marie Nagy.

Commission de la Justice

Mme Marie Nagy.

INTERNE BESLUITEN

COMMISSIES

Samenstelling

Toevoeging voorgesteld door de sp.a-spirit-fractie:

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Effectieve leden:

De heer Stijn Bex toevoegen.

Lid dat zitting heeft in de commissie in de hoedanigheid van waarnemer :

Toevoeging voorgesteld door de cdH-fractie::

Adviescomité voor Europese Aangelegenheden

De heer Melchior Wathelet toevoegen.

Leden die zitting hebben in de commissie zonder stemrecht:

Commissie voor de Sociale Zaken

Mevrouw Zoé Genot.

Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Mevrouw Muriel Gerkens.

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Mevrouw Muriel Gerkens.

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

De heer Gérard Gobert en mevrouw Marie Nagy.

Commissie voor de Financiën en de Begroting

De heer Gérard Gobert.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Mevrouw Marie Nagy.

Commissie voor de Justitie

Mevrouw Marie Nagy.

DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

1. M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rapport de la commission d'accompagnement de la réforme des polices au niveau local".

(n° 74 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

2. M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la constitution d'excédents budgétaires structurels en vue d'alimenter le Fonds de vieillissement".

(n° 75 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het rapport van de begeleidings-commissie voor de politiehervorming op lokaal niveau".

(nr. 74 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

2. de heer Carl Devlies tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de opbouw van structurele begrotingsoverschotten teneinde het Zilverfonds voldoende te financieren".

(nr. 75 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

3. M. Tony Van Parys à la vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "la stratégie mise en oeuvre par certains islamistes radicaux en vue d'infiltrer les organes représentatifs des musulmans". (n° 76 – renvoi à la commission de la Justice)

4. M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la régionalisation de la coopération au développement". (n° 77 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

5. M. Olivier Maingain au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "le plan de dispersion des vols autour de Bruxelles-National".

(n° 78 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

6. Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la suppression du contrôle des prix pour les médicaments non remboursables".

(n° 79 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

7. M. Yves Leterme au premier ministre sur "la perte de compétitivité de nos entreprises et de notre économie".

(n° 80 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

8. M. François-Xavier de Donnea au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "la mise en oeuvre de nouvelles routes aériennes sans accord gouvernemental".

(n° 81 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

9. Mme Joëlle Milquet au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "le plan de diversion des nuisances sonores des avions de Bruxelles National".

(n° 82 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

10. M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les modalités de remboursement des réducteurs de cholestérol".

(n° 83 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

11. Mme Marie Nagy au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "le plan de dispersion des vols de nuit".

(n° 84 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

12. M. Joseph Arens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les besoins spécifiques des institutions hospitalières de la Province du Luxembourg".

(n° 85 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

3. de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de strategie van radicale islamitische elementen tot infiltratie binnen de representatieve organen van de moslims". (nr. 76 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

4. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de regionalisering van de ontwikkelingssamenwerking". (nr. 77 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

5. de heer Olivier Maingain tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "het spreidingsplan voor de vluchten op Zaventem".

(nr. 78 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

6. mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de afschaffing van de prijzencontrole voor niet-terugbetaalbare geneesmiddelen".

(nr. 79 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

7. de heer Yves Leterme tot de eerste minister over "de dalende concurrentiekracht van ons bedrijfsleven en onze economie".

(nr. 80 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

8. de heer François-Xavier de Donnea tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de ingebruikneming van nieuwe luchtvaartroutes zonder dat de regering daarmee heeft ingestemd".

(nr. 81 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

9. mevrouw Joëlle Milquet tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "het plan om de geluidsoverlast van de vluchten op Zaventem te spreiden".

(nr. 82 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

10. de heer Luc Goutry tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de terugbetalingsmodaliteiten voor cholesterol-verlagende middelen".

(nr. 83 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

11. mevrouw Marie Nagy tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "het spreidingsplan inzake nachtvluchten".

(nr. 84 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

12. de heer Joseph Arens tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de specifieke behoeften van de ziekenhuizen in de provincie Luxemburg".

(nr. 85 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

13. Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la non signature et la non-ratification de la convention OMS de lutte anti-tabac par la Belgique".

(n° 86 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

14. Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la mise en oeuvre du Fonds de lutte contre le tabagisme".

(n° 87 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

15. M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le problème des illégaux".

(n° 88 – sans objet)

16. Mme Françoise Colinia au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "l'implication des poids lourds dans les accidents de la route".

(n° 89 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

17. Mme Nahima Lanjri au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le Maribel social".

(n° 90 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

18. M. Geert Bourgeois à la vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "les déclarations selon lesquelles le ministre de la Justice de l'époque serait intervenu auprès de la Cour de cassation afin que le juge d'instruction Connerotte soit dessaisi du dossier Cools".

(n° 91 – renvoi à la commission de la Justice)

Retraits

Par lettre du 29 octobre 2003, M. Hagen Goyvaerts fait savoir qu'il retire son interpellation sur "les chiffres de l'OCDE concernant l'accroissement de la pression fiscale" (n° 73).

Pour information

PROPOSITIONS

Prises en considération

1. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur) modifiant la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire en vue de mettre sur pied d'égalité l'Office national de sécurité sociale et l'administration fiscale en matière de garanties offertes dans le cadre de la procédure concordataire (n° 298/1).

Renvoi à la commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique

2. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant le Code de la nationalité belge (n° 299/1).

13. mevrouw Catherine Doyen-Fonck tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het feit dat België de WGO-kaderconventie over tabakspreventie nog niet heeft ondertekend, noch geratificeerd".

(nr. 86 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

14. mevrouw Catherine Doyen-Fonck tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de inwerkingtreding van het Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik".

(nr. 87 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

- de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de illegalenproblematiek".

(nr. 88 – zonder voorwerp)

- mevrouw Françoise Colinia tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de betrokkenheid van vrachtwagens bij verkeersongevallen".

(nr. 89 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

17. mevrouw Nahima Lanjri tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "Sociale Maribel".

(nr. 90 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

18. de heer Geert Bourgeois tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de beweerde tussenkomst van de toenmalig minister van Justitie bij het Hof van Cassatie om onderzoeksrechter Connerotte van het dossier Cools weg te halen".

(nr. 91 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

Ingetrokken

Bij brief van 29 oktober 2003 deelt de heer Hagen Goyvaerts mee dat hij zijn interpellatie over "de OESO cijfers en de verhoogde belastingdruk" (nr. 73) intrekt.

Ter kennisgeving

VOORSTELLEN

Inoverwegingnemen

1. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur) tot wijziging van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord, teneinde de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op gelijke voet te plaatsen met de belastingadministratie, wat de garanties betreft in het raam van de akkoordprocedure (nr. 298/1).

Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht

2. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (nr. 299/1).

Renvoi à la commission de la Justice

3. Proposition de loi (M. Jacques Chabot) modifiant l'article 49 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre aux chômeurs de déduire les frais exposés dans la recherche d'un emploi (n° 300/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

4. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquellaine et Jean-Pierre Malmendier) modifiant la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964 afin de permettre à la victime de se faire représenter devant la commission de libération conditionnelle (n° 301/1).

Renvoi à la commission de la Justice

5. Proposition de loi (M. Philippe De Coene et Mme Magda De Meyer) modifiant l'article 3bis de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et aux bien-être des animaux (n° 302/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

6. Proposition de résolution (MM. Daniel Bacquellaine et Denis Ducarme) relative à la prise en charge par la sécurité sociale des frais inhérents au traitement de l'enfant atteint d'une pathologie lourde (n° 305/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

7. Proposition de loi (M. Yves Leterme) accordant des intérêts moratoires aux contribuables qui obtiennent tardivement le remboursement du précompte indûment payé (n° 306/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

8. Proposition de loi (MM. Yves Leterme et Geert Bourgeois) modifiant les articles 55 et 56 du Code civil relatifs à la déclaration de naissance (n° 308/1).

Renvoi à la commission de la Justice

9. Proposition de loi (M. Daniel Bacquellaine, Mme Pierrette Cahay-André et MM. Robert Denis et Pierre-Yves Jeholet) modifiant la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires (n° 309/1).

Renvoi à la commission de la Justice

10. Proposition de résolution (MM. Jean-Marc Delizée et Bruno Van Grootenbrulle et Mme Danielle Van Lombeek) relative à l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, en ce qui concerne les chômeurs de longue durée (n° 310/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales**Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

3. Wetsvoorstel (de heer Jacques Chabot) tot wijziging van artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de werklozen in staat te stellen de kosten voor het zoeken van een baan af te trekken (nr. 300/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

4. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquellaine en Jean-Pierre Malmendier) tot wijziging van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door de wet van 1 juli 1964, om het slachtoffer de mogelijkheid te bieden zich voor de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling te laten vertegenwoordigen (nr. 301/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

5. Wetsvoorstel (de heer Philippe De Coene en mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van artikel 3bis van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (nr. 302/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

6. Voorstel van resolutie (de heren Daniel Bacquellaine en Denis Ducarme) betreffende het ten laste nemen door de sociale zekerheid van de kosten die inherent zijn aan de behandeling van zwaar zieke kinderen (nr. 305/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

7. Wetsvoorstel (de heer Yves Leterme) tot toekenning van een moratoriumintrest aan belastingplichtigen die te laat te veel betaalde voorheffing terugbetaald krijgen (nr. 306/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

8. Wetsvoorstel (de heren Yves Leterme en Geert Bourgeois) tot wijziging van de artikelen 55 en 56 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de aangifte van geboorte (nr. 308/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

9. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquellaine, mevrouw Pierrette Cahay-André en de heren Robert Denis en Pierre-Yves Jeholet) tot wijziging van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen (nr. 309/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

10. Voorstel van resolutie (de heren Jean-Marc Delizée en Bruno Van Grootenbrulle en mevrouw Danielle Van Lombeek) betreffende het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, in verband met de langdurig werklozen (nr. 310/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

11. Proposition de loi (Mmes Pierrette Cahay-André et Anne Barzin et M. Olivier Maingain) modifiant le Code civil relative aux liens personnels entre frères et sœurs (n° 311/1).

Renvoi à la commission de la Justice

12. Proposition de résolution (Mme Els Van Weert et M. Geert Lambert) relative à l'organisation d'une consultation populaire au sujet de la future Constitution européenne (n° 317/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

13. Proposition (Mme Dominique Tilmans) de modification du Règlement en vue d'instituer un Comité d'avis fédéral pour les questions spatiales (n° 318/1).

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

14. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 148decies, 2, 2bis, du Règlement général pour la protection du travail, relatif à la lutte contre les nuisances dues à la fumée de tabac présente dans l'air ambiant (n° 320/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

15. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) instaurant une vignette automobile pour les véhicules automoteurs, délivrée après paiement de l'assurance obligatoire de la responsabilité (n° 321/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

16. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) visant à réprimer l'abus frauduleux de la situation de faiblesse des personnes afin de les pousser à un acte ou une abstention (n° 322/1).

Renvoi à la commission de la Justice

17. Proposition de loi (Mmes Yolande Avontroodt et Maggie De Block) modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne la perception obligatoire de l'intervention personnelle pour les soins infirmiers à domicile et en kinésithérapie (n° 326/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

18. Proposition de résolution (Mme Colette Burgeon et M. Yvan Mayeur) relative à l'acrylamide (n° 328/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

19. Proposition de loi (Mme Muriel Gerken et M. Gérard Gobert) modifiant la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi (n° 329/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

11. Wetsvoorstel (de dames Pierrette Cahay-André en Anne Barzin en de heer Olivier Maingain) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek betreffende de persoonlijke banden tussen broers en zusters (nr. 311/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

12. Voorstel van resolutie (mevrouw Els Van Weert en de heer Geert Lambert) tot organisatie van een volksraadpleging over de toekomstige Europese Grondwet (nr. 317/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

13. Voorstel (mevrouw Dominique Tilmans) tot wijziging van het Reglement om een federaal Adviescomité voor ruimtevaartangelegenheden op te richten (nr. 318/1).

Verzonden naar de Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

14. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 148decies 2.2.2bis van het algemeen reglement voor de bescherming van de arbeid, betreffende de strijd tegen hinder te wijten aan omgevingstabaksrook (nr. 320/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

15. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot invoering van een autovignet voor motorrijtuigen, na betaling van de verplichte aansprakelijkheidsverzekering (nr. 321/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

16. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot bestraffing van het bedrieglijk misbruik van iemands zwakke positie, met de bedoeling hem of haar te dwingen een daad te stellen of te verzuimen een daad te stellen (nr. 322/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

17. Wetsvoorstel (de dames Yolande Avontroodt en Maggie De Block) tot wijziging van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen wat betreft de verplichte inning van het persoonlijk aandeel bij thuisverpleging en kinesitherapie (nr. 326/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

18. Voorstel van resolutie (mevrouw Colette Burgeon en de heer Yvan Mayeur) met betrekking tot acrylamide (nr. 328/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

19. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerken en de heer Gérard Gobert) tot wijziging van de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid (nr. 329/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

20. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon) visant à établir dans le Code judiciaire un montant minimal insaisissable pour toutes les rémunérations et les prestations sociales, y compris en matière d'obligations alimentaires et supprimant le caractère discriminatoire fondé sur l'homosexualité de l'article 68bis de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (n° 330/1).

Renvoi à la commission de la Justice

21. Proposition de loi (MM. Yvan Mayeur et Thierry Giet) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et le Code judiciaire en vue de favoriser et garantir la mobilité des travailleurs, l'utilisation des transports publics sur le chemin du travail et rendant inaccessibles et insaisissables les sommes versées par l'employeur en remboursement ou paiement des frais de transport entre le domicile et le lieu de travail (n° 331/1).

Renvoi aux commissions réunies des Finances et du Budget et de la Justice

22. Proposition de loi (M. Jacques Chabot) modifiant l'article 257 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de rendre automatiques les réductions au précompte immobilier (n° 332/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

23. Proposition de loi (MM. Hans Bonte, Willy Cortois, Herman Van Rompuy, Walter Muls et Geert Bourgeois) modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (n° 333/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

24. Proposition de loi (M. Olivier Chastel) abrogeant l'article 335, § 3, alinéa 2, du Code civil (n° 338/1).

Renvoi à la commission de la Justice

25. Proposition de loi (M. Hans Bonte et Mmes Magda De Meyer, Greet van Gool, Maya Detiège et Karine Jiroflée) favorisant le partage proportionnel du travail (n° 340/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

26. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres (n° 341/1).

Renvoi à la commission de la Justice

27. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 259ter du Code judiciaire (n° 342/1).

Renvoi à la commission de la Justice

20. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon) tot vaststelling in het Gerechtelijk Wetboek, van een niet voor beslag vatbaar minimumbedrag voor alle bezoldigingen en sociale uitkeringen, met inbegrip van de onderhoudsverplichtingen, en tot opheffing van het op grond van de homoseksualiteit discriminerende karakter van artikel 68bis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (nr. 330/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

21. Wetsvoorstel (de heren Yvan Mayeur en Thierry Giet) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de mobiliteit van de werknemers en het gebruik van het openbaar vervoer van en naar het werk te bevorderen en te garanderen door de door de werkgever gestorte bedragen als terugbetaling of betaling van de kosten voor het woon-werkverkeer niet vatbaar te maken voor overdracht en beslag (nr. 331/1).

Verzonden naar de verenigde commissies voor de Financiën en de Begroting en voor de Justitie

22. Wetsvoorstel (de heer Jacques Chabot) tot wijziging van artikel 257 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de verminderingen van de onroerende voorheffing automatisch te maken (nr. 332/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

23. Wetsvoorstel (de heren Hans Bonte, Willy Cortois, Herman Van Rompuy, Walter Muls en Geert Bourgeois) tot wijziging van de kieswetgeving, met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (nr. 333/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

24. Wetsvoorstel (de heer Olivier Chastel) tot opheffing van artikel 335, § 3, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, (nr. 338/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

25. Wetsvoorstel (de heer Hans Bonte en de dames Magda De Meyer, Greet van Gool, Maya Detiège en Karine Jiroflée) ter bevordering van de evenredige arbeidsparticipatie (nr. 340/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

26. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen (nr. 341/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

27. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 259ter van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 342/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

28. Proposition (MM. Olivier Maingain, Claude Eerdekens et Daniel Bacquelaine, Mme Martine Payfa et M. Eric Libert) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les éventuelles responsabilités administratives, judiciaires et politiques belges dans la persécution et la déportation des juifs de Belgique au cours de la deuxième guerre mondiale (n° 343/1).

Renvoi à la commission de la Justice

29. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux et M. Charles Picqué) modifiant le Code judiciaire afin de rendre les restrictions et les exclusions prévues aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire applicables aux sommes déposées sur un compte bancaire et interdisant aux établissements de crédit d'opérer dans les limites de ces montants prévus toute compensation, novation ou paiement d'une créance qu'ils détiendraient à l'encontre de leurs clients (n° 344/1).

Renvoi à la commission de la Justice

30. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) insérant un article 992bis dans le Code judiciaire (n° 345/1).

Renvoi à la commission de la Justice

31. Proposition (M. Geert Bourgeois) complétant le Règlement de la Chambre des représentants par un chapitre VIter relatif au comité d'avis pour le Code de déontologie (n° 346/1).

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

32. Proposition de loi spéciale (MM. Servais Verherstraeten et Dirk Claes) prévoyant la cessation du mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en cas d'élection à une autre assemblée parlementaire (n° 347/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

33. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten et Dirk Claes) prévoyant la cessation du mandat de membre du Parlement européen en cas d'élection à une autre assemblée parlementaire (n° 348/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

34. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten et Dirk Claes) modifiant l'article 233 du Code électoral prévoyant la cessation du mandat de membre de la Chambre des représentants, de sénateur élu directement ou de sénateur coopté en cas d'élection à une autre assemblée parlementaire (n° 349/1).

28. Voorstel (de heren Olivier Maingain, Claude Eerdekens en Daniel Bacquelaine, mevrouw Martine Payfa en de heer Eric Libert) tot instelling van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de eventuele verantwoordelijken die België op bestuurlijk, gerechtelijk en politiek vlak ten laste kunnen worden gelegd voor de vervolging en de deportatie van de tijdens de Tweede Wereldoorlog in België verblijvende joden (nr. 343/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

29. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Lalieux en de heer Charles Picqué) houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van dat Wetboek opgenomen beperkingen en uitsluitingen toepasbaar te maken op de bedragen die op een bankrekening zijn ingelegd en houdende verbod voor de kredietinstellingen om binnen de perken van die bedragen over te gaan tot elke verrichting van schuldvergelijking, schuldvernieuwing of betaling van een schuldvordering die ze jegens hun cliënten zouden hebben (nr. 344/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

30. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot invoeging van een artikel 992bis in het Gerechtelijk Wetboek (nr. 345/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

31. Voorstel (de heer Geert Bourgeois) tot aanvulling van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met een hoofdstuk VIter, betreffende het adviescomité voor de deontologische code (nr. 346/1).

Verzonden naar de Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

32. Voorstel van bijzondere wet (de heren Servais Verherstraeten en Dirk Claes) houdende de beëindiging van het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, de Raad van de Franstalige Gemeenschap, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ten gevolge van de verkiezing voor een andere parlementaire assemblee (nr. 347/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

33. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten en Dirk Claes) houdende de beëindiging van het mandaat van lid van het Europees Parlement ten gevolge van de verkiezing voor een andere parlementaire assemblee (nr. 348/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

34. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten en Dirk Claes) tot wijziging van artikel 233 van het Kieswetboek houdende de beëindiging van het mandaat van volksvertegenwoordiger, rechtstreeks gekozen senator, of gecoöpteerd senator ten gevolge van de verkiezing voor een andere parlementaire assemblee (nr. 349/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

35. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Tony Van Parys et Jo Vandeurzen) modifiant le Code pénal en ce qui concerne le meurtre pour vol (n° 350/1).

Renvoi à la commission de la Justice

36. Proposition de loi (MM. Georges Lenssen, Ludo Van Campenhout et Guido De Padt et Mme Hilde Vautmans) instaurant les chèques-taxi pour les jeunes (n° 351/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

37. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) relative à l'exercice du mandat parlementaire et à l'obligation de communication du gouvernement (n° 354/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

38. Proposition (M. Geert Bourgeois) complétant le Règlement de la Chambre des représentants par une disposition relative au droit de consultation et de contrôle (n° 355/1).

Renvoi à la Commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

39. Proposition (M. Geert Bourgeois) complétant le Règlement de la Chambre des représentants par une disposition relative aux communications du gouvernement (n° 356/1).

Renvoi à la Commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

40. Proposition de loi (MM. Tony Van Parys et Jo Vandeurzen) instaurant le régime des repentis (n° 358/1).

Renvoi à la commission de la Justice

41. Proposition de loi (MM. Tony Van Parys et Jo Vandeurzen) insérant des articles 164 et 195ter dans le Code d'instruction criminelle (n° 359/1).

Renvoi à la commission de la Justice

42. Proposition de résolution (M. Guido Tastenhoye) relative à l'insertion d'une référence chrétienne dans le préambule du Traité établissant une Constitution pour l'Europe (n° 392/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

35. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Tony Van Parys en Jo Vandeurzen) tot wijziging van het Strafwetboek, inzake roofmoord (nr. 350/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

36. Wetsvoorstel (de heren Georges Lenssen, Ludo Van Campenhout en Guido De Padt en mevrouw Hilde Vautmans) tot invoering van taxicheques voor jongeren (nr. 351/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

37. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) betreffende de uitoefening van het parlementair mandaat en de mededelingsplicht van de regering (nr. 354/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

38. Voorstel (de heer Geert Bourgeois) tot aanvulling van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met een bepaling betreffende inzage- en controlerecht (nr. 355/1).

Verzonden naar de Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

39. Voorstel (de heer Geert Bourgeois) tot aanvulling van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met een bepaling betreffende mededelingen door de regering (nr. 356/1).

Verzonden naar de Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

40. Wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys en Jo Vandeurzen) tot invoering van een spijtoptantenregeling (nr. 358/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

41. Wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys en Jo Vandeurzen) tot invoeging van de artikelen 164 en 195ter in het Wetboek van strafvordering (nr. 359/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

42. Voorstel van resolutie (de heer Guido Tastenhoye) betreffende het inschrijven van een christelijke verwijzing in de preambule van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa (nr. 392/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Autorisations d'impression

1. Proposition de résolution (Mme Colette Burgeon et M. Yvan Mayeur) relative à l'acrylamide (n° 328/1).

2. Proposition de loi (Mme Muriel Gerken et M. Gérard Gobert) modifiant la loi du 22 juillet 1993 instaurant une cotisation sur l'énergie en vue de sauvegarder la compétitivité et l'emploi (n° 329/1).

Toelatingen tot drukken

1. Voorstel van resolutie (mevrouw Colette Burgeon en de heer Yvan Mayeur) met betrekking tot acrylamide (nr. 328/1).

2. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerken en de heer Gérard Gobert) tot wijziging van de wet van 22 juli 1993 tot instelling van een bijdrage op de energie ter vrijwaring van het concurrentievermogen en de werkgelegenheid (nr. 329/1).

3. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon) visant à établir dans le Code judiciaire un montant minimal insaisissable pour toutes les rémunérations et les prestations sociales, y compris en matière d'obligations alimentaires et supprimant le caractère discriminatoire fondé sur l'homosexualité de l'article 68bis de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (n° 330/1).

4. Proposition de loi (MM. Yvan Mayeur et Thierry Giet) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et le Code judiciaire en vue de favoriser et garantir la mobilité des travailleurs, l'utilisation des transports publics sur le chemin du travail et rendant inaccessibles et insaisissables les sommes versées par l'employeur en remboursement ou paiement des frais de transport entre le domicile et le lieu de travail (n° 331/1).

5. Proposition de loi (M. Jacques Chabot) modifiant l'article 257 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de rendre automatiques les réductions au précompte immobilier (n° 332/1).

6. Proposition de loi (MM. Hans Bonte, Willy Cortois, Herman Van Rompuy, Walter Muls et Geert Bourgeois) modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (n° 333/1).

7. Proposition de loi (M. Olivier Chastel) abrogeant l'article 335, § 3, alinéa 2, du Code civil (n° 338/1).

8. Proposition de loi (M. Hans Bonte et Mmes Magda De Meyer, Greet van Gool, Maya Detiège et Karine Jiroflée) favorisant le partage proportionnel du travail (n° 340/1).

9. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres (n° 341/1).

10. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 259ter du Code judiciaire (n° 342/1).

11. Proposition (MM. Olivier Maingain, Claude Eerdeken et Daniel Bacquelaine, Mme Martine Payfa et M. Eric Libert) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les éventuelles responsabilités administratives, judiciaires et politiques belges dans la persécution et la déportation des juifs de Belgique au cours de la deuxième guerre mondiale (n° 343/1).

3. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon) tot vaststelling in het Gerechtelijk Wetboek, van een niet voor beslag vatbaar minimumbedrag voor alle bezoldigingen en sociale uitkeringen, met inbegrip van de onderhoudsverplichtingen, en tot opheffing van het op grond van de homoseksualiteit discriminerende karakter van artikel 68bis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (nr. 330/1).

4. Wetsvoorstel (de heren Yvan Mayeur en Thierry Giet) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de mobiliteit van de werknemers en het gebruik van het openbaar vervoer van en naar het werk te bevorderen en te garanderen door de door de werkgever gestorte bedragen als terugbetaling of betaling van de kosten voor het woon-werkverkeer niet vatbaar te maken voor overdracht en beslag (nr. 331/1).

5. Wetsvoorstel (de heer Jacques Chabot) tot wijziging van artikel 257 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de verminderingen van de onroerende voorheffing automatisch te maken (nr. 332/1).

6. Wetsvoorstel (de heren Hans Bonte, Willy Cortois, Herman Van Rompuy, Walter Muls en Geert Bourgeois) tot wijziging van de kieswetgeving, met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde (nr. 333/1).

7. Wetsvoorstel (de heer Olivier Chastel) tot opheffing van artikel 335, § 3, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek (nr. 338/1).

8. Wetsvoorstel (de heer Hans Bonte en de dames Magda De Meyer, Greet van Gool, Maya Detiège en Karine Jiroflée) ter bevordering van de evenredige arbeidsparticipatie (nr. 340/1).

9. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen (nr. 341/1).

10. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 259ter van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 342/1).

11. Voorstel (de heren Olivier Maingain, Claude Eerdeken en Daniel Bacquelaine, mevrouw Martine Payfa en de heer Eric Libert) tot instelling van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de eventuele verantwoordelijken die België op bestuurlijk, gerechtelijk en politiek vlak ten laste kunnen worden gelegd voor de vervolging en de deportatie van de tijdens de Tweede Wereldoorlog in België verblijvende joden (nr. 343/1).

12. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux et M. Charles Picqué) modifiant le Code judiciaire afin de rendre les restrictions et les exclusions prévues aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire applicables aux sommes déposées sur un compte bancaire et interdisant aux établissements de crédit d'opérer dans les limites de ces montants prévus toute compensation, novation ou paiement d'une créance qu'ils détiendraient à l'encontre de leurs clients (n° 344/1).

13. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) insérant un article 992bis dans le Code judiciaire (n° 345/1).

14. Proposition (M. Geert Bourgeois) complétant le Règlement de la Chambre des représentants par un chapitre Viter relatif au comité d'avis pour le Code de déontologie (n° 346/1).

15. Proposition de loi spéciale (MM. Servais Verherstraeten et Dirk Claes) prévoyant la cessation du mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en cas d'élection à une autre assemblée parlementaire (n° 347/1).

16. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten et Dirk Claes) prévoyant la cessation du mandat de membre du Parlement européen en cas d'élection à une autre assemblée parlementaire (n° 348/1).

17. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten et Dirk Claes) modifiant l'article 233 du Code électoral prévoyant la cessation du mandat de membre de la Chambre des représentants, de sénateur élu directement ou de sénateur coopté en cas d'élection à une autre assemblée parlementaire (n° 349/1).

18. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Tony Van Parys et Jo Vandeurzen) modifiant le Code pénal en ce qui concerne le meurtre pour vol (n° 350/1).

19. Proposition de loi (MM. Georges Lenssen, Ludo Van Campenhout et Guido De Padt et Mme Hilde Vautmans) instaurant les chèques-taxi pour les jeunes (n° 351/1).

20. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) relative à l'exercice du mandat parlementaire et à l'obligation de communication du gouvernement (n° 354/1).

21. Proposition (M. Geert Bourgeois) complétant le Règlement de la Chambre des représentants par une disposition relative au droit de consultation et de contrôle (n° 355/1).

22. Proposition (M. Geert Bourgeois) complétant le Règlement de la Chambre des représentants par une disposition relative aux communications du gouvernement (n° 356/1).

12. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Lalieux en de heer Charles Picqué) houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van dat Wetboek opgenomen beperkingen en uitsluitingen toepasbaar te maken op de bedragen die op een bankrekening zijn ingelegd en houdende verbod voor de kredietinstellingen om binnen de perken van die bedragen over te gaan tot elke verrichting van schuldvergelijking, schuldvernieuwing of betaling van een schuldvordering die ze jegens hun cliënten zouden hebben (nr. 344/1).

13. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot invoeging van een artikel 992bis in het Gerechtelijk Wetboek (nr. 345/1).

14. Voorstel (de heer Geert Bourgeois) tot aanvulling van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met een hoofdstuk Viter, betreffende het adviescomité voor de deontologische code (nr. 346/1).

15. Voorstel van bijzondere wet (de heren Servais Verherstraeten en Dirk Claes) houdende de beëindiging van het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, de Raad van de Franstalige Gemeenschap, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ten gevolge van de verkiezing voor een andere parlementaire assemblee (nr. 347/1).

16. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten en Dirk Claes) houdende de beëindiging van het mandaat van lid van het Europees Parlement ten gevolge van de verkiezing voor een andere parlementaire assemblee (nr. 348/1).

17. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten en Dirk Claes) tot wijziging van artikel 233 van het Kieswetboek houdende de beëindiging van het mandaat van volksvertegenwoordiger, rechtstreeks gekozen senator, of gecoöpteerd senator ten gevolge van de verkiezing voor een andere parlementaire assemblee (nr. 349/1).

18. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Tony Van Parys en Jo Vandeurzen) tot wijziging van het Strafwetboek, inzake roofmoord (nr. 350/1).

19. Wetsvoorstel (de heren Georges Lenssen, Ludo Van Campenhout en Guido De Padt en mevrouw Hilde Vautmans) tot invoering van taxicheques voor jongeren (nr. 351/1).

20. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) betreffende de uitoefening van het parlementair mandaat en de mededelingsplicht van de regering (nr. 354/1).

21. Voorstel (de heer Geert Bourgeois) tot aanvulling van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met een bepaling betreffende inzage- en controlerecht (nr. 355/1).

22. Voorstel (de heer Geert Bourgeois) tot aanvulling van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met een bepaling betreffende mededelingen door de regering (nr. 356/1).

23. Proposition de loi (MM. Tony Van Parys et Jo Vandeurzen) instaurant le régime des repentis (n° 358/1).

24. Proposition de loi (MM. Tony Van Parys et Jo Vandeurzen) insérant des articles 164 et 195ter dans le Code d'instruction criminelle (n° 359/1).

25. Proposition de loi (MM. Jan Peeters et Jean-Marc Delizée) portant réglementation de l'accord de franchise (n° 361/1).

26. Proposition de loi (M. Jan Peeters et Mme Magda De Meyer) supprimant l'obligation de recouvrement auprès des enfants en cas d'admission de personnes âgées dans une maison de repos (n° 362/1).

27. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten et Dirk Claes) prévoyant la cessation du mandat de membre du Conseil de la Communauté germanophone en cas d'élection à une autre assemblée parlementaire (n° 363/1).

28. Proposition de résolution (MM. Daan Schalck et Philippe De Coene) relative à la modification du Code de la route en vue d'une utilisation plus sûre et plus confortable de la bicyclette (n° 364/1).

29. Proposition de résolution (MM. Daan Schalck et Philippe De Coene) relative à l'utilisation de limiteurs intelligents de vitesse par des personnes censées donner l'exemple (n° 365/1).

30. Proposition de loi (M. Tony Van Parys) incriminant le squat d'immeubles et étendant l'incrimination de la violation de domicile (n° 366/1).

31. Proposition de loi (MM. Guy D'haeseleer et Koen Bultinck) accordant la personnalité juridique aux organisations représentatives des travailleurs et des agents des services publics (n° 367/1).

32. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) visant à prévoir, dans l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, l'application du taux de 6% aux aliments et boissons destinés à la consommation humaine dans les hôtels, restaurants ou cafés (n° 368/1).

33. Proposition de loi (Mmes Yolande Avontroodt et Hilde Dierickx et M. Miguel Chevalier) modifiant la loi coordonnée relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, en vue de l'organisation d'élections réglant la représentation des organisations professionnelles représentatives des infirmiers au sein des organes de l'INAMI (n° 370/1).

34. Proposition de loi (MM. Filip Anthuenis, Georges Lenssen et Ludo Van Campenhout et Mmes Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu et Annemie Turtelboom) modifiant la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (n° 371/1).

35. Proposition de loi (Mmes Annemie Turtelboom, Sabien Lahaye-Battheu et Maggie De Block) instaurant une législation relative à la sécurité et à la santé des personnes qui travaillent en milieu hyperbare (n° 372/1).

23. Wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys en Jo Vandeurzen) tot invoering van een spijtoptantenregeling (nr. 358/1).

24. Wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys en Jo Vandeurzen) tot invoeging van de artikelen 164 en 195ter in het Wetboek van strafvordering (nr. 359/1).

25. Wetsvoorstel (de heren Jan Peeters en Jean-Marc Delizée) tot regeling van de franchiseovereenkomst (nr. 361/1).

26. Wetsvoorstel (de heer Jan Peeters en mevrouw Magda De Meyer) tot afschaffing van de terugvorderingsplicht bij de kinderen bij opname van bejaarden in een rusthuis (nr. 362/1).

27. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten en Dirk Claes) houdende de beëindiging van het mandaat van lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de verkiezing voor een andere parlementaire assemblee (nr. 363/1).

28. Voorstel van resolutie (de heren Daan Schalck en Philippe De Coene) over een aanpassing van de wegcode met het oog op een veiliger en meer comfortabel fietsgebruik (nr. 364/1).

29. Voorstel van resolutie (de heren Daan Schalck en Philippe De Coene) betreffende het gebruik van intelligente snelheidsbegrenzers door personen met een maatschappelijke voorbeeldfunctie (nr. 365/1).

30. Wetsvoorstel (de heer Tony Van Parys) tot strafbaarstelling van het kraken van gebouwen en tot uitbreiding van de strafbaarstelling van woonstschennis (nr. 366/1).

31. Wetsvoorstel (de heren Guy D'haeseleer en Koen Bultinck) tot het verlenen van rechtspersoonlijkheid aan organisaties van werknemers en overheidsperoneel (nr. 367/1).

32. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot invoeging van het tarief van 6 procent voor eet- en drinkwaren die worden aangewend voor menselijke consumptie in hotels, restaurants of cafés in het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de BTW en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (nr. 368/1).

33. Wetsvoorstel (de dames Yolande Avontroodt en Hilde Dierickx en de heer Miguel Chevalier) tot wijziging van de gecoördineerde ziekteverzekeringswet, met het oog op de organisatie van verkiezingen tot vaststelling van de vertegenwoordiging van de representatieve beroepsorganisaties van de verpleegkundigen in de organen van het RIZIV (nr. 370/1).

34. Wetsvoorstel (de heren Filip Anthuenis, Georges Lenssen en Ludo Van Campenhout en de dames Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu en Annemie Turtelboom) tot wijziging van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen (nr. 371/1).

35. Wetsvoorstel (de dames Annemie Turtelboom, Sabien Lahaye-Battheu en Maggie De Block) tot instelling van een wetgeving ter bescherming van de veiligheid en de gezondheid van personen die arbeid onder overdruk verrichten (nr. 372/1).

36. Proposition de loi (MM. Karel Pinxten, Georges Lenssen, Pierre Lano et Guy Hove) relative à l'occupation de personnel dans les stations-service et les magasins y annexés, ainsi qu'aux heures d'ouverture de ces stations et magasins (n° 373/1).

37. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant le texte néerlandais de l'article 10, dernier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes (n° 374/1).

38. Proposition de résolution (Mmes Yolande Avontroodt et Hilde Dierickx et M. Miguel Chevalier) relative à l'organisation d'une étude scientifique prospective concernant la prise de décision et les actes médicaux en fin de vie (n° 375/1).

39. Proposition de loi (Mmes Yolande Avontroodt et Hilde Dierickx et M. Miguel Chevalier) modifiant l'article 216 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (n° 376/1).

40. Proposition de loi (Mme Yolande Avontroodt) réduisant le coefficient de réduction en cas de retraite anticipée des travailleurs indépendants (n° 377/1).

41. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Gerolf Annemans, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Luc Sevenhans et Mme Alexandra Colen) créant un Ordre francophone et un Ordre néerlandophone des médecins (n° 378/1).

42. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Guy D'haeseleer et Hagen Goyvaerts) créant un Ordre francophone et un Ordre néerlandophone des pharmaciens (n° 379/1).

43. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Jaak Van den Broeck et Mme Alexandra Colen) instaurant le rapport d'incidence sur les familles (n° 380/1).

44. Proposition de loi (MM. François-Xavier de Donnea et Pierre-Yves Jeholet) visant à modifier l'article 170 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 384/1).

45. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans et Filip De Man) visant à imposer l'inscription des électeurs résidant à l'étranger dans la commune de leur dernière résidence officielle (n° 385/1).

46. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) autorisant à ester en justice au nom de l'Etat (n° 388/1).

47. Proposition de loi (Mme Dominique Tilmans) modifiant, en vue d'améliorer la sécurité des biens et des personnes en milieu hospitalier, l'article 68 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 (n° 389/1).

48. Proposition de résolution (MM. Guido Tastenhoye et Bert Schoofs) relative à la candidature de la Turquie à l'adhésion à l'Union européenne (n° 390/1).

36. Wetsvoorstel (de heren Karel Pinxten, Georges Lenssen, Pierre Lano en Guy Hove) betreffende de tewerkstelling van personeel in en de openingsuren van tankstations en de bijbehorende winkels (nr. 373/1).

37. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van de Nederlandse tekst van artikel 10, laatste lid, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof (nr. 374/1).

38. Voorstel van resolutie (de dames Yolande Avontroodt en Hilde Dierickx en de heer Miguel Chevalier) met betrekking tot het organiseren van een wetenschappelijk prospectief onderzoek inzake de besluitvorming en medische zorghandelingen bij het levenseinde (nr. 375/1).

39. Wetsvoorstel (de dames Yolande Avontroodt en Hilde Dierickx en de heer Miguel Chevalier) tot wijziging van artikel 216 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (nr. 376/1).

40. Wetsvoorstel (mevrouw Yolande Avontroodt) tot herleiding van de verminderingscoëfficiënt bij vervroegde pensionering van zelfstandigen (nr. 377/1).

41. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Gerolf Annemans, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Luc Sevenhans en mevrouw Alexandra Colen) tot oprichting van een Nederlandstalige en een Franstalige Orde van geneeskundigen (nr. 378/1).

42. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Guy D'haeseleer en Hagen Goyvaerts) tot oprichting van een Nederlandstalige en een Franstalige Orde van Apothekers (nr. 379/1).

43. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Jaak Van den Broeck en mevrouw Alexandra Colen) houdende instelling van een gezinseffectenrapport (nr. 380/1).

44. Wetsvoorstel (de heren François-Xavier de Donnea en Pierre-Yves Jeholet) tot wijziging van artikel 170 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 384/1).

45. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans en Filip De Man) inzake de verplichte inschrijving van kiezers uit het buitenland in de gemeente van hun laatste officiële verblijfplaats (nr. 385/1).

46. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot het verlenen van machtiging om in rechte op te treden namens de Staat (nr. 388/1).

47. Wetsvoorstel (mevrouw Dominique Tilmans) tot wijziging van artikel 68 van de ziekenhuiswet, gecoördineerd op 7 augustus 1987, teneinde de veiligheid van de goederen en de personen in de ziekenhuizen te verhogen (nr. 389/1).

48. Voorstel van resolutie (de heren Guido Tastenhoye en Bert Schoofs) over de kandidatuur van Turkije als lidstaat van de Europese Unie (nr. 390/1).

Demandes d'avis au Conseil d'Etat

Verzoeken om advies van de Raad van State

Le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat:

- par lettre du 1^{er} août 2003, sur la proposition de loi de M. Claude Eerdeken et consorts visant à octroyer le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et provinciales aux ressortissants étrangers (n° 76/1 – SE 2003);
- par lettre du 10 octobre 2003, sur:
 - . la proposition de loi de M. Geert Bourgeois relative à la protection des sources d'information du journaliste (n° 24/1 – SE 2003);
 - . la proposition de loi de M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa visant à accorder aux journalistes le droit au secret de leurs sources d'information (n° 111/1 – SE 2003);
- par lettre du 4 novembre 2003, sur la proposition de loi de M. Jacques Chabot modifiant l'article 257 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de rendre automatique les réductions au précompte immobilier (n° 332/1 – 2003/2004).

Pour information

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:
au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par M. André Frédéric, sur :
 - . le projet de loi relevant certains projets de loi de caducité (n° 174/5);
 - . le projet de loi relevant certains projets de loi de caducité (n° 175/3).

SENAT

Projets de loi transmis

Par messages du 23 octobre 2003, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

De voorzitter van de Kamer heeft het advies van de Raad van State gevraagd:

- bij brief van 1 augustus 2003, over het wetsvoorstel van de heer Claude Eerdeken c.s. tot toekenning van het actief en passief kiesrecht bij de gemeentelijke en provincieraadsverkiezingen aan de buitenlandse onderdanen (nr. 76/1 – BZ 2003);
- bij brief van 10 oktober 2003, over:
 - . het wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot bescherming van de informatiebronnen van de journalist (nr. 24/1 – BZ 2003);
 - . het wetsvoorstel van de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa tot toekenning aan de journalisten van het recht op geheimhouding van hun informatiebronnen (nr. 111/1 – BZ 2003);
- bij brief van 4 november 2003, over het wetsvoorstel van de heer Jacques Chabot tot wijziging van artikel 257 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de verminderingen van de onroerende voorheffing automatisch te maken (nr. 332/1 – 2003/2004).

Ter kennisgeving

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:
namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door de heer André Frédéric, over :
 - . het wetsontwerp houdende opheffing van de nietigheid van sommige wetsontwerpen (nr. 174/5);
 - . het wetsontwerp houdende opheffing van de nietigheid van sommige wetsontwerpen (nr. 175/3).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 23 oktober 2003, zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen:

1. Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants:

- 1° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Bulgarie,
- 2° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Estonie,
- 3° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lettonie,
- 4° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lituanie,
- 5° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Roumanie,
- 6° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République slovaque,
- 7° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Slovénie, signés à Bruxelles, le 26 mars 2003 (n° 335/1);

Renvoi à la commission des Relations extérieures

2. Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République portugaise, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovénie, la République slovaque relatif à l'adhésion de la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovénie, la République slovaque à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Athènes le 16 avril 2003 (n° 336/1);

Renvoi à la commission des Relations extérieures

3. Projet de loi portant assentiment à la Convention Additionnelle à la Convention du 11 avril 1967 entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris la contribution des patentes et les impôts fonciers, et à son Protocole final, signée à Bruxelles le 5 novembre 2002 (n° 337/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

1. Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten:

- 1° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije,
- 2° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Estland,
- 3° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Letland,
- 4° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Litouwen,
- 5° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Roemenië,
- 6° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Slowaakse Republiek,
- 7° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Slovenië, ondertekend te Brussel op 26 maart 2003, (nr. 335/1);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

2. Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Athene op 16 april 2003 (nr. 336/1);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

3. Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst bij de Overeenkomst van 11 april 1967 tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen van inkomen en van vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, en bij diens Slotprotocol, ondertekend te Brussel op 5 november 2002 (nr. 337/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

GOUVERNEMENT

REGERING

Dépôt de projets de loi

Ingediende wetsontwerpen

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

1. Projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement dans la Communauté économique européenne, des créances résultant d'opérations faisant partie du système de financement du Fonds européen d'Orientation et de Garantie agricole ainsi que des prélèvements agricoles et des droits de douane, de la taxe sur la valeur ajoutée et de certains droits d'accise (n° 334/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement en application à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission des Relations extérieures

2. Projet de loi modifiant l'article 215, alinéa 3, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 352/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement en application à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

3. Projet de loi instaurant une Déclaration Libératoire Unique (n° 353/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour l'urgence a été demandée par le Gouvernement en application à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

4. Projet de loi accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public (n° 357/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution);

Renvoi à la commission des Affaires sociales

5. Projet de loi relatif à la protection contre le faux monnayage (n° 369/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution);

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

6. Projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux, la loi du 22 mars 1993 relative au statut en au contrôle des établissements de crédit et la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires financiers et conseillers en placements (n° 383/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement en application à l'article 80 de la Constitution.

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

1. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen in de Europese economische gemeenschap, die voortvloeien uit verrichtingen, die deel uitmaken van het financieringsstelsel van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor Landbouw, alsmede van landbouwheffingen en douanerechten, van de belasting op de toegevoegde waarde en van bepaalde accijnzen (nr. 334/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

2. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 215, derde lid, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

(nr. 352/1)(aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

3. Wetsontwerp houdende invoering van een Eénmalige Bevrijdende Aangifte (nr. 353/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

4. Wetsontwerp houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst (nr. 357/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet);

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

5. Wetsontwerp betreffende de bescherming tegen valsemunterij (nr. 369/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet);

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

6. Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs (nr. 383/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget**Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

Rapports

Verslagen

Par lettre du 22 octobre 2003, le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur transmet le rapport d'évaluation intermédiaire de la commission d'accompagnement de la réforme des services de police au niveau local.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Par lettre du 29 octobre 2003, la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique transmet le compte rendu du Conseil européen Compétitivité du 22 septembre 2003.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Bij brief van 22 oktober 2003 zendt de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken het tussentijds evaluatieverslag van de commissie ter begeleiding van de politiehervorming op lokaal niveau over.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Bij brief van 29 oktober 2003 zendt de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid het verslag van de EG-Raad Concurrentievermogen van 22 september 2003 over.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Budget général des dépenses 2003

Algemene uitgavenbegroting 2003

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 13 octobre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Intérieur pour l'année budgétaire 2003;

- par lettre du 28 octobre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Justice pour l'année budgétaire 2003.

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brief van 13 oktober 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Binnenlandse Zaken;

- bij brief van 28 oktober 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Justitie.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget**Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

COUR D'ARBITRAGE

ARBITRAGEHOF

Arrêts

Arresten

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 135/2003 rendu le 22 octobre 2003 concernant le recours en annulation de l'article 2 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 modifiant la Nouvelle loi communale, introduit par S. de Lobkowicz et autres;

(n° du rôle: 2521)

- l'arrêt n° 136/2003 rendu le 22 octobre 2003 relatif aux questions préjudicielles concernant l'arrêté-loi du 29 décembre 1945 portant interdiction des inscriptions sur la voie publique, posées par la cour d'appel de Gand par arrêt du 2 octobre 2002 en cause du ministère public contre X. Depourcq;

(n° du rôle: 2526)

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 135/2003 uitgesproken op 22 oktober 2003 betreffende het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 18 juli 2002 houdende wijziging van de Nieuwe Gemeentewet, ingesteld door S. de Lobkowicz en anderen; (rolnummer: 2521)

- het arrest nr. 136/2003 uitgesproken op 22 oktober 2003 over de prejudiciële vragen betreffende de besluitwet van 29 december 1945 houdende verbod tot het aanbrengen van opschriften op den openbaren weg, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 2 oktober 2002 inzake het openbaar ministerie tegen X. Depourcq; (rolnummer: 2526)

- l'arrêt n° 137/2003 rendu le 22 octobre 2003 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 4, § 1^{er} ter, de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles, tel qu'il a été inséré par l'ordonnance du 21 février 2002 portant réforme des taxes régionales, posée par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 19 décembre 2002 en cause de J.-M. Brocorens contre la Région de Bruxelles-Capitale;

(n° du rôle: 2591)

- l'arrêt n° 138/2003 rendu le 22 octobre 2003 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 4 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, posée par le tribunal du travail de Huy par jugement du 24 janvier 2003 en cause de H. Berbatovci contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2622)

- l'arrêt n° 139/2003 rendu le 29 octobre 2003 concernant le recours en annulation de l'article 2 du décret de la Région wallonne du 6 décembre 2001 relatif à la conservation des sites Nature 2000 ainsi que de la faune et de la flore sauvages, introduit par H. Clerens et la SPRL Valkeniersgilde;

(n° du rôle: 2459)

- l'arrêt n° 140/2003 rendu le 29 octobre 2003 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 5 de la loi du 21 octobre 1992 relative à la publicité trompeuse en ce qui concerne les professions libérales, posée par le tribunal de première instance de Bruxelles par jugement du 25 octobre 2002 en cause de C. Camilli et l'Association-Loi 1901 "Institut International de Formation de Psychothérapeutes en Méthode Camilli et de Somatothérapeutes en Massage Sensitif" (association de droit français) contre S. Brasseur de Warisoux et autres;

(n° du rôle: 2554)

- l'arrêt n° 141/2003 rendu le 29 octobre 2003 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 287 de la Nouvelle loi communale et aux articles 24 et 52 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posées par le Conseil d'Etat par arrêt du 23 octobre 2002 en cause de W. Lejeune contre la Région wallonne et autres;

(n° du rôle: 2564)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- het arrest nr. 137/2003 uitgesproken op 22 oktober 2003 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 4, § 1^{er} ter, van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen, zoals ingevoegd bij de ordonnantie van 21 februari 2002 tot hervorming van de gewestelijke belastingen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 19 december 2002 inzake J.-M. Brocorens tegen het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;

(rolnummer: 2591)

- het arrest nr. 138/2003 uitgesproken op 22 oktober 2003 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 4 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, gesteld door de arbeidsrechtbank te Hoei bij vonnis van 24 januari 2003 inzake H. Berbatovci tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2622)

- het arrest nr. 139/2003 uitgesproken op 29 oktober 2003 over het beroep tot vernietiging van artikel 2 van het decreet van het Waalse Gewest van 6 december 2001 betreffende de instandhouding van de Natura 2000-gebieden alsook van de wilde fauna en flora, ingesteld door H. Clerens en de BVBA Valkeniersgilde;

(rolnummer: 2459)

- het arrest nr. 140/2003 uitgesproken op 29 oktober 2003 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 5 van de wet van 21 oktober 1992 betreffende de misleidende reclame inzake de vrije beroepen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel bij vonnis van 25 oktober 2002 inzake C. Camilli en de vereniging naar Frans recht "Association-Loi 1901" "Institut International de Formation de Psychothérapeutes en Méthode Camilli et de Somatothérapeutes en Massage Sensitif" tegen S. Brasseur de Warisoux en anderen;

(rolnummer: 2554)

- het arrest nr. 141/2003 uitgesproken op 29 oktober 2003 betreffende de prejudiciële vragen over artikel 287 van de Nieuwe Gemeentewet en de artikelen 24 en 52 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Raad van State bij arrest van 23 oktober 2002 inzake W. Lejeune tegen het Waalse Gewest en anderen;

(rolnummer: 2564)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- les questions préjudicielles relatives à l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posées par la cour du travail de Bruxelles par arrêt du 18 septembre 2003 en cause de l'Etat belge contre M. Ainar et le CPAS de Bruxelles et par arrêt du 25 septembre 2003 en cause du CPAS de Saint-Gilles contre M. Ahrouch et l'Etat belge; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle: 2793 et 2797)

- les recours en annulation des articles 9 à 11, 22 à 28 et 31 de la loi du 30 décembre 2002 portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écotaxations, et des articles 119 à 122 de la loi-programme du 8 avril 2003, introduits par la SA Nestlé Waters Benelux et autres; l'ordonnance de jonction de cette affaire avec les affaires déjà jointes n^{os} 2746, 2766 et 2794.

(n^{os} du rôle: 2746, 2766, 2794 et 2799)

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie le recours en annulation de la loi du 13 février 2003 ouvrant le mariage à des personnes de même sexe et modifiant certaines dispositions du Code civil, en particulier les articles 2 à 22 de la loi précitée, introduit par M. Goossenaerts et autres.

(n^o du rôle: 2777)

Pour information

COUR DES COMPTES

Rapports

Par lettre du 30 octobre 2003, le premier président de la Cour des comptes transmet le rapport de la Cour des comptes sur les comptes de l'année 2002 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Par lettre du 30 octobre 2003, le premier président de la Cour des comptes transmet le rapport de la Cour des comptes sur les comptes de l'année 2002 du Comité permanent de contrôle des services de police.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Par lettre du 30 octobre 2003, le premier président de la Cour des comptes transmet le rapport de la Cour des comptes sur les comptes de l'année 2002 du Collège des médiateurs fédéraux.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

- de prejudiciële vragen over artikel 57, §2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn gesteld door het arbeidshof te Brussel bij arrest van 18 september 2003 inzake de Belgische Staat tegen M. Ainar en het OCMW van Brussel en bij arrest van 25 september 2003 inzake het OCMW van Sint-Gillis tegen M. Ahrouch en de Belgische Staat; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken; (rolnummers: 2793 en 2797)

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 9 tot 11, 22 tot 28 en 31 van de wet van 30 december 2002 houdende diverse fiscale bepalingen op het stuk van milieutaksen en ecobonussen, en van de artikelen 119 tot 122 van de programmawet van 8 april 2003, ingesteld door de NV Nestlé Waters Benelux en anderen; de beschikking tot samenvoeging van deze zaak met de reeds samengevoegde zaken nrs. 2746, 2766 en 2794.

(rolnummers: 2746, 2766, 2794 en 2799)

Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van het beroep tot vernietiging van de wet van 13 februari 2003 tot openstelling van het huwelijk voor personen van hetzelfde geslacht en tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, in het bijzonder de artikelen 2 tot 22 van voormelde wet, ingesteld door M. Goossenaerts en anderen.

(rolnummer: 2777)

Ter kennisgeving

REKENHOF

Verslagen

Bij brief van 30 oktober 2003 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het verslag van het Rekenhof met betrekking tot de rekeningen 2002 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Bij brief van 30 oktober 2003 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het verslag van het Rekenhof met betrekking tot de rekeningen 2002 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Bij brief van 30 oktober 2003 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het verslag van het Rekenhof met betrekking tot de rekening 2002 van het College van de federale ombudsmannen over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Par lettre du 30 octobre 2003, le premier président de la Cour des comptes transmet le rapport de la Cour des comptes sur les comptes de l'année 2002 des Commissions de nomination réunies pour le notariat.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Par lettre du 30 octobre 2003, le premier président de la Cour des comptes transmet le rapport de la Cour des comptes sur les comptes de l'année 2002 du Conseil supérieur de la Justice.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Droit de regard et d'information

Le président de la Cour des comptes transmet:

- par lettre du 21 octobre 2003, une copie de la demande d'information qu'elle a reçue de M. Geert Bourgeois concernant le contrôle par la Cour des comptes du comptage des élèves en 2003, ainsi que de la réponse de la Cour des comptes à M. Geert Bourgeois;
- par lettre du 21 octobre 2003, une copie de la demande d'information qu'elle a reçue de Mme Muriel Gerkens concernant un audit du Centre d'études nucléaires à Mol et de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, ainsi que de la réponse de la Cour des comptes à Mme Muriel Gerkens.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENT

Budget 2003

Par lettre du 27 octobre 2003, le président du Comité permanent de contrôle des services de renseignements transmet l'adaptation du budget 2003 du Comité R.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

RAPPORTS ANNUELS

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 17 octobre 2003, la présidente du Conseil supérieur de la Justice transmet, conformément aux articles 259bis-14, § 3 et 259bis-18 du Code judiciaire, le rapport sur la surveillance générale et la promotion de l'utilisation des mécanismes de contrôle interne au sein de l'ordre judiciaire pour l'année civile 2001.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice

Conseil de la Publicité

Par lettre du 27 octobre 2003, le directeur du Conseil de la Publicité transmet le rapport d'activités 2002 (N) du Conseil de la Publicité.

Bij brief van 30 oktober 2003 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het verslag van het Rekenhof met betrekking tot de rekening 2002 van de Verenigde Benoemings-commissies voor het notariaat over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Bij brief van 30 oktober 2003 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het verslag van het Rekenhof met betrekking tot de rekeningen 2002 van de Hoge Raad voor de Justitie over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Inzage- en informatierecht

De voorzitter van het Rekenhof zendt:

- bij brief van 21 oktober 2003, een kopie van de vraag om informatie over die het Rekenhof heeft ontvangen van de heer Geert Bourgeois betreffende de controle door het Rekenhof van de leerlingentelling in 2003, alsmede een afschrift van het antwoord van het Rekenhof aan de heer Geert Bourgeois;
- bij brief van 21 oktober 2003, een kopie van de vraag om informatie over die het Rekenhof heeft ontvangen van mevrouw Muriel Gerkens betreffende een audit van het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol en het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, alsmede een afschrift van het antwoord van het Rekenhof aan mevrouw Muriel Gerkens.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

FAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN

Begroting 2003

Bij brief van 27 oktober 2003 zendt de voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten de aanpassing van de begroting 2003 van het Comité I over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

JAARVERSLAGEN

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 17 oktober 2003 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-14, § 3 en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, het verslag over het algemeen toezicht op en bevordering van het gebruik van de middelen van interne controle binnen de rechterlijke orde voor het jaar 2001 over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Raad voor de Reclame

Bij brief van 27 oktober 2003 zendt de directeur van de Raad voor de Reclame het activiteitenverslag 2002 (N) van de Raad voor de Reclame over.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par lettre du 31 octobre 2003, le président du tribunal de première instance de Bruxelles transmet, conformément aux dispositions de l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2002 du tribunal de première instance ainsi qu'un extrait conforme du procès-verbal de l'assemblée générale du tribunal de première instance de Bruxelles.

Renvoi à la commission de la Justice

Institut royal pour la Gestion durable des Ressources naturelles et la Promotion des Technologies propres

Par lettre du 17 octobre 2003, le directeur de l'Institut royal pour la Gestion durable des Ressources naturelles et la Promotion des Technologies propres transmet le rapport annuel 2002 de l'IRGT.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Office national de Sécurité sociale

L'Office national de Sécurité sociale a transmis son rapport annuel 1999 (N).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Institut national d'Assurance sociale pour Travailleurs indépendants

L'Institut national d'Assurance sociale pour Travailleurs indépendants a transmis les statistiques suivantes:

- les statistiques pour l'année 2001 des bénéficiaires de prestations de retraite et de survie;
- les statistiques pour l'année 2002 des personnes assujetties au statut social des travailleurs indépendants.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

RESOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 23 octobre 2003, le secrétaire général du Parlement européen transmet les textes de neuf résolutions adoptées par cette assemblée:

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij brief van 31 oktober 2003 zendt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, in uitvoering van de bepalingen van het artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek, het jaarverslag 2002 van de rechtbank van eerste aanleg over alsmede een eensluidend uittreksel van het proces-verbaal van de algemene vergadering van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Koninklijk Instituut voor het Duurzame Beheer van de Natuurlijke Rijkdommen en de Bevordering van Schone Technologie

Bij brief van 17 oktober 2003 zendt de directeur van het Koninklijk Instituut voor het Duurzame Beheer van de Natuurlijke Rijkdommen en de Bevordering van Schone Technologie het jaarverslag 2002 van het KINT over.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid heeft zijn jaarverslag 1999 (N) overgezonden.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

Het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen heeft de volgende statistieken overgezonden:

- de statistieken voor het jaar 2001 van de personen die rust- en overlevings-uitkeringen genieten;
- de statistieken voor het jaar 2002 van de personen die onder de toepassing vallen van het sociaal statuut van de zelfstandigen.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 23 oktober 2003 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van negen resoluties aangenomen door deze vergadering:

1. résolution sur la communication de la Commission "Etat d'avancement de la mise en œuvre des documents d'évaluation conjointe concernant les politiques de l'emploi dans les pays candidats";

2. résolution sur le rapport conjoint de la Commission et du Conseil sur des pensions viables et adéquates;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Affaires sociales et au comité d'avis chargé de Questions européennes.

3. position sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres relatif à la prorogation du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de Maurice concernant la pêche dans les eaux mauriciennes, pour la période allant du 3 décembre 2002 au 2 décembre 2003;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et au comité d'avis chargé de Questions européennes

4. résolution sur la contribution de l'UE au plan de mise en œuvre du Sommet mondial pour le développement durable (SMDD);

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et au comité d'avis pour les Questions européennes.

5. résolution sur le projet de traité établissant une Constitution pour l'Europe et portant avis du Parlement européen sur la convocation de la Conférence intergouvernementale;

6. résolution sur la cinquième Conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce à Cancún;

7. résolution sur le rapport annuel 2002 du Médiateur européen;

8. résolution sur les délibérations de la commission des pétitions au cours de l'année parlementaire 2002-2003;

9. résolution sur le quatrième rapport annuel du Conseil établi en application du point 8 du dispositif du code de conduite de l'Union européenne en matière d'exportation d'armements.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au comité d'avis pour les Questions européennes.

Conseil de l'Europe

1. resolutie over de mededeling van de Commissie "Voortgang over de uitvoering van de Gezamenlijke Beoordelingen van het werkgelegenheidsbeleid in de kandidaat-lidstaten";

2. resolutie over het gezamenlijke verslag van de Commissie en de Raad inzake toereikende en betaalbare pensioenen;

Verzonden aan de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen, aan de commissie voor de Sociale Zaken en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

3. standpunt inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging van het Protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van Mauritius inzake de visserij in de wateren van Mauritius voor de periode van 3 december 2002 tot en met 2 december 2003;

Verzonden aan de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen, aan de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

4. resolutie over de bijdrage van de EU aan het uitvoeringsplan van de Wereldtop over duurzame ontwikkeling (WSSD);

Verzonden aan de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen, aan de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu et de Maatschappelijke Hernieuwing en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

5. resolutie over het ontwerpverdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en houdende advies van het Europees Parlement inzake de bijeenroeping van de Intergouvernementele Conferentie (IGC);

6. resolutie over de Vijfde ministerconferentie van de Wereldhandelsorganisatie te Cancún;

7. resolutie over het jaarlijks verslag over de activiteiten van de Europese ombudsman over het jaar 2002;

8. resolutie over de beraadslagingen van de Commissie verzoekschriften tijdens het parlementaire jaar 2002-2003;

9. resolutie over het vierde jaarverslag van de Raad uit hoofde van uitvoeringsbepaling 8 van de gedragscode van de Europese Unie betreffende wapenuitvoer.

Verzonden aan de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

Raad van Europa

Par lettre du 24 octobre 2003, le secrétaire général de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe transmet la résolution 1348 sur la représentation paritaire au sein de l'Assemblée parlementaire qui a été adoptée par cette Assemblée le 30 septembre 2003.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Conseil de la Communauté germanophone

Par lettre du 31 octobre 2003, le président du Conseil de la Communauté germanophone transmet la résolution relative à la représentation garantie de la population de la région de langue allemande au niveau européen, qui a été adoptée par le Conseil de la Communauté germanophone le 27 octobre 2003.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions et à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

MOTIONS

Par lettre du 23 octobre 2003, le bourgmestre de la commune de Kampenhout transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Par lettre du 27 octobre 2003, le bourgmestre de la commune de Steenokkerzeel transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Par lettre du 31 octobre 2003, le bourgmestre de la commune de Roosdaal transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

AVIS

Conseil central de l'Economie

Le Conseil central de l'Economie a transmis, en application de l'article 1^{er} de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, l'avis sur les conséquences du protocole de Kyoto pour la Belgique.

Bij brief van 24 oktober 2003 zendt de secretaris-generaal van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa de resolutie 1348 met betrekking tot de paritaire vertegenwoordiging in de Parlementaire Vergadering over, die door die Vergadering op 30 september 2003 werd aangenomen.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Raad van de Duitstalige Gemeenschap

Bij brief van 31 oktober 2003 zendt de voorzitter van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap de resolutie over met betrekking tot de gegarandeerde vertegenwoordiging van de bevolking van het Duitse taalgebied op Europees niveau, die door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap op 27 oktober 2003 werd goedgekeurd.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen en naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

MOTIES

Bij brief van 23 oktober 2003 zendt de burgemeester van de gemeente Kampenhout een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Bij brief van 27 oktober 2003 zendt de burgemeester van de gemeente Steenokkerzeel een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Bij brief van 31 oktober 2003 zendt de burgemeester van de gemeente Roosdaal een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

ADVIES

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven heeft, met toepassing van artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, het advies betreffende de gevolgen van het protocol van Kyoto voor België overgezonden.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Comité Consultatif de Bioéthique

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Par lettre du 24 octobre 2003, la présidente du Comité Consultatif de Bioéthique transmet l'avis n° 23 du 8 septembre 2003 relatif au comités d'éthique en exécution de l'article 6bis, § 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, modifié par la loi programme du 24 décembre 2002.

Bij brief van 24 oktober 2003 zendt de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek het advies nr. 23 van 8 september 2003 over betreffende de ethische comités in uitvoering van artikel 6bis, § 2, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

DIVERS

VARIA

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Par lettre du 3 novembre 2003, la directrice adjointe du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme transmet un projet de plan d'action national de lutte contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée.

Bij brief van 3 november 2003 zendt de adjunct directrice van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding een ontwerp voor een nationaal actieprogramma ter bestrijding van racisme, rassendiscriminatie, vreemdelingen-haat en aanverwante onverdraagzaamheid over.

Renvoi à la commission de la Justice

Verzonden naar de commissie voor de Justitie